

# THE NEW AGE OF FIRE



2026.1



## L'avanguardia italiana che ridefinisce il futuro del riscaldamento

Nel panorama internazionale della termotecnica, **Dielle** si è imposta come un partner tecnologico d'eccellenza, capace di trasformare radicalmente i paradigmi della combustione attraverso una visione industriale che coniuga rigore scientifico e spinta innovativa.

Lazienda, custode di un know-how interamente italiano, ha sviluppato un ecosistema di soluzioni che non si limitano a riscaldare gli ambienti, ma elevano lo standard tecnologico dell'intera filiera, offrendo vantaggi concreti che spaziano dalle prestazioni termiche alla drastica semplificazione della manutenzione ordinaria.

Il vero elemento di rottura rispetto al mercato tradizionale risiede nel celebre **sistema brevettato di alimentazione dal basso**. Mentre la maggior parte dei prodotti si affida alla caduta del combustibile dall'alto, la tecnologia Dielle inverte questa logica: il pellet viene spinto verso il bruciatore da coclee in acciaio che risalgono dal basso. Questa intuizione ingegneristica permette alla biomassa di pre-riscaldarsi durante la salita, innescando una gassificazione ottimale che si traduce in una fiamma straordinariamente stabile e in una sensibile riduzione delle emissioni atmosferiche.

Oltre all'efficienza energetica, questo sistema garantisce una **funzione nativamente autopulente**: l'immissione costante

di nuovo combustibile sposta lateralmente le ceneri residue, liberando l'utente finale dalla schiavitù della pulizia quotidiana e assicurando al professionista un prodotto estremamente affidabile nel tempo.

La versatilità della proposta Dielle permette di coprire ogni tipo di esigenza impiantistica. Il catalogo spazia dalle **stufe e camini a pellet nelle versioni Aria e Idro**, progettate per una perfetta integrazione domotica, fino alle moderne **soluzioni di riscaldamento a legna**, reingegnerizzate per massimizzare il rendimento calorico. Un'eccellenza particolare è rappresentata dai **sistemi ibridi**, macchine sofisticate che gestiscono in totale autonomia il passaggio tra legna e pellet, garantendo calore continuo senza interruzioni.

A completare il catalogo, le **caldaie ad alta efficienza**. Macchine robuste, pensate per contesti residenziali o commerciali, capaci di operare per lunghi periodi senza manutenzione, grazie a sistemi avanzati di compattazione delle ceneri.

Per il professionista, proporre **Dielle** significa affidarsi a una tecnologia che permette anche l'utilizzo di pellet meno nobile, ampliando le opportunità commerciali verso una clientela attenta al risparmio.

Con prodotti certificati e pienamente conformi per l'accesso agli incentivi del Conto Termico, **Dielle** si conferma un'eccellenza manifatturiera che esporta qualità e affidabilità, ponendo la facilità di installazione e la durata nel tempo al centro della propria strategia industriale.



### Dielle: Italian Excellence Redefining the Future of Heating

Dielle has established itself as a premier technological partner in the international thermotechnical sector, revolutionizing combustion paradigms through scientific rigor and innovation. The company's core breakthrough is its **patented bottom-feeding system**: unlike traditional gravity-fed systems, pellets are pushed upward into the burner by steel augers. This engineering insight allows the biomass to pre-heat, resulting in a stable flame, significantly lower emissions, and a **self-cleaning function** that eliminates the need for daily maintenance.

The Dielle catalog offers versatile solutions for every requirement:

- **Stoves and Fireplaces (Air and Hydro)**: designed for seamless smart home integration.

- **Hybrid Systems**: sophisticated units that automatically switch between wood and pellets for continuous heat.

- **High-Efficiency Boilers**: robust systems for residential and commercial use, featuring advanced ash compaction.

For the professional, choosing Dielle means relying on manufacturing excellence that exports quality and reliability, placing ease of installation and long-term durability at the heart of its industrial strategy.

### Dielle: l'excellence italienne qui redéfinit l'avenir del chauffage

Dielle s'est imposée comme un partenaire technologique de premier plan dans le secteur international de la thermique, révolutionnant les paradigmes de la combustion grâce à sa rigueur scientifique et son sens de l'innovation. La percée majeure de l'entreprise réside dans son **système breveté d'alimentation par le bas**: contrairement aux systèmes traditionnels par gravité, les granulés sont poussés vers le brasier par des vis sans fin en acier. Cette intuition technique permet un préchauffage de la biomasse, garantissant une flamme stable, une réduction significative des émissions et une **fonction autonettoyante** qui libère l'utilisateur de l'entretien quotidien.

Le catalogue Dielle propose des solutions polyvalentes pour répondre à chaque besoin:

- **Poêles et cheminées (Air et Hydro)**: conçus pour une intégration parfaite avec la domotique.

- **Systèmes Hybrides**: des appareils sophistiqués qui gèrent de manière autonome le passage du bois au granulé pour une chaleur continue.

- **Chaudières à haute efficacité**: des solutions robustes pour les contextes résidentiels et commerciaux, équipées de systèmes avancés de compactage des cendres.

Pour le professionnel, choisir Dielle signifie s'appuyer sur une excellence manufacturière qui exporte qualité et fiabilité, en plaçant la facilité d'installation et la durabilité au cœur de sa stratégie industrielle.

### Dielle: Excelencia italiana que redefine el futuro de la calefacción

Dielle se ha consolidado como un socio tecnológico de primer nivel en el sector termotécnico internacional, revolucionando los paradigmas de la combustión mediante el rigor científico y la innovación. El avance fundamental de la empresa es su **sistema patentado de alimentación por la parte inferior**: a diferencia de los sistemas tradicionales por gravedad, el pellet es empujado hacia el quemador por potentes sinfines de acero. Esta solución de ingeniería permite que la biomasa se precaliente, lo que garantiza una llama estable, una reducción significativa de las emisiones y una **función de autolimpieza** que libera al usuario del mantenimiento diario.

El catálogo de Dielle ofrece soluciones versátiles para cada necesidad:

- **Estufas y chimeneas (Air e Idro)**: diseñadas para una integración

perfecta con la domótica.

- **Sistemas híbridos**: equipos sofisticados que gestionan de forma autónoma el cambio entre leña y pellet para ofrecer calor continuo.

- **Calderas de alta eficiencia**: sistemas robustos para uso residencial y comercial, equipados con sistemas avanzados de compactación de cenizas.

Para el profesional, elegir Dielle significa confiar en una excelencia manufacturera que exporta calidad y fiabilidad, situando la facilidad de instalación y la durabilidad a largo plazo en el centro de su estrategia industrial.

### Dielle: Italienische Exzellenz definiert die Zukunft des Heizens neu

Dielle hat sich als erstklassiger Technologiepartner im internationalen Sektor der Thermotechnik etabliert und revolutioniert durch wissenschaftliche Strenge und Innovationskraft die Paradigmen der Verbrennung. Der entscheidende Durchbruch des Unternehmens ist das **patentierete Beschickungssystem von unten**: Im Gegensatz zu herkömmlichen Fallstufensystemen werden die Pellets durch Stahlschnecken von unten in den Brenntopf geschoben. Diese ingenieurtechnische Lösung ermöglicht das Vorwärmen der Biomasse, was zu einer stabilen Flamme, deutlich geringeren Emissionen und einer **selbstreinigenden Funktion** führt, die den Endnutzer von der täglichen Wartung befreit.

Das Dielle-Sortiment bietet vielseitige Lösungen für jede Anforderung:

- **Öfen und Kamine (Air und Hydro)**: Entwickelt für eine nahtlose Smart-Home-Integration.

- **Hybridsysteme**: Hochentwickelte Geräte, die für kontinuierliche Wärme autonom zwischen Holz und Pellets wechseln.

- **Hocheffiziente Heizkessel**: Robuste Systeme für den Wohn- und Gewerbebereich, ausgestattet mit fortschrittlicher Aschekompaktierung.

Für den Fachmann bedeutet die Entscheidung für Dielle, auf exzellente Fertigungsqualität zu setzen, die Zuverlässigkeit exportiert und dabei die einfache Installation sowie die langfristige Haltbarkeit in das Zentrum der Industriestrategie stellt.

### Dielle: Italiaanse uitmuntendheid die de toekomst van verwarming herdefinieert

Dielle heeft zich geïmponeerd als een vooraanstaande technologische partner in de internationale thermotechnische sector en revolutioneert verbrandingsparadigmen door wetenschappelijke precisie en innovatie. De belangrijkste doorbraak van het bedrijf is het **gepatenteerde bodemvoedingssysteem**: in tegenstelling tot traditionele systemen die op zwaartekracht werken, worden de pellets door stalen vijzels van onderaf in de brander geduwd. Dit technisch vernuft zorgt ervoor dat de biomassa wordt voorverwarmd, wat resulteert in een stabiele vlam, een aanzienlijke vermindering van de uitstoot en een **zelfreinigende functie** die de gebruiker verlost van dagelijks onderhoud.

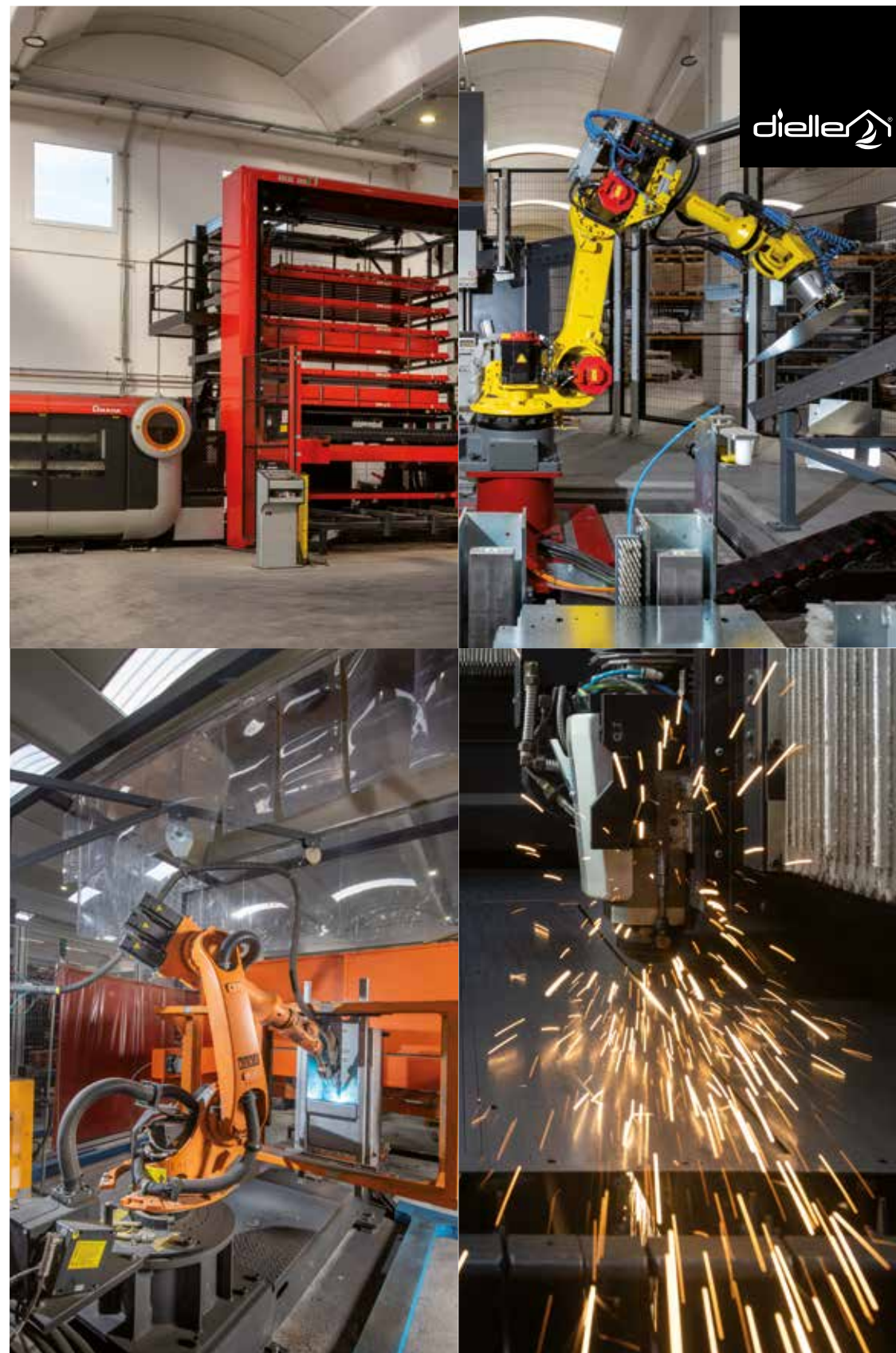
Het assortiment van Dielle biedt veelzijdige oplossingen voor elke behoefte:

- **Kachels en haarden (Air en Idro)**: ontworpen voor een naadloze integratie met domotica.

- **Hybride systemen**: geavanceerde apparaten die autonoom schakelen tussen hout en pellets voor een continue warmteafgifte.

- **Hoogrendementsketels**: robuuste systemen voor residentieel en commercieel gebruik, uitgerust met geavanceerde ascompactiesystemen.

Voor de vakman betekent de keuze voor Dielle vertrouwen op industriële uitmuntendheid die kwaliteit en betrouwbaarheid exporteert, waarbij installatiegemak en duurzaamheid op lange termijn centraal staan in de bedrijfsstrategie.



# Sistema brevettato di alimentazione del combustibile dal basso



**Dielle®** ha sviluppato e brevettato un sistema di combustione assolutamente unico nel suo genere. In una stufa **Dielle®** infatti, l'alimentazione del pellet nel bruciatore avviene dal basso tramite coclee in acciaio inox controllate da un microprocessore, che, attraverso l'immissione forzata del materiale evitano problemi di intasamento e favoriscono una combustione costante e uniforme nel tempo.

Grazie a questo innovativo sistema di alimentazione, inoltre, l'alimentazione del combustibile dal basso permette di ottenere una fiamma stabile e più naturale, come quella di una combustione a legna.

## 1 \ NATURALE

Il sistema di combustione brevettato Dielle garantisce, con tutte le potenze operative, una fiamma molto più naturale rispetto alle tradizionali stufe a pellet.

## 2 \ SILENZIOSA

Grazie al particolare design del sistema di distribuzione dei pellet, l'alimentazione del combustibile è estremamente silenziosa.

## 3 \ PRATICA

L'alimentazione del pellet nella camera di combustione dal basso provoca l'espulsione naturale e automatica della cenere residua permettendo così, una manutenzione e pulizia minima.

## 4 \ ECONOMICA

Il sistema di combustione brevettato Dielle è meno sensibile di quello delle tradizionali stufe a pellet e consente l'utilizzo anche di pellet di qualità inferiore.

## 5 \ EFFICACE

Durante il trasporto alla camera di combustione, i pellet vengono preriscaldati e asciugati per una combustione ottimale.



**THE  
NEW  
AGE  
OF  
FIRE**

EN

## PATENTED SYSTEM WITH PELLET FEEDING FROM BELOW

### 1 \ NATURAL

Dielle's patented combustion system guarantees, with all operating powers, a much more natural flame than with conventional pellet stoves.

### 2 \ QUIET

Thanks to the special design of the pellet distribution system, the fuel supply is extremely quiet.

### 3 \ PRACTICAL

The feeding of pellets into the combustion chamber from below causes the natural and automatic expulsion of residual ash, thus enabling minimal maintenance and cleaning.

### 4 \ ECONOMIC

Dielle's patented combustion system is less sensitive than that of conventional pellet stoves and allows the use of even lower quality pellets.

### 5 \ EFFECTIVE

During transport to the combustion chamber, the pellets are preheated and dried for optimal combustion.

ES

## SISTEMA PATENTADO DE ALIMENTACIÓN DE PELLETS DESDE ABAJO

### 1 \ NATURAL

El sistema de combustión patentado de Dielle garantiza, con todas las potencias de funcionamiento, una llama mucho más natural que las estufas de pellets tradicionales.

### 2 \ SILENCIOSA

La particular inclinación del sistema hace que la estufa sea particularmente silenciosa.

### 3 \ PRÁCTICA

La alimentación de los pellets en la cámara de combustión desde abajo provoca la expulsión natural y automática de las cenizas residuales, permitiendo así un mantenimiento y una limpieza mínimos.

### 4 \ ECONÓMICAS

Este sistema permite quemar pellets aún menos nobles, lo que permite un ahorro económico.

### 5 \ EFICIENTE

Antes de la fase de combustión, los pellets son precalentados y secados en el brasero de hierro fundido a una temperatura muy alta, quemándose así de manera óptima.

FR

## SYSTÈME BREVETÉ D'ALIMENTATION EN PELLETS PAR LE BAS

### 1 \ NATUREL

Le système de combustion breveté Dielle garantit, pour toutes les puissances de fonctionnement, une flamme bien plus naturelle que celles des poêles à pellet traditionnels.

### 2 \ SILENCIEUX

Grâce au mécanisme ingénieux du système de chargement du pellet, l'alimentation du combustible est totalement silencieuse.

### 3 \ PRATIQUE

Le système d'alimentation du pellet par le bas directement dans le pot de combustion, favorise l'expulsion naturelle et automatique des cendres et des parties imbrûlées, avec pour résultat, un entretien et un nettoyage minimum.

### 4 \ ÉCONOMIQUE

Le système de combustion breveté Dielle, moins sensible que celui des poêles à pellet traditionnels, permet l'utilisation de granulés de qualité inférieure.

### 5 \ EFFICACE

Pendant l'acheminement jusqu'au pot de combustion, le pellet est préchauffé et séché pour garantir une combustion optimale.

DE

## PATENTIERTES PELLET-ZUFUHRSYSTEM VON UNTEN

### 1 \ NATÜRLICH

Das patentierte Verbrennungssystem von Dielle garantiert bei allen Betriebsleistungen eine viel natürlichere Flamme als bei herkömmlichen Pelletöfen.

### 2 \ LEISE

Dank der speziellen Konstruktion des Pelletverteilungssystems ist die Brennstoffzufuhr extrem leise.

### 3 \ PRAKTISCH

Die Zuführung der Pellets in die Brennkammer von unten bewirkt den natürlichen und automatischen Ausstoß von Restasche und ermöglicht so eine minimale Wartung und Reinigung.

### 4 \ WIRTSCHAFTLICH

Das patentierte Verbrennungssystem von Dielle ist weniger empfindlich als das herkömmlicher Pelletöfen und ermöglicht die Verwendung auch von Pellets geringerer Qualität.

### 5 \ EFFIZIENT

Während des Transports zur Brennkammer werden die Pellets für eine optimale Verbrennung vorgewärmt und getrocknet.

NL

## GEPATENTEERD SYSTEEM MET PELLETTOEVOER VAN ONDERAF

### 1 \ NATUURLIJK

Het gepatenteerde verbrandingssysteem van Dielle garandeert bij alle vermogens een veel natuurlijker vlam dan bij conventionele pelletkachels.

### 2 \ STIL

Dankzij het speciale ontwerp van het pelletdistributiesysteem is de brandstoftoevoer extreem stil.

### 3 \ PRAKTISCH

De toevoer van pellets naar de verbrandingskamer van onderaf veroorzaakt de natuurlijke en automatische afvoer van restas, waardoor minimaal onderhoud en reiniging nodig zijn.

### 4 \ ECONOMISCH

Het gepatenteerde verbrandingssysteem van Dielle is minder gevoelig dan dat van conventionele pelletkachels en maakt het mogelijk om zelfs pellets van lagere kwaliteit te gebruiken.

### 5 \ EFFECTIEF

Tijdens het transport naar de verbrandingskamer worden de pellets voorverwarmd en gedroogd voor een optimale verbranding.



# Sistema brevettato di alimentazione del combustibile dal basso



## > Doppia candeletta di accensione

Tutte\* le stufe **Dielle®** sono dotate di doppia candeletta, che oltre a permettere una più rapida accensione, garantiscono il funzionamento anche in caso di rottura di un solo accenditore.

<p><b>EN</b> <b>Double Spark plug</b></p> <p>All <b>Dielle®</b> stoves are equipped with double glow plugs, which not only allow faster ignition, but also guarantee operation even if only one igniter breaks.</p>	<p><b>FR</b> <b>Double bougie d'allumage</b></p> <p>Tous* les poêles <b>Dielle®</b> sont équipés de deux bougies de préchauffage doubles, qui permettent non seulement un allumage plus rapide, mais garantissent aussi le fonctionnement même si un seul allumeur se casse.</p>	<p><b>ES</b> <b>Doble Bujía</b></p> <p>Todas* las estufas <b>Dielle®</b> están equipadas con bujías dobles, que no sólo permiten un encendido más rápido, sino que garantizan el funcionamiento incluso si se rompe un solo encendedor.</p>	<p><b>DE</b> <b>Doppelte Zündkerze</b></p> <p>Alle* <b>Dielle®</b>-Öfen sind mit doppelten Glühkerzen ausgestattet, die nicht nur eine schnellere Zündung ermöglichen, sondern auch den Betrieb im Falle einer Fehlfunktion nur eines Anzünders gewährleisten.</p>	<p><b>NL</b> <b>Dubbele Bougie</b></p> <p>Alle* <b>Dielle®</b> kachels zijn uitgerust met dubbele gloeibougies, die niet alleen een snellere ontsteking mogelijk maken, maar ook de werking garanderen, zelfs als er maar één ontstekker stuk gaat.</p>
---	--	---	--	---

## > Spegnimento a caldo

Al raggiungimento della temperatura programmata del termostato, la stufa interrompe l'alimentazione del pellet lasciando bruciare in maniera naturale il combustibile nel bruciatore. La riaccensione avverrà così utilizzando la sola brace, evitando il consumo di energia elettrica delle candele e, a differenza di molte stufe, di dover restare in modulazione.

<p><b>EN</b> <b>Hot shutdown</b></p> <p>When the programmed temperature of the thermostat is reached, the stove interrupts the supply of pellets, allowing the fuel to burn naturally in the burner. Re-ignition will thus take place using only the embers, avoiding the consumption of electricity by the glow plugs and, unlike many stoves, having to remain in modulation mode.</p>	<p><b>FR</b> <b>Arrêt d'urgence</b></p> <p>Lorsque la température programmée par le thermostat est atteinte, le poêle interrompt l'alimentation en granulés, laissant le combustible se consumer naturellement dans le brûleur. Donc le rallumage se fera donc en utilisant uniquement les braises, en évitant la consommation d'électricité par les bougies de préchauffage et, contrairement à de nombreux poêles, de rester en mode modulation.</p>	<p><b>ES</b> <b>Apagado en caliente</b></p> <p>Quando se alcanza la temperatura programada del termostato, la estufa interrumpe el suministro de pellets, permitiendo que el combustible se quemé de forma natural en el quemador. El reencendido se producirá así utilizando únicamente las brasas, evitando el consumo de electricidad de las bujías y, a diferencia de muchas estufas, teniendo que permanecer en modo de modulación.</p>	<p><b>DE</b> <b>Warmabschaltung</b></p> <p>Bei Erreichen der eingestellten Thermostattemperatur, unterbricht der Ofen die Pelletzufuhr und lässt den Brennstoff auf natürliche Weise im Brenner nachglühen. Auf diese Weise, im Gegensatz zu vielen anderen Öfen, ist es nicht notwendig in der Modulationsphase zu bleiben. Das Wiederanzünden erfolgt nur über die Glut, wodurch der Stromverbrauch der Glühkerzen vermieden wird.</p>	<p><b>NL</b> <b>Warme uitschakeling</b></p> <p>Wanneer de geprogrammeerde temperatuur van de thermostaat bereikt is, onderbreekt de kachel de toevoer van pellets, zodat de brandstof op natuurlijke wijze in de brander kan branden. De herontsteking zal dus enkel gebeuren met de sintels, waardoor het elektriciteitsverbruik van de gloeibougies vermeden wordt en de kachel, in tegenstelling tot veel andere kachels, in de modulatiemodus moet blijven.</p>
--	--	--	--	---

## > Riaccensione rapida

Nel caso in cui la stufa venisse spenta per errore o per una improvvisa mancanza di energia elettrica, il sistema brevettato **Dielle®** permetterà una rapida ripartenza, dal momento che non occorrerà attendere il completo raffreddamento della stufa, in quanto il bruciatore non necessita di una pulizia finale per la fase di spegnimento né di pre-carico per la riaccensione.

<p><b>EN</b> <b>Rapid Re-ignition</b></p> <p>If the stove is switched off by mistake or due to a sudden power failure, the patented <b>Dielle®</b> system will allow a rapid restart, since there is no need to wait for the stove to cool down completely, as the burner does not need a final cleaning for the shutdown phase or pre-loading for re-ignition.</p>	<p><b>FR</b> <b>Rallumage Rapide</b></p> <p>Si le poêle est éteint par erreur ou à cause d'une panne de courant soudaine, le système breveté <b>Dielle®</b> permettra un redémarrage rapide, car il n'est pas nécessaire d'attendre que le poêle refroidisse complètement, le brûleur n'ayant pas besoin d'un nettoyage final pour la phase d'arrêt ou d'une précharge pour le rallumage.</p>	<p><b>ES</b> <b>Reencendido Rápido</b></p> <p>Si la estufa se apaga por error o por un corte de luz repentino, el sistema patentado <b>Dielle®</b> permite un rápido reinicio, ya que no hay que esperar a que la estufa se enfríe por completo, pues el quemador no necesita una limpieza final para la fase de apagado ni una carga previa para el reencendido.</p>	<p><b>DE</b> <b>Schnelle Wiederzündung</b></p> <p>Sollte der Kaminofen versehentlich oder aufgrund eines plötzlichen Stromausfalls ausgeschaltet werden, ermöglicht das patentierte System von <b>Dielle®</b> einen schnellen Neustart. Es muss nicht gewartet werden, bis der Ofen vollständig abgekühlt ist, da der Brenner für die Abschaltung nicht gereinigt und für die Wiederzündung nicht vorgeladen werden muss.</p>	<p><b>NL</b> <b>Snelle herontsteking</b></p> <p>Als de kachel per ongeluk of door een plotselinge stroomstoring wordt uitgeschakeld, maakt het gepatenteerde <b>Dielle®</b> systeem een snelle herstart mogelijk, want er hoeft niet gewacht te worden tot de kachel helemaal afgekoeld is, want de brander hoeft niet een laatste keer schoongemaakt te worden voor de uitschakelfase of voorgeladen te worden voor de herontsteking.</p>
---	---	---	---	--

## > Pre-riscaldamento del pellet

In una stufa **Dielle®** il pellet viene pre-riscaldato prima di essere immesso nel bruciatore; questo particolare costruttivo favorisce - in una fase precedente alla combustione - l'evaporazione del contenuto di umidità, consentendo così, un'ottima e completa combustione del pellet.

<p><b>EN</b> <b>Pellet Pre-heating</b></p> <p>In a <b>Dielle®</b> stove, the pellets are pre-heated before being fed into the burner; this particular construction favours the evaporation of the moisture content in the pre-combustion phase, thus allowing the pellets to burn completely.</p>	<p><b>FR</b> <b>Préchauffage des pellets</b></p> <p>Dans un poêle <b>Dielle®</b>, les pellets sont préchauffés avant d'être introduits dans le brûleur; cette construction particulière favorise l'évaporation de la teneur en humidité dans la phase de précombustion, permettant ainsi aux pellets de brûler complètement.</p>	<p><b>ES</b> <b>Precalentamiento de pellet</b></p> <p>En una estufa <b>Dielle®</b>, los pellets se precalientan antes de introducirlos en el quemador; esta particular construcción favorece la evaporación del contenido de humedad en la fase de pre-combustión, permitiendo así que los pellets se quemen completamente.</p>	<p><b>DE</b> <b>Pellet-Vorwärmung</b></p> <p>In einem <b>Dielle®</b>-Ofen werden die Pellets vorgewärmt, bevor sie in den Brenner gelangen. Diese besondere Konstruktion führt dazu, dass die Feuchtigkeit bereits vor der Verbrennung verdampft und die Pellets gründlich verbrennen können.</p>	<p><b>NL</b> <b>Voorverwarming van pellets</b></p> <p>In een <b>Dielle®</b> kachel worden de pellets voorverwarmd voordat ze in de brander worden gevoerd. Deze bijzondere constructie bevordert de verdamping van het vochtgehalte in de voorverbrandingsfase, zodat de pellets volledig kunnen verbranden.</p>
---	--	---	---	--



## Cosa differenzia una stufa Dielle® da una stufa tradizionale

What differentiates a Dielle® stove from a traditional one \ Qu'est-ce qui différencie un poêle Dielle® d'un poêle traditionnel \ Qué diferencia una estufa Dielle® de una tradicional \ Was unterscheidet einen Dielle®-Ofen von einem herkömmlichen Ofen \ Wat onderscheidt een Dielle® oven van een conventionele oven

### Stufe tradizionali

EN TRADITIONAL STOVES \ FR POÊLES TRADITIONNELS  
ES ESTUFAS TRADICIONALES \ DE HERKÖMMLICHE OFEN  
NL TRADITIONELE KACHELS



### Quando devo pulire la stufa?

When do I have to clean the stove? \ Quand dois-je nettoyer le poêle? \ ¿Cuándo tengo que limpiar la estufa?  
Wann muss ich den Ofen reinigen? \ Wanneer moet ik het toestel schoonmaken?

### Ogni giorno è necessario pulire il braciere e liberare i fori di combustione.

EN Every day you need to clean the brazier and free the combustion holes.  
FR Chaque jour, il est nécessaire de nettoyer le brasier et dégager les trous de combustion.  
ES Todos los días hay que limpiar el brasero y liberar los agujeros de combustión.  
DE Jeden Tag ist es notwendig, den Rost zu reinigen und die Verbrennungslöcher freizumachen.  
NL Elke dag moet u de vuurkorf schoonmaken en de verbrandingsgaten vrijmaken.

### Meno frequentemente poiché, il nuovo pellet caricato dal basso pulisce automaticamente il braciere, portando via i residui.

EN Less frequently as the new pellets loaded from below automatically clean the brazier carrying away the residues.  
FR Moins fréquemment car le pellet chargé par le bas nettoie automatiquement le brasier en emportant les résidus.  
ES Con menos frecuencia, ya que los nuevos pellets cargados desde abajo limpian automáticamente el brasero, llevándose los residuos.  
DE Weniger häufig, da die von unten eingebrachten Pellets die Feuerstelle selbst reinigen und die Rückstände mitnehmen.  
NL Minder vaak, want de nieuwe pellets die van onderen geladen worden, reinigen automatisch de vuurpot en voeren de resten mee.

### Quali combustibili posso utilizzare?

Which fuels can I use? \ Quels combustibles puis-je utiliser? \ ¿Qué combustibles puedo utilizar?  
Welche Brennstoffe kann ich verwenden? \ Welke brandstoffen kan ik gebruiken?

### Solo pellet di ottima qualità e quindi generalmente il più costoso.

EN Only top quality pellets generally the most expensive.  
FR Exclusivement des granulés d'excellente qualité, et donc généralement plus coûteux.  
ES Solo pellet de óptima calidad, por lo tanto, el más caro en general.  
DE Nur Pellets von höchster Qualität und daher in der Regel am teuersten.  
NL Alleen hoogwaardige pellets, dus over het algemeen de duurste.

### Pellet anche meno nobile. Quindi più economico.

EN Also less noble pellets. Therefore less expensive.  
FR Du pellet de qualité inférieure. Donc moins cher.  
ES También hay pellets menos nobles. Por lo tanto, más baratos.  
DE Auch weniger hochwertiges Pellet, daher billiger.  
NL Ook minder edele pellets. Daarom minder duur.

### Cosa succede quando l'ambiente arriva alla temperatura che desidero?

What happens when the room reaches the desired temperature? \ Que se passe-t-il lorsque l'on atteint la température souhaitée? \ ¿Qué sucede cuando la temperatura del ambiente llega a la temperatura que deseo? \ Was passiert, wenn die Umgebungswärme die von mir gewünschte Temperatur erreicht? \ Wat gebeurt er als de omgeving de door mij gewenste temperatuur bereikt?

### La stufa si porta in modulazione, avendo un consumo costante, anche se l'abitazione è calda.

EN The stove goes into modulation, with constant consumption even if the home is warm.  
FR Le poêle se met en modulation, avec une consommation constante, même si l'habitation est chaude.  
ES Se pone la estufa en modulación, con un consumo constante aunque la habitación esté caliente.  
DE Der Ofen geht in den Modulationsmodus über und hat einen konstanten Verbrauch, auch wenn das Haus warm ist.  
NL De kachel gaat moduleren, met een constant verbruik, zelfs als het huis warm is.

### La stufa dopo la modulazione entra in stand-by e di conseguenza non ci sarà inutile consumo di pellet.

EN After modulation the stove goes into stand-by mode and therefore there is no unnecessary pellet consumption.  
FR Après la modulation, le poêle passe en mode veille et il n'y a donc pas de consommation inutile de pellets.  
ES Después de la modulación, la estufa entra en modo de espera y, por tanto, no hay un consumo innecesario de pellets.  
DE Der Ofen geht nach der Modulation in den Stand-by-Modus, so dass kein unnötiger Pelletverbrauch stattfindet.  
NL Na de modulatie gaat de kachel in de stand-by stand en is er dus geen onnodig pelletverbruik.

### Che aspetto ha la fiamma?

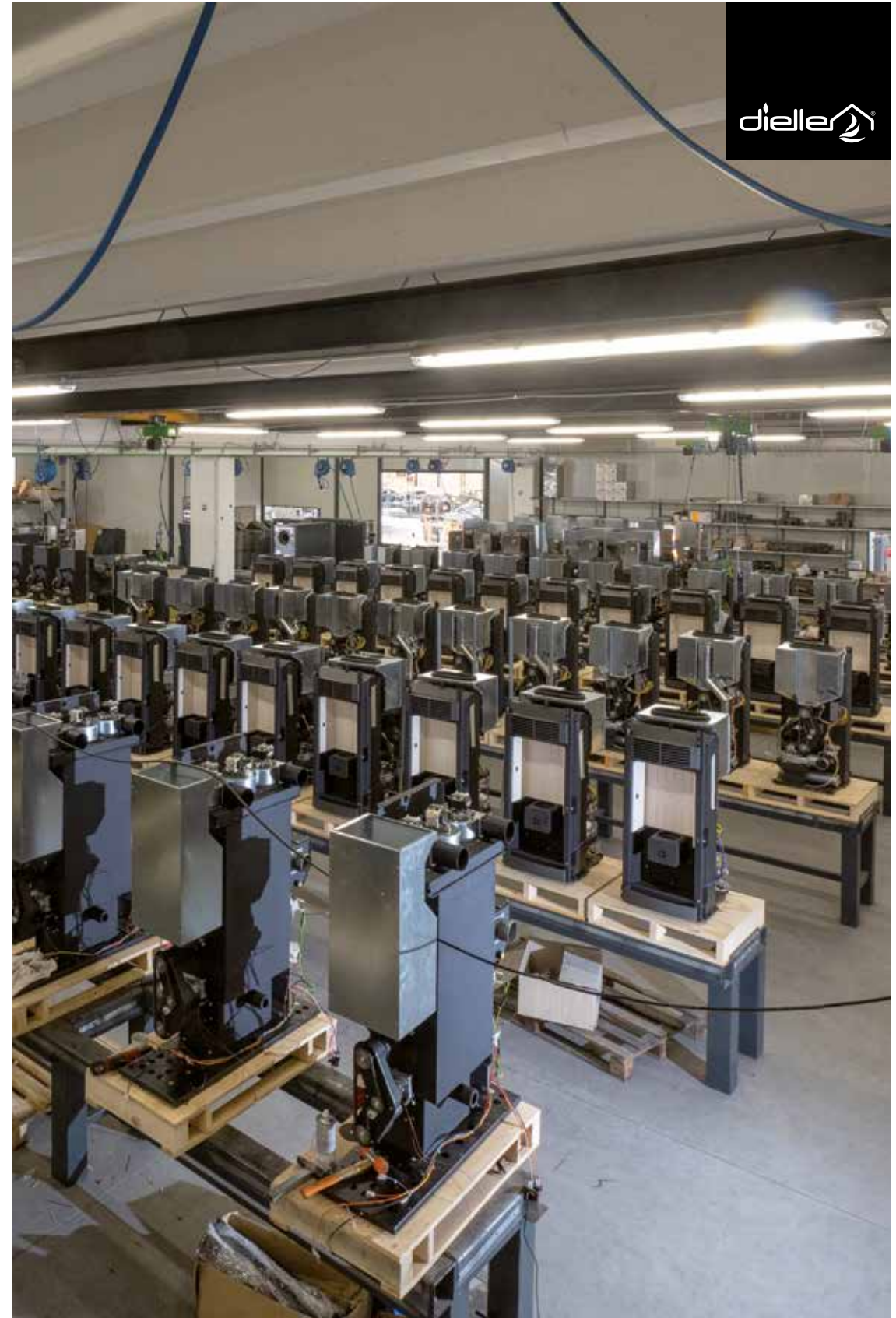
What does the flame look like? \ Quel aspect a la flamme? \ ¿Qué aspecto tiene la llama?  
Wie sieht die Flamme aus? \ Hoe ziet het vlambeeld eruit?

### Piccola e veloce, specialmente a basse potenze.

EN Small and quick, especially at low output.  
FR Petite et rapide, en particulier à de basses puissances.  
ES Pequeña y rápida, especialmente a bajas potencias.  
DE Klein und schnell, besonders bei geringer Leistung.  
NL Klein en onrustig, vooral bij een laag vermogen.

### Sempre molto naturale. Bella anche alla minima potenza!

EN Very natural. Beautiful even at minimum output!  
FR Très naturelle. Belle même à la puissance minimale!  
ES Muy natural aunque sea en la mínima potencia.  
DE Immer sehr natürlich. Schön auch bei minimaler Leistung!  
NL Heel natuurlijk. Mooi, zelfs bij minimaal vermogen!



# DIELLE Smart Control

## Con il termostato ambiente e l'App Dielle®, di serie su tutti i modelli, gestire la stufa di casa anche da remoto non è mai stato così semplice.

Da oggi infatti, tutti i prodotti **Dielle®** sono dotati di serie dell'esclusivo sistema **Dielle Connect**, che permette una gestione estremamente semplice e integrata del riscaldamento.

<p>EN <b>With the Dielle® room thermostat and App, managing your home stove remotely has never been easier.</b></p>	<p>FR <b>Avec le thermostat d'ambiance Dielle® et l'App, gérer son poêle domestique à distance n'a jamais été aussi simple.</b></p>	<p>ES <b>Con el termostato de ambiente y la App Dielle®, gestionar la estufa de tu casa a distancia nunca ha sido tan fácil.</b></p>	<p>DE <b>Mit dem Dielle®-Raumthermostat und der App war es noch nie so einfach, Ihren Ofen aus der Ferne zu bedienen.</b></p>	<p>NL <b>Met de Dielle® kamerthermostaat en App is het beheren van je thuiskachel op afstand nog nooit zo eenvoudig geweest.</b></p>
---	---	--	---	--

<p>As of today, in fact, all <b>Dielle®</b> models are equipped as standard with the exclusive <b>Dielle Connect</b> system, which allows extremely simple and integrated heating management.</p>	<p>En effet, dès aujourd'hui, tous les modèles <b>Dielle®</b> sont équipés de série du système exclusif <b>Dielle Connect</b>, qui permet une gestion extrêmement simple et intégrée du chauffage.</p>	<p>De hecho, desde hoy, todos los modelos <b>Dielle®</b> están equipados de serie con el exclusivo sistema <b>Dielle Connect</b>, que permite una gestión extremadamente sencilla e integrada de la calefacción.</p>	<p>Ab heute sind alle <b>Dielle®</b>-Modelle serienmäßig mit dem exklusiven <b>Dielle Connect</b>-System ausgestattet, das eine äußerst einfache und integrierte Heizungssteuerung ermöglicht.</p>	<p>Vanaf vandaag zijn alle <b>Dielle®</b> modellen standaard uitgerust met het exclusieve <b>Dielle Connect</b> systeem, dat een uiterst eenvoudig en geïntegreerd verwarmingsbeheer mogelijk maakt.</p>
---	--	--	--	--



### RADIOCOMANDO LCD PER SISTEMA DIELE CONNECT

Radiocomando intelligente per la gestione completa di ogni funzionalità della stufa. Con funzione termostato ambiente programmabile, è in grado di leggere la temperatura nell'ambiente e controllare lo stato di funzionamento in ogni fase di utilizzo. Menu utente semplice e intuitivo.

<p>EN <b>LCD remote control for Dielle Connect system</b></p> <p>Intelligent remote control for the complete management of every function of the stove. With programmable room thermostat function, it can read the temperature in the room and control the operating status at every stage of use. Direct control via push buttons and simple, intuitive user menu.</p>	<p>FR <b>Télécommande LCD pour le système Dielle Connect</b></p> <p>Télécommande intelligente pour la gestion complète de toutes les fonctions du poêle. Avec la fonction thermostat ambiant programmable, elle peut lire la température de la pièce et contrôler l'état de fonctionnement à chaque étape de l'utilisation. Contrôle direct par boutons poussoirs et menu utilisateur simple et intuitif.</p>	<p>ES <b>Mando a distancia LCD para el sistema Dielle Connect</b></p> <p>Mando a distancia inteligente para la gestión completa de todas las funciones de la estufa. Con función de termostato ambiente programable, puede leer la temperatura de la habitación y controlar el estado de funcionamiento en cada fase de uso. Control directo mediante pulsadores y menú de usuario sencillo e intuitivo.</p>	<p>DE <b>LCD-Fernbedienung für das Dielle Connect-System</b></p> <p>Intelligente Fernbedienung für die komplette Steuerung aller Funktionen des Ofens. Mit der programmierbaren Raumthermostاتفunktion kann sie die Temperatur im Raum ablesen und den Betriebsstatus in jeder Phase der Funktion kontrolliert werden. Direkte Steuerung über Drucktasten und einfaches, intuitives Benutzermenü.</p>	<p>NL <b>LCD-afstandsbediening voor Dielle Connect-systeem</b></p> <p>Intelligente afstandsbediening voor het volledige beheer van elke functie van de kachel. Met de programmeerbare ruimtethermostaafunctie kan hij de temperatuur in de ruimte aflezen en de bedrijfsstatus in elke gebruiksfase regelen. Directe bediening via drukknoppen en eenvoudig, intuïtief gebruikersmenu.</p>
--	---	--	---	--



### DIELE® APP CONTROL

Di serie su tutte le stufe, **Dielle® App** permette la gestione di impianti di riscaldamento a biomassa direttamente da smartphone e tablet. Con **Dielle® App** sarà possibile controllare, in piena autonomia, ogni fase di funzionamento, e programmare temperature e fasi di accensione e spegnimento, negli orari e i giorni preferiti.

<p>EN <b>Dielle® App Control</b></p> <p>Standard on all our stoves, <b>Dielle® App</b> allows the management of biomass heating systems directly from smartphones and tablets. With <b>Dielle® App</b> it will be possible to control, in full autonomy, every phase of operation, being able to programme temperatures and switch-on and switch-off phases, for preferred times and days.</p>	<p>FR <b>Contrôle Dielle® App</b></p> <p>Standard sur tous nos poêles, <b>Dielle® App</b> permet de gérer les systèmes de chauffage à biomasse directement à partir de smartphones et de tablettes. Avec <b>Dielle® App</b>, il sera possible de contrôler, en toute autonomie, chaque phase de fonctionnement, en pouvant programmer les températures et les phases d'allumage et d'arrêt, à des heures et jours préférés.</p>	<p>ES <b>Control Dielle® App</b></p> <p>De serie en todas nuestras estufas, <b>Dielle® App</b> permite la gestión de los sistemas de calefacción de biomasa directamente desde smartphones y tablets. Con <b>Dielle® App</b> será posible controlar, con total autonomía, cada fase de funcionamiento, pudiendo programar temperaturas y fases de encendido y apagado, para los horarios y días preferidos.</p>
<p>DE <b>Dielle® App Control</b></p> <p>Die <b>Dielle® App</b> gehört zur Grundausstattung aller unserer Öfen und ermöglicht die Verwaltung von Biomasseheizungen direkt über Smartphones und Tablets. Mit der <b>Dielle® App</b> ist es möglich, jede Betriebsphase völlig autonom zu steuern und Temperaturen sowie Ein- und Ausschaltphasen zu den gewünschten Zeiten und Tagen zu programmieren.</p>	<p>NL <b>Dielle App Bediening</b></p> <p>Standaard op al onze kachels maakt <b>Dielle® App</b> het mogelijk om biomassa verwarmingssystemen rechtstreeks vanaf smartphones en tablets te beheren. Met <b>Dielle® App</b> is het mogelijk om elke werking-fase volledig autonoom te controleren, om temperaturen en in- en uitschakelfasen te programmeren, voor gewenste tijden en dagen.</p>	

### Cosa potrai fare

What you can do \ Que peux-tu faire \ Lo que puedes hacer \ Was Sie tun können \ Wat u kunt doen

<p>EN <b>Impostare la temperatura scegliendo tra giornaliero e/o settimanale e garantirti così il comfort che più desideri.</b></p> <p>Setting the temperature choosing between daily and/or weekly and thus guarantee you the comfort you desire.</p>	<p>FR <b>Réglage de la température au choix entre journalier et/ou hebdomadaire pour garantir ainsi le meilleur confort désiré.</b></p> <p>Choisissez les plages horaires de fonctionnement aussi bien sur une base journalière qu'hebdomadaire pour une chaleur vraiment sur mesure.</p>	<p>EN <b>Personalizzare in completa autonomia le funzioni e i parametri della stufa in base alle tue esigenze o abitudini.</b></p> <p>Customize in complete autonomy the functions and parameters of the stove according to your needs or habits.</p>	<p>FR <b>Permettre a Dielle la telegestione della stufa, per la pronta diagnosi in caso di problemi o malfunzionamento.</b></p> <p>Permettre le contrôle à distance du poêle par Dielle, pour un diagnostic rapide en cas de problème ou de dysfonctionnement.</p>
<p>ES <b>Ajuste de la temperatura elegir entre diarios y/o semanales y así garantizarla la comodidad que desea.</b></p>	<p>FR <b>Choisissez les plages horaires de fonctionnement</b> aussi bien sur une base journalière qu'hebdomadaire pour une chaleur vraiment sur mesure.</p>	<p>EN <b>Personalice con total autonomía las funciones y parámetros de la estufa según sus necesidades o hábitos.</b></p>	<p>ES <b>Permitir el control a distancia de la estufa Dielle, para un diagnóstico rápido en caso de problema o avería.</b></p>
<p>DE <b>Die Temperatureinstellung kann täglich und/oder wöchentlich erfolgen und sorgt so für den gewünschten Komfort.</b></p>	<p>EN <b>Choose the operating time slots on a daily and weekly basis for a truly tailor-made heat.</b></p>	<p>DE <b>Selbstständige Anpassungen der Funktionen und Parameters des Ofens an die eigenen Bedürfnisse und Gewohnheiten.</b></p>	<p>DE <b>Ermöglicht Dielle die Fernsteuerung des Ofens, um im Falle eines Problems oder einer Fehlfunktion eine schnelle Diagnose zu stellen.</b></p>
<p>NL <b>Instellen van de temperatuur Met de keuze tussen dagelijks en/of wekelijks kunt u het comfort garanderen dat u wenst.</b></p>	<p>DE <b>Die Auswahl der Betriebszeiten auf täglicher und wöchentlicher Basis ermöglicht eine wirklich individuelle Anpassung der Wärme.</b></p>	<p>EN <b>Pas in volledige autonomie de functies en parameters van de kachel aan naarmate uw behoeften of gewoonten.</b></p>	<p>NL <b>Kies dagelijks en wekelijks de bedrijfstijden voor een werkelijk op maat gemaakte warmtevoorziening.</b></p>

## Gamma completa

Full range / Gamme complète / Gama completa / Komplette Linie / Complete lij



### STUFE AD ARIA

AIR STOVES | POÊLES À AIR | ESTUFAS DE AIRE | LUFTÖFEN | LUCHTKACHELS



**BOREA HYBRID**  
6/10 kW  
p. 18



**GHIBLI HYBRID**  
6/10 kW  
p. 24



**PONENTE HYBRID**  
6/10 kW  
p. 28



**MAESTRALE**  
8/12 kW  
p. 32

NEW



**ROUND**  
6/9/12 kW  
p. 36

NEW



**BOREA**  
6/9/12 kW  
p. 40



**GARBIN**  
6/10 kW  
p. 46



**GARBIN 100**  
12 kW  
p. 47



**GHIBLI**  
6/10 kW  
p. 48



**SCIROCCO**  
8/10/12 kW  
p. 52



**ETHESIA**  
6/9/12 kW  
p. 56



**ZEFIRO**  
6/9 kW  
p. 60



**BUMP**  
6/9 kW  
p. 66



**BUMP 100**  
12 kW  
p. 67



**OSTRO**  
6/10 kW  
p. 70



**OSTRO100**  
12 kW  
p. 71



**LEVANTE**  
8/9/12 kW  
p. 72



**GRECALE**  
6/9/12 kW  
p. 76

### INSERTI

INSERTS | INSERT | INSERTO | EINSÄTZE | INZETSTUKKEN



**FBX**  
6/9 kW  
p. 82



**FBX BUMP**  
6/9 kW  
p. 86



**BUMP INSERT**  
6/10 kW  
p. 90

### STUFE AD ACQUA

HYDRO VERSIONS | POÊLES À HYDRO | ESTUFAS DE AGUA | WASSERÖFEN | WATEROVENS



**GHIBLI HYBRID IDRO**  
20/25/32 kW  
p. 108



**ROUND IDRO**  
14/18/22 kW  
p. 112

NEW



**BOREA IDRO**  
14/18/22 kW  
p. 116



**GARBIN IDRO**  
20/25/30/35 kW  
p. 120



**OSTRO IDRO**  
20/25/30/35 kW  
p. 124



**BUMP IDRO**  
20/25/30/36 kW  
p. 128



**LEVANTE IDRO**  
14/18/22 kW  
p. 134



**LEVANTE IDRO**  
25/30/35 kW  
p. 135



**SCIROCCO IDRO**  
14/18/22 kW  
p. 138



**SCIROCCO IDRO**  
25/30/35 kW  
p. 140



**GRECALE IDRO**  
14/18/22/25/30/35 kW  
p. 142

### STUFE CANALIZZATE

DUCTED AIR STOVES | POÊLES À AIR CANALISÉ | ESTUFAS DE AIRE CANALIZADO | KANALISIERTE LUFTÖFEN | KANALISATIE-LUCHTKACHELS



**GARBIN 100 TUBE / TURBO**  
12 kW  
p. 100



**SCIROCCO 100 TUBE**  
12 kW  
p. 101



**BUMP 100 TUBE / TURBO**  
12 kW  
p. 102



**OSTRO100 TUBE / TURBO**  
12 kW  
p. 103



# STUFE AD ARIA

STUFE AD ARIA

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS





# BOREA HYBRID

STUFE AD ARIA  
AIR STOVES • POÊLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÛHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

STUFE AD ARIA  
AIR STOVES • POÊLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÛHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

# BOREA HYBRID

Code	Model	In Power*		
BORCE50B	<b>BOREA HYBRID EASY 50</b>	6 kW	135m³	A++
BORCE80B	<b>BOREA HYBRID EASY 80</b>	10 kW	220m³	A+
BORC50B	<b>BOREA HYBRID 50</b>	6 kW	135m³	A++
BORC80B	<b>BOREA HYBRID 80</b>	10 kW	220m³	A+

## OPTIONAL

KCZ-GH1  
**KIT DI CANALIZZAZIONE**  
DUCTING KIT

OPT50  
**COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCHSCREEN

OPT63  
**TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

DGH  
**SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO**  
LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN  
REPLACING LCD RADIO CONTROL  
WITH TOUCHSCREEN DISPLAY

## STUFA A CONVEZIONE NATURALE E/O FORZATA

EN Natural and/or forced convection stove  
FR Poêle à convection naturelle et/ou forcée  
ES Estufa de convección natural y/o forzada  
DE Ofen mit natürlicher und/oder erzwungener Konvektion  
NL Oven met natuurlijke en/of geforceerde convectie

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner  
FR Brûleur breveté par Dielle  
ES Quemador Dielle patentado  
DE Patentierter Dielle Brenner  
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## PORTA E TOP IN GHISA

EN Cast iron door and top  
FR Porte et dessus en fonte  
ES Puerta y parte superior de hierro fundido  
DE Tür und Deckel aus Gusseisen  
NL Gietijzeren deur en bovenkant

## RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Painted steel cladding  
FR Revêtement en acier peint  
ES Revestimiento de acero pintado  
DE Lackierte Stahlverkleidung  
NL Geverfde stalen bekleding

## STUFA ERMETICA

EN Hermetic stove  
FR Poêle hermétique  
ES Estufa hermética  
DE Luftdichter Ofen  
NL Hermetische kachel

## AMPIA VISIONE DELLA FIAMMA

EN Wide view of the flame  
FR Ample vision de la flamme  
ES Amplia visión de la llama  
DE Grosses Flammenbild  
NL Breed zicht op de vlam



## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

## BOREA HYBRID

### SELEZIONE AUTOMATICA DEL COMBUSTIBILE

In modalità combinato, è possibile inserire la legna in qualsiasi momento. Il sistema rileva automaticamente la sua presenza e configura lo scambiatore variabile Legna/Pellet, al fine di ottenere sempre la massima resa e le migliori prestazioni possibili.

EN In combined mode, wood can be added at any time. The system automatically detects its presence and configures the variable Wood/Pellet exchanger to always achieve the highest possible output and performance.

FR En mode combiné, il est possible d'introduire le bois à n'importe quel moment. Le système relève automatiquement sa présence et configure l'échangeur variable Bois/Pellet, afin de toujours obtenir le rendement maximum et les meilleurs performances possibles.

ES En modo combinado, se puede añadir leña en cualquier momento. El sistema detecta automáticamente su presencia y configura el intercambiador variable Madera/Pellet para conseguir siempre la mayor producción y rendimiento posibles.

DE Im kombinierten Modus kann jederzeit Holz zugeführt werden. Das System erkennt automatisch das Vorhandensein von Holz und konfiguriert den variablen Holz-/Pellet-Wärmetauscher so, dass immer die höchstmögliche Leistung erzielt wird.

NL In de gecombineerde modus kan hout op elk moment worden toegevoegd. Het systeem detecteert automatisch de aanwezigheid ervan en configureert de variabele hout/pelletwisselaar om altijd de hoogst mogelijke output en prestaties te bereiken.

## BOREA HYBRID EASY

### SELEZIONE MANUALE DEL COMBUSTIBILE

Nella versione Easy, è possibile configurare la stufa Borea controllando lo scambiatore variabile Legna/Pellet, tramite un pratico selettore manuale.

EN In the Easy version, you can configure the Borea stove by controlling the variable Wood/Pellet exchanger via a practical manual selector.

FR Dans la version Easy, il est possible de configurer le poêle et donc l'échangeur variable à Bois ou à Pellet, à travers un sélecteur manuel pratique.

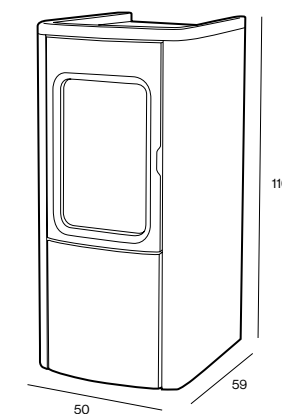
ES En la versión Easy, puede configurar la estufa Borea controlando el intercambiador variable Madera/Pellet mediante un práctico selector manual.

DE In der Easy-Version können Sie den Borea-Kaminofen konfigurieren, indem Sie den variablen Holz-/Pellet-Austauscher über einen praktischen Handschalter steuern.

NL In de Easy-versie kun je de Borea-haard configureren door de variabele hout/pelletwisselaar te regelen via een praktische handmatige keuzeschakelaar.



fare riferimento alla scheda tecnica di ciascun modello.



## SCAMBIATORE VARIABILE LEGNA-PELLET

VARIABLE WOOD-PELLET EXCHANGER / ÉCHANGEUR VARIABLE BOIS-PELLETS / INTERCAMBIADOR VARIABLE DE MADERA-PELLET  
VARIABLEL HOLT-PELLET-TAUSCHER / VARIABELE HOUT-PELLET WISSELAAR

**Borea Hybrid è dotata di uno scambiatore variabile che permette di adattare la stufa al combustibile desiderato. Il passaggio può avvenire in maniera completamente automatica, oppure in manuale per la versione Borea Hybrid Easy.**

EN Borea Hybrid is equipped with a variable heat exchanger that allows the stove to be adapted to the desired fuel. The switchover can be fully automatic, or manual for the Borea Hybrid Easy version.

FR Le Borea Hybrid est équipé d'un échangeur de chaleur variable qui permet d'adapter le poêle au combustible souhaité. La commutation peut être entièrement automatique, ou manuelle pour la version Borea Hybrid

ES Easy. Borea Hybrid está equipada con un intercambiador de calor variable que permite adaptar la estufa al combustible deseado. La commutación puede ser totalmente automática, o manual para la versión Borea Hybrid Easy.

DE Borea Hybrid ist mit einem variablen Wärmetauscher ausgestattet, mit dem der Ofen an den gewünschten Brennstoff angepasst werden kann. Die Umschaltung kann vollautomatisch erfolgen, bei der Version Easy auch manuell.

NL Borea Hybrid is uitgerust met een variabele warmtewisselaar waarmee de kachel kan worden aangepast aan de gewenste brandstof. De omschakeling kan volledig automatisch gebeuren, of handmatig voor de Borea Hybrid Easy-versie.



## SCAMBIATORE FUMI

SMOKE EXCHANGER \ ECHANGEUR DE FUMÉE \ INTERCAMBIADOR DE HUMOS \ RAUCHTAUSCHER \ ROOKUITWISSELAAR

**In modalità legna, la valvola fumi è posizionata in modo da favorire la combustione attraverso il tiraggio naturale per un'ottima combustione e un gradevole aspetto della fiamma.**

EN In wood mode the flue valve is positioned to promote combustion through natural draught for excellent combustion and a pleasant flame appearance.

FR En mode bois, la vanne fumées est positionnée de manière à favoriser la combustion par tirage naturel pour une excellente combustion et un agréable aspect de flamme.

ES En el modo de leña, la válvula de humos está posicionada para favorecer la combustión a través del tiro natural para una excelente combustión y un agradable aspecto de la flama.

DE Im Holzbetrieb ist das Rauchventil so positioniert, dass die Verbrennung durch natürlichen Zug begünstigt wird, was zu einer hervorragenden Verbrennung und einem angenehmen Flammenbild führt.

NL In de houtstand wordt de rookklep zodanig geplaatst dat de verbranding door natuurlijke trek wordt bevorderd voor een uitstekende verbranding en een aangenaam vlammen spel.

**In modalità pellet, la valvola fumi devia verso lo scambiatore pellet e l'estrattore fumi, in modo da avere una perfetta resa e regolazione della combustione.**

EN In pellet mode, the flue gas valve diverts to the pellet exchanger and flue gas extractor for perfect combustion performance and regulation.

FR En mode pellet, la vanne fumées détourne la fumée vers l'échangeur de pellet et l'extracteur de fumée, afin d'avoir un rendement et une régulation de combustion parfaits.

ES En el modo de pellets, la válvula de humos desvía el humo al intercambiador de pellets y al extractor de humos, para tener un perfecto rendimiento y regulación de la combustión.

DE Im Pelletbetrieb leitet das Rauchventil den Rauch zum Pellettauscher und zum Rauchabzug, um eine perfekte Ausbeute und Regelung der Verbrennung zu haben.

NL In de pelletmodus leidt de rookklep de rook naar de pelletwisselaar en de rookafzuiger, voor een perfect rendement en regeling van de verbranding.

## ARIA COMBURENTE

COMBURENT AIR \ AIR COMBURANT \ AIRE DE COMBUSTION \ VERBRENNUNGSZULFT \ GECOMBINEERDE LUCHT

**In modalità legna la valvola aria permette una perfetta combustione naturale della legna attraverso l'aria primaria e la post combustione.**

EN In wood mode the air valve allows perfect natural combustion of wood through primary and post combustion air.

FR En mode bois, la vanne air permet une combustion naturelle parfaite du bois à travers l'air primaire et la post-combustion.

ES En el modo de leña, la válvula de aire permite una perfecta combustión natural de la leña a través del aire primario y de la postcombustión.

DE Im Holzbetrieb ermöglicht das Luftventil eine perfekte natürliche Holzverbrennung durch Primär- und Nachverbrennungsluft.

NL In de houtmodus zorgt de luchtklep voor een perfecte natuurlijke verbranding van hout door primaire en naverbrandingslucht.

**In modalità pellet, l'aria comburente viene deviata solo verso il bruciatore per ottenere il massimo della resa e una bella fiamma.**

EN In pellet mode, combustion air is only diverted to the burner for maximum output and a beautiful flame.

FR En mode pellet, l'air de combustion est dévié uniquement vers le brûleur pour un rendement maximal et une belle flamme.

ES En el modo de pellets, el aire de combustión sólo se desvía hacia el quemador para obtener el máximo rendimiento y una hermosa flama.

DE Im Pelletmodus wird die Verbrennungsluft nur zum Brenner geleitet, um eine maximale Leistung und eine schöne Flamme zu erhalten.

NL In pelletmodus wordt alleen verbrandingslucht naar de brander geleid voor een maximaal vermogen en een mooie vlam.





dielle

# GHIBLI HYBRID

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÈLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÈLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

# GHIBLI HYBRID

Code	Model	In Power**	Volume	Efficiency
GHIC50	<b>GHIBLI HYBRID 50</b>	6 kW	135m³	A++
GHIC80	<b>GHIBLI HYBRID 80</b>	10 kW	220m³	A+

## OPTIONAL

- KCZ-GHI **KIT DI CANALIZZAZIONE DUCTING KIT**
- OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN COLOUR TOUCH SCREEN**
- OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS WIRELESS ZONE THERMOSTAT**
- DGH **SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY**

## AMPIA VISIONE DELLA FIAMMA

- EN Wide view of the flame
- FR Ample vision de la flamme
- ES Amplia visión de la llama
- DE Grosses Flammenbild
- NL Breed zicht op de vlam

## PORTA IN VETRO CERAMICO

- EN Ceramic glass door
- FR Porte en verre céramique
- ES Puerta de vidrio cerámico
- DE Glaskeramiktür
- NL Keramische glazen deur

## STUFA A CONVEZIONE NATURALE

- EN Natural convection stove
- FR Poêle à convection naturelle
- ES Estufa de convección natural
- DE Ofen mit natürlicher Konvektion
- NL Natuurlijk convectie fornuis

## CARICAMENTO PELLET SILENZIOSO

- EN Silent pellet loading
- FR Chargement silencieux des granulés
- ES Carga silenciosa de pellets
- DE Geräuschloses laden von pellets
- NL Stil laden van pellets

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## KIT CANALIZZAZIONE INSTALLABILE

- EN Installable ducting kit
- FR Kit Canalisations installables
- ES Kit de conductos instalable
- DE Optionaler Kanalsatz
- NL Optionele kanalisatieset

## RIVESTIMENTO IN PIETRA, LAMIERA O GRES

- EN Stone, Sheet Metal or Gres cladding
- FR Revêtement en pierre, en tôle ou en Grès
- ES Revestimiento de piedra, chapa o Gres
- DE Verkleidung aus Stein, Stahl oder Feinsteinzeug
- NL Bekleding van steen, plaatstaal of Gres

## DIELLE APP CONTROL

- EN For managing the stove
- FR Pour gérer le poêle
- ES Para gestionar la estufa
- DE Zur Steuerung des Ofens
- NL Voor het beheer van de kachel



PIETRA - STONE - PIERRE PIEDRA - STEIN - STEEN		ACCIAIO - STEEL - ACIER ACERO - STAHL - STAAL		GRES			
S01-STONE SERPENTINO	S02-STONE BIANCA / WHITE	B10-STEEL NERO / BLACK	B11-STEEL EFFETTO PIETRA STONE EFFECT	G01-GRES GRIGIO CEMENTO CONCRETE GREY	G02-GRES TORTORA	G03-GRES RUGGINE CORTEN	G04-GRES ANTRACITE ANTHRACITE



## SCAMBIATORE VARIABILE LEGNA-PELLET

VARIABLE WOOD-PELLET EXCHANGER / ÉCHANGEUR VARIABLE BOIS-PELLETS / INTERCAMBIADOR VARIABLE DE MADERA-PELLET  
VARIABLE HOLZ-PELLET-TAUSCHER / VARIABELE HOUT-PELLET WISSELAAR

## SCAMBIATORE FUMI

SMOKE EXCHANGER \ ECHANGEUR DE FUMÉE \ INTERCAMBIADOR DE HUMOS \ RAUCHTAUSCHER \ ROOKUITWISSELAAR



In modalità legna, la valvola fumi è posizionata in modo da favorire la combustione attraverso il tiraggio naturale per un'ottima combustione e un gradevole aspetto della fiamma.

EN In wood mode the flue valve is positioned to promote combustion through natural draught for excellent combustion and a pleasant flame appearance.

FR En mode bois, la vanne fumées est positionnée de manière à favoriser la combustion par tirage naturel pour une excellente combustion et un agréable aspect de flamme.

ES En el modo de leña, la válvula de humos está posicionada para favorecer la combustión a través del tiro natural para una excelente combustión y un agradable aspecto de la llama.

DE Im Holzbetrieb ist das Rauchventil so positioniert, dass die Verbrennung durch natürlichen Zug begünstigt wird, was zu einer hervorragenden Verbrennung und einem angenehmen Flammenbild führt.

NL In de houtstand wordt de rookklep zodanig geplaatst dat de verbranding door natuurlijke trek wordt bevorderd voor een uitstekende verbranding en een aangenaam vlammenspel.



In modalità pellet, la valvola fumi devia verso lo scambiatore pellet e l'estrattore fumi, in modo da avere una perfetta resa e regolazione della combustione.

EN In pellet mode, the flue gas valve diverts to the pellet exchanger and flue gas extractor for perfect combustion performance and regulation.

FR En mode pellet, la vanne fumées détourne la fumée vers l'échangeur de pellet et l'extracteur de fumée, afin d'avoir un rendement et une régulation de combustion parfaits.

ES En el modo de pellets, la válvula de humos desvía el humo al intercambiador de pellets y al extractor de humos, para tener un perfecto rendimiento y regulación de la combustión.

DE Im Pelletbetrieb leitet das Rauchventil den Rauch zum Pellettauscher und zum Rauchabzug, um eine perfekte Ausbeute und Regelung der Verbrennung zu haben.

NL In de pelletmodus leidt de rookklep de rook naar de pelletwisselaar en de rookafzuiger, voor een perfect rendement en regeling van de verbranding.

## ARIA COMBURENTE

COMBURENT AIR \ AIR COMBURANT \ AIRE DE COMBUSTION \ VERBRENNUNGSZULUFT \ GECOMBINEERDE LUCHT



In modalità legna la valvola aria permette una perfetta combustione naturale della legna attraverso l'aria primaria e la post combustione.

EN In wood mode the air valve allows perfect natural combustion of wood through primary and post combustion air.

FR En mode bois, la vanne air permet une combustion naturelle parfaite du bois à travers l'air primaire et la post-combustion.

ES En el modo de leña, la válvula de aire permite una perfecta combustión natural de la leña a través del aire primario y de la postcombustión.

DE Im Holzbetrieb ermöglicht das Luftventil eine perfekte natürliche Holzverbrennung durch Primär- und Nachverbrennungsluft.

NL In de houtmodus zorgt de luchtklep voor een perfecte natuurlijke verbranding van hout door primaire en naverbrandingslucht.



In modalità pellet, l'aria comburente viene deviata solo verso il bruciatore per ottenere il massimo della resa e una bella fiamma.

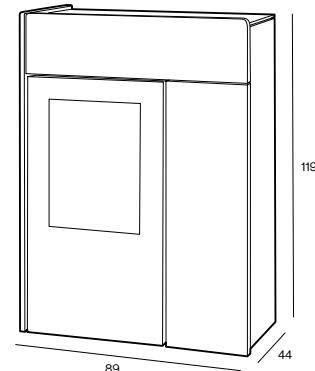
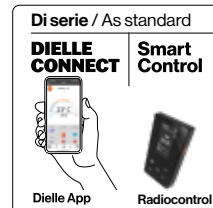
EN In pellet mode, combustion air is only diverted to the burner for maximum output and a beautiful flame.

FR En mode pellet, l'air de combustion est dévié uniquement vers le brûleur pour un rendement maximal et une belle flamme.

ES En el modo de pellets, el aire de combustión sólo se desvía hacia el quemador para obtener el máximo rendimiento y una hermosa llama.

DE Im Pelletmodus wird die Verbrennungsluft nur zum Brenner geleitet, um eine maximale Leistung und eine schöne Flamme zu erhalten.

NL In de pelletmodus wordt alleen verbrandingslucht naar de brander geleid voor een maximaal vermogen en een mooie vlam.





# PONENTE HYBRID

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

# PONENTE HYBRID

Code	Model	In Power**	Volume	Efficiency
PONC50B	PONENTE HYBRID 50	6 kW	135m³	A++
PONC80B	PONENTE HYBRID 80	10 kW	220m³	A+

**OPTIONAL**

OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

DGH **SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO**  
LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN  
REPLACING LCD RADIO CONTROL  
WITH TOUCHSCREEN DISPLAY

OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN

## STUFA A CONVEZIONE NATURALE E/O FORZATA

EN Natural and/or forced convection stove  
FR Poêle à convection naturelle et/ou forcée  
ES Estufa de convección natural y/o forzada  
DE Ofen mit natürlicher und/oder erzwungener Konvektion  
NL Oven met natuurlijke en/of geforceerde convectie

## AMPIA VISIONE DELLA FIAMMA

EN Wide view of the flame  
FR Ample vision de la flamme  
ES Amplia visión de la llama  
DE Grosses Flammenbild  
NL Breed zicht op de vlam

## PORTA IN VETRO CERAMICO

EN Ceramic glass door  
FR Porte en verre céramique  
ES Puerta de vidrio cerámico  
DE Glaskeramiktür  
NL Keramische glazen deur

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner  
FR Brûleur breveté par Dielle  
ES Quemador Dielle patentado  
DE Patentierter Dielle Brenner  
NL Gepatenteerde Dielle bodemwoeder

## STUFA ERMETICA

EN Hermetic stove  
FR Poêle hermétique  
ES Estufa hermética  
DE Luftdichter Ofen  
NL Hermetische kachel

## RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Painted steel cladding  
FR Revêtement en acier peint  
ES Revestimiento de acero pintado  
DE Lackierte Stahlverkleidung  
NL Geverfde stalen bekleding

## PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet  
FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière  
ES Disposición para la salida de humos superior o posterior  
DE Ausrüstung für oberen oder hinteren Rauchaustritt  
NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

B01-ACCIAIO BIANCO \ WHITE  
NERO \ BLACK



## SCAMBIATORE VARIABILE LEGNA-PELLET

VARIABLE WOOD-PELLET EXCHANGER / ÉCHANGEUR VARIABLE BOIS-PELLETS / INTERCAMBIADOR VARIABLE DE MADERA-PELLET  
VARIABLE HOLZ-PELLET-TAUSCHER / VARIABLE HOUT-PELLET WISSELAAR

Ponente Hybrid è dotata di uno scambiatore variabile che permette di adattare la stufa al combustibile desiderato. Il passaggio può avvenire in maniera completamente automatica, oppure in manuale per la versione Easy.

EN Ponente Hybrid is equipped with a variable heat exchanger that allows the stove to be adapted to the desired fuel. The switchover can be fully automatic, or manual for the Easy version.

FR Le Ponente Hybrid est équipé d'un échangeur de chaleur variable qui permet d'adapter le poêle au combustible souhaité. La commutation peut être entièrement automatique, ou manuelle pour la version Easy.

ES Ponente Hybrid está equipada con un intercambiador de calor variable que permite adaptar la estufa al combustible deseado. La conmutación puede ser totalmente automática, o manual para la versión Easy.

DE Ponente Hybrid ist mit einem variablen Wärmetauscher ausgestattet, mit dem der Ofen an den gewünschten Brennstoff angepasst werden kann. Die Umschaltung kann vollautomatisch erfolgen, bei der Version Easy auch manuell.

NL Ponente Hybrid is uitgerust met een variabele warmtewisselaar waarmee de kachel kan worden aangepast aan de gewenste brandstof. De omschakeling kan volledig automatisch gebeuren, of handmatig voor de Easy-versie.



## SCAMBIATORE FUMI

SMOKE EXCHANGER \ ECHANGEUR DE FUMÉE \ INTERCAMBIADOR DE HUMOS \ RAUCHTAUSCHER \ ROOKUITWISSELAAR

In modalità legna, la valvola fumi è posizionata in modo da favorire la combustione attraverso il tiraggio naturale per un'ottima combustione e un gradevole aspetto della fiamma.

EN In wood mode the flue valve is positioned to promote combustion through natural draught for excellent combustion and a pleasant flame appearance.

FR En mode bois, la vanne fumées est positionnée de manière à favoriser la combustion par tirage naturel pour une excellente combustion et un agréable aspect de flamme.

ES En el modo de leña, la válvula de humos está posicionada para favorecer la combustión a través del tiro natural para una excelente combustión y un agradable aspecto de la llama.

DE Im Holzbetrieb ist das Rauchventil so positioniert, dass die Verbrennung durch natürlichen Zug begünstigt wird, was zu einer hervorragenden Verbrennung und einem angenehmen Flammenbild führt.

NL In de houtstand wordt de rookklep zodanig geplaatst dat de verbranding door natuurlijke trek wordt bevorderd voor een uitstekende verbranding en een aangenaam vlammen spel.

In modalità pellet, la valvola fumi devia verso lo scambiatore pellet e l'estrattore fumi, in modo da avere una perfetta resa e regolazione della combustione.

EN In pellet mode, the flue gas valve diverts to the pellet exchanger and flue gas extractor for perfect combustion performance and regulation.

FR En mode pellet, la vanne fumées détourne la fumée vers l'échangeur de pellet et l'extracteur de fumée, afin d'avoir un rendement et une régulation de combustion parfaits.

ES En el modo de pellets, la válvula de humos desvía el humo al intercambiador de pellets y al extractor de humos, para tener un perfecto rendimiento y regulación de la combustión.

DE Im Pelletbetrieb leitet das Rauchventil den Rauch zum Pellettauscher und zum Rauchabzug, um eine perfekte Ausbeute und Regelung der Verbrennung zu haben.

NL In de pelletmodus leidt de rookklep de rook naar de pelletwisselaar en de rookafzuiger, voor een perfect rendement en regeling van de verbranding.

## ARIA COMBURENTE

COMBURENT AIR \ AIR COMBURANT \ AIRE DE COMBUSTION \ VERBRENNUNGSZULUFT \ GECOMBINEERDE LUCHT

In modalità legna la valvola aria permette una perfetta combustione naturale della legna attraverso l'aria primaria e la post combustione.

EN In wood mode the air valve allows perfect natural combustion of wood through primary and post combustion air.

FR En mode bois, la vanne air permet une combustion naturelle parfaite du bois à travers l'air primaire et la post-combustion.

ES En el modo de leña, la válvula de aire permite una perfecta combustión natural de la leña a través del aire primario y de la postcombustión.

DE Im Holzbetrieb ermöglicht das Luftventil eine perfekte natürliche Holzverbrennung durch Primär- und Nachverbrennungsluft.

NL In de houtmodus zorgt de luchtklep voor een perfecte natuurlijke verbranding van hout door primaire en naverbrandingslucht.

In modalità pellet, l'aria comburente viene deviata solo verso il bruciatore per ottenere il massimo della resa e una bella fiamma.

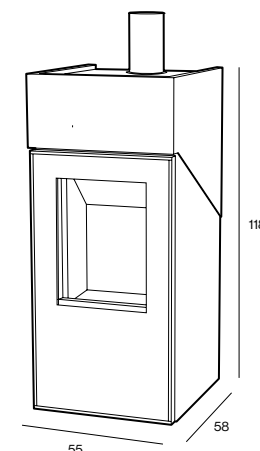
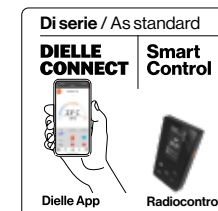
EN In pellet mode, combustion air is only diverted to the burner for maximum output and a beautiful flame.

FR En mode pellet, l'air de combustion est dévié uniquement vers le brûleur pour un rendement maximal et une belle flamme.

ES En el modo de pellets, el aire de combustión sólo se desvía hacia el quemador para obtener el máximo rendimiento y una hermosa llama.

DE Im Pelletmodus wird die Verbrennungsluft nur zum Brenner geleitet, um eine maximale Leistung und eine schöne Flamme zu erhalten.

NL In pelletmodus wordt alleen verbrandingslucht naar de brander geleid voor een maximaal vermogen en een mooie vlam.





NEW



# MAESTRALE

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÊLES AIR • ESTUFAS AIR • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

STUFE AD ARIA

# MAESTRALE

NEW

Code	Model	In Power*	In Power*	Energy Class
MAE60GB	MAESTRALE GLASS 60	8 kW	200m³	A++
MAE60GB+UP	MAESTRALE GLASS 60 + UP	8 kW	200m³	A++
MAE60GB+UPC	MAESTRALE GLASS 60 + UPC	8 kW	200m³	A++
MAE100GB	MAESTRALE GLASS 100	12 kW	300m³	A++
MAE100GB+UP	MAESTRALE GLASS 100 + UP	12 kW	300m³	A++
MAE100GB+UPC	MAESTRALE GLASS 100 + UPC	12 kW	300m³	A++

## OPTIONAL

**KCZ-MAE  
KIT DI CANALIZZAZIONE  
DUCTING KIT**

**STH-MAE  
TECNOLOGIA ERMETICA  
HERMETIC TECHNOLOGY**

**OPT12  
CANDELETTE AL QUARZO  
QUARTZ GLOW PLUGS**

**OPT09  
SILENT  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET  
FUEL LOADING**

**OPT50  
COLOR TOUCH SCREEN  
COLOUR TOUCH SCREEN**

**DGH  
SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO  
LCD CON DISPLAY TOUCH  
SCREEN  
REPLACING LCD RADIO CONTROL  
WITH TOUCH SCREEN DISPLAY**

**OPT63  
TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT**

**CEW  
LEGNA IN CERAMICA  
CERAMIC WOOD**

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner  
FR Brûleur breveté par Dielle  
ES Quemador Dielle patentado  
DE Patentierter Dielle Brenner  
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## AMPIO CASSETTO CENERE

EN Large ash drawer  
FR Ample tiroir à cendres  
ES Cajón de cenizas grande  
DE Große Aschenlade  
NL Grote aslade

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber  
FR Chambre de combustion en céramique  
ES Cámara de combustión cerámica  
DE Keramik Brennkammer  
NL Keramische verbrandingskamer

## KIT CANALIZZAZIONE INSTALLABILE

EN Installable ducting kit  
FR Kit Canalisations installables  
ES Kit de conductos instalable  
DE Optionaler Kanalsatz tubehoer  
NL Optionele kanalisatieset

## RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

EN Painted steel cladding  
FR Revêtement en acier peint  
ES Revestimiento de acero pintado  
DE Lackierte Stahlverkleidung  
NL Geverfde stalen bekleding

## VETRO PANORAMICO TRIFACCIALE

EN Three-sided panoramic glass  
FR Verre panoramique à trois côtés  
ES Cristal panorámico trilateral  
DE Dreiseitiges Panorama-Glas  
NL Driezijdig panoramisch glas



## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES



## UP USCITA FUMI SUPERIORE Ø80

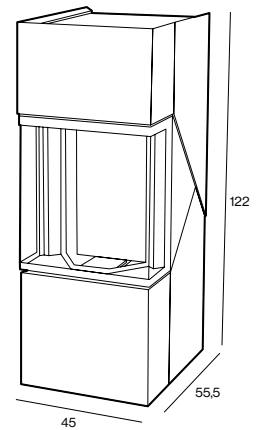
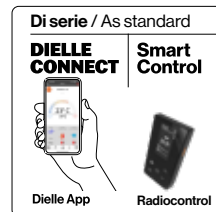
EN UP - Upper smoke outlet Ø80  
FR UP - Sortie de fumées supérieure Ø80  
ES UP - Salida de humos superior Ø80  
DE UP - Oberer Rauchabzug Ø80  
NL UP - Bovenste rookuitlaat Ø80



## UPC USCITA CONCENTRICA 130/80

EN UPC - Concentric outlet 130/80  
FR UPC - Sortie concentrique 130/80  
ES UPC - Salida concéntrica 130/80  
DE UPC - Konzentrischer Abzug 130/80  
NL UPC - Concentrische uitloop 130/80

B01-ACCIAIO BIANCO \ WHITE  
B10-ACCIAIO NERO \ BLACK





NEW



# ROUND

# ROUND

NEW

Code	Model	In Power*	Volume	Efficiency
ROU50B	ROUND 50	6 kW	135m³	A++
ROU50B + UP	ROUND 50 + UP	6 kW	135m³	A++
ROU50B + UPC	ROUND 50 + UPC	6 kW	135m³	A++
ROU70B	ROUND 70	9 kW	200m³	A+
ROU70B + UP	ROUND 70 + UP	9 kW	200m³	A+
ROU70B + UPC	ROUND 70 + UPC	9 kW	200m³	A+
ROU100B	ROUND 100	12 kW	280m³	A+
ROU100B + UP	ROUND 100 + UP	12 kW	280m³	A+
ROU100B + UPC	ROUND 100 + UPC	12 kW	280m³	A+

## OPTIONAL

STH-ROU  
TECNOLOGIA ERMETICA  
HERMETIC TECHNOLOGY

OPT12  
CANDELETTE AL QUARZO  
QUARTZ GLOW PLUGS

OPT09  
SILENT  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET  
FUEL LOADING

OPT50  
COLOR TOUCH SCREEN  
COLOUR TOUCH SCREEN

DGH  
SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO  
LCD CON DISPLAY TOUCH  
SCREEN

REPLACING LCD RADIO CONTROL  
WITH TOUCH SCREEN DISPLAY

OPT63  
TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

EN Combustion chamber cast iron  
FR Chambre de combustion en fonte  
ES Cámara de combustión de hierro fundido  
DE Brennkammer aus Gusseisen  
NL Verbrandingskamer gietijze

## RIVESTIMENTO IN ACCIAIO, VETRO O PIETRA

EN Steel, glass or stone cladding  
FR Revêtement en acier, verre ou pierre  
ES Revestimiento de acero, vidrio o piedra  
DE Stahl-, Glas- oder Steinverkleidung  
NL Bekleding van staal, glas of steen

## PORTA IN VETRO

EN Glass door  
FR Porte en verre  
ES Puerta de cristal  
DE Glastür  
NL Glazen deur

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner  
FR Brûleur breveté par Dielle  
ES Quemador Dielle patentado  
DE Patentierter Dielle Brenner  
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## STUFA ERMETICA

EN Hermetic stove  
FR Poêle hermétique  
ES Estufa hermética  
DE Luftdichter Ofen  
NL Hermetische kachel

## AMPIO CASSETTO CENERE

EN Large ash drawer  
FR Ample tiroir à cendres  
ES Cajón de cenizas grande  
DE Große Aschenlade  
NL Grote aslade



## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES



## UP USCITA FUMI SUPERIORE Ø80

EN UP - Upper smoke outlet Ø80  
FR UP - Sortie de fumée supérieure Ø80  
ES UP - Salida de humos superior Ø80  
DE UP - Oberer Rauchabzug Ø80  
NL UP - Bovenste rookuitlaat Ø80

## UPC USCITA CONCENTRICA 130/80

EN UPC - Concentric outlet 130/80  
FR UPC - Sortie concentrique 130/80  
ES UPC - Salida concéntrica 130/80  
DE UPC - Konzentrischer Abzug 130/80  
NL UPC - Concentrische uitloop 130/80

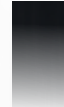
PIETRA - STONE - PIERRE  
PIEDRA - STEIN - STEEN

S01 - STONE  
SERPENTINO



VETRO - GLASS - VERRE  
VIDRIO - GLAS - GLAS

V01 - GLASS  
BLACK



V02 - GLASS  
STRIPED BLACK



B10 - NERO  
BLACK



B01 - BIANCO  
WHITE



B03 - BEIGE  
BEIGE



B05 - BORDEAUX  
BORDEAUX



B20 - GRIGIO L.  
LONDON GREY



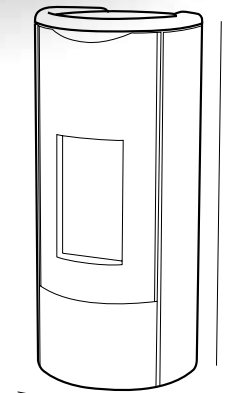
B21 - CRETA  
CRETE



B22 - VERDE O.  
OLIVE GREEN



B04 - ORO ANTICO  
OLD GOLD



53

112



# BOREA

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÈLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÈLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

# BOREA

Code	Model	InPower <sup>®</sup>	Power	Volume	Efficiency
BOR60B	<b>BOREA 60</b>		8 kW	185m <sup>3</sup>	A+
BOR60B + UP	<b>BOREA 60 + UP</b>		8 kW	185m <sup>3</sup>	A+
BOR60B + UPC	<b>BOREA 60 + UPC</b>		8 kW	185m <sup>3</sup>	A+
BOR80B	<b>BOREA 80</b>		10 kW	230m <sup>3</sup>	A+
BOR80B + UP	<b>BOREA 80 + UP</b>		10 kW	230m <sup>3</sup>	A+
BOR80B + UPC	<b>BOREA 80 + UPC</b>		10 kW	230m <sup>3</sup>	A+
BOR100B	<b>BOREA 100</b>		12 kW	280m <sup>3</sup>	A+
BOR100B + UP	<b>BOREA 100 + UP</b>		12 kW	280m <sup>3</sup>	A+
BOR100B + UPC	<b>BOREA 100 + UPC</b>		12 kW	280m <sup>3</sup>	A+

OPTIONAL	
KCZ-SCI <b>KIT DI CANALIZZAZIONE DUCTING KIT</b>	DGH <b>SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN</b>
OPT12 <b>CANDELETTE AL QUARZO QUARTZ GLOW PLUGS</b>	REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY
OPT09 <b>SILENT IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING</b>	OPT63 <b>TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS WIRELESS ZONE THERMOSTAT</b>
OPT50 <b>COLOR TOUCH SCREEN COLOUR TOUCH SCREEN</b>	OPT88 <b>MAGGIORAZIONE VETRO MAGIC REPLACEMENT OF DOOR WITH CLEAR GLASS WITH MAGIC EFFECT GLASS</b>

## STUFA ERMETICA

- EN Hermetic stove
- FR Poêle hermétique
- ES Estufa hermética
- DE Luftdichter Ofen
- NL Hermetische kachel

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- EN Ceramic combustion chamber
- FR Chambre de combustion en céramique
- ES Cámara de combustión cerámica
- DE Keramik Brennkammer
- NL Keramische verbrandingskamer

## RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

- EN Painted steel cladding
- FR Revêtement en acier peint
- ES Revestimiento de acero pintado
- DE Lackierte Stahlverkleidung
- NL Geverfde stalen bekleding

## PORTA IN VETRO

- EN Glass door
- FR Porte en verre
- ES Puerta de vidrio
- DE Glastür
- NL Glazen deur

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## KIT CANALIZZAZIONE INSTALLABILE

- EN Installable ducting kit
- FR Kit Canalisations installables
- ES Kit de conductos instalable
- DE Optionaler Kanalsatz
- NL Optionele kanalisatieset



## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES



**UP USCITA FUMI SUPERIORE Ø80**

- EN UP - Upper smoke outlet Ø80
- FR UP - Sortie de fumée supérieure Ø80
- ES UP - Salida de humos superior Ø80
- DE UP - Oberer Rauchabzug Ø80
- NL UP - Bovenste rookuitlaat Ø80

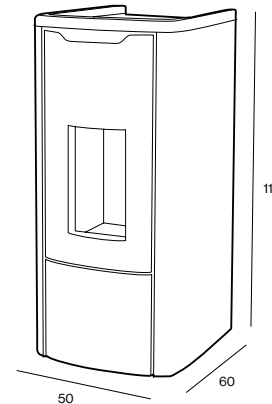


**UPC USCITA CONCENTRICA 130/80**

- EN UPC - Concentric outlet 130/80
- FR UPC - Sortie concentrique 130/80
- ES UPC - Salida concéntrica 130/80
- DE UPC - Konzentrischer Abzug 130/80
- NL UPC - Concentrische uitloop 130/80



ACCIAIO • STEEL • ACIER • ACERO • STAHL • STAAL							
B10-NERO BLACK	B01-BIANCO WHITE	B03-BEIGE BEIGE	B05-BORDEAUX BORDEAUX	B20-GRIGIOLO LONDON GREY	B21-CRETA CRETE	B22-VERDE OLIVE OLIVE GREEN	B04-ORO ANTICO OLD GOLD





dielle

**GARBIN**

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIR • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIR • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

# GARBIN



Code	Modèle	In Power*	170m³	230m³	Energy Rating
GAR50G	<b>GARBIN 50</b>	6 kW	170m³		A++
GAR50G+UPC	<b>GARBIN 50+UPC</b>	6 kW	170m³		A++
GAR80G	<b>GARBIN 80</b>	10 kW	230m³		A+
GAR80G+UPC	<b>GARBIN 80+UPC</b>	10 kW	230m³		A+

### OPTIONAL

- KCZ-OST  
**KIT DI CANALIZZAZIONE DUCTING KIT**
- OPT12  
**CANDELETTE AL QUARZO QUARTZ GLOW PLUGS**
- OPT09  
**SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING
- OPT50  
**COLOR TOUCH SCREEN COLOUR TOUCH SCREEN**
- DGH  
**SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY**
- OPT63  
**TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS WIRELESS ZONE THERMOSTAT**

### PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

- EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
- FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
- ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
- DE Ausrüstung für oberen oder hinteren Rauchaustritt
- NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

### STUFA ERMETICA

- EN Hermetic stove
- FR Poêle hermétique
- ES Estufa hermética
- DE Luftdichter Ofen
- NL Hermetische kachel

### BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

### PORTA IN VETRO

- EN Glass door
- FR Porte en verre
- ES Puerta de vidrio
- DE Glastür
- NL Glazen deur

### CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

- EN Combustion chamber cast iron
- FR Chambre de combustion en fonte
- ES Cámara de combustión de hierro fundido
- DE Brennkammer aus Gusseisen
- NL Verbrandingskamer gietijzer

### RIVESTIMENTO IN GRES

- EN Gres cladding
- FR Revêtement en Grès
- ES Revestimiento de Gres
- DE Feinsteinzeug-Verkleidung
- NL Gres gevelbekleding

### DIELLE APP CONTROL

- EN For managing the stove
- FR Pour gérer le poêle
- ES Para gestionar la estufa
- DE Zur Steuerung des Ofens
- NL Voor het beheer van de kachel



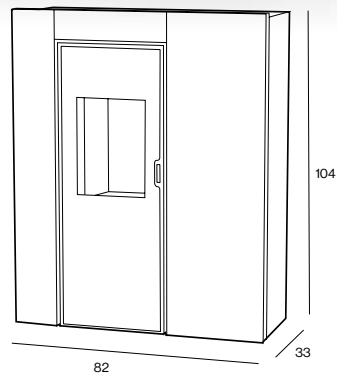
### VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES



UPC USCITA CONCENTRICA 130/80

- EN UPC - Concentric outlet 130/80
- FR UPC - Sortie concentrique 130/80
- ES UPC - Salida concéntrica 130/80
- DE UPC - Konzentrischer Abzug 130/80
- NL UPC - Concentrische uitloop 130/80



# GARBIN 100



Code	Modèle	In Power*	300m³	Energy Rating
GAR100B	<b>GARBIN 100</b>	12 kW	300m³	A+

### OPTIONAL

- OPT12  
**CANDELETTE AL QUARZO QUARTZ GLOW PLUGS**
- OPT09  
**SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING
- OPT50  
**COLOR TOUCH SCREEN COLOUR TOUCH SCREEN**
- DGH  
**SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY**
- OPT63  
**TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS WIRELESS ZONE THERMOSTAT**

### PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

- EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
- FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
- ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
- DE Ausrüstung für oberen oder hinteren Rauchaustritt
- NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

### BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

### PORTA IN VETRO

- EN Glass door
- FR Porte en verre
- ES Puerta de vidrio
- DE Glastür
- NL Glazen deur

### CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

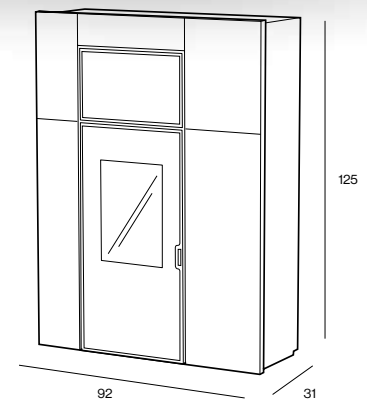
- EN Combustion chamber cast iron
- FR Chambre de combustion en fonte
- ES Cámara de combustión de hierro fundido
- DE Brennkammer aus Gusseisen
- NL Verbrandingskamer gietijzer

### DIELLE APP CONTROL

- EN For managing the stove
- FR Pour gérer le poêle
- ES Para gestionar la estufa
- DE Zur Steuerung des Ofens
- NL Voor het beheer van de kachel

### RIVESTIMENTO IN GRES

- EN Gres cladding
- FR Revêtement en Grès
- ES Revestimiento de Gres
- DE Feinsteinzeug-Verkleidung
- NL Gres gevelbekleding





# GHIBLI

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

# GHIBLI

Code	Model	In Power*	Icon	Efficiency
GH150	<b>GHIBLI 150</b>	6 kW	135m³	A++
GH150+UP	<b>GHIBLI 150 + UP</b>	6 kW	135m³	A++
GH150+UPC	<b>GHIBLI 150 + UPC</b>	6 kW	135m³	A++
GH180	<b>GHIBLI 180</b>	10 kW	220m³	A+
GH180+UP	<b>GHIBLI 180 + UP</b>	10 kW	220m³	A+
GH180+UPC	<b>GHIBLI 180 + UPC</b>	10 kW	220m³	A+

## OPTIONAL

**KCZ-GHI KIT DI CANALIZZAZIONE DUCTING KIT**  
**DGH SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN**  
 REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY

**OPT50 COLOR TOUCH SCREEN COLOUR TOUCH SCREEN**

**OPT63 TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS WIRELESS ZONE THERMOSTAT**

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber  
 FR Chambre de combustion en céramique  
 ES Cámara de combustión cerámica  
 DE Keramik Brennkammer  
 NL Keramische verbrandingskamer

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner  
 FR Brûleur breveté par Dielle  
 ES Quemador Dielle patentado  
 DE Patentierter Dielle Brenner  
 NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## AMPIA VISIONE DELLA FIAMMA

EN Wide view of the flame  
 FR Ample vision de la flamme  
 ES Amplia visión de la llama  
 DE Grosses Flammenbild  
 NL Breed zicht op de vlam

## KIT CANALIZZAZIONE INSTALLABILE

EN Installable ducting kit  
 FR Kit Canalisations installables  
 ES Kit de conductos instalable  
 DE Optionaler Kanalsatz  
 NL Optionele kanalisatieset

## PORTA IN VETRO CERAMICO

EN Ceramic glass door  
 FR Porte en verre céramique  
 ES Puerta de vidrio cerámico  
 DE Glaskeramiktür  
 NL Keramische glazen deur

## RIVESTIMENTO IN PIETRA, LAMIERA O GRES

EN Stone, Sheet Metal or Gres cladding  
 FR Revêtement en pierre, en tôle ou en Grès  
 ES Revestimiento de piedra, chapa o Gres  
 DE Verkleidung aus Stein, Stahl oder Feinsteinzeug  
 NL Bekleding van steen, plaatstaal of Gres

## STUFA A CONVEZIONE NATURALE

EN Natural convection stove  
 FR Poêle à convection naturelle  
 ES Estufa de convección natural  
 DE Ofen mit natürlicher Konvektion  
 NL Natuurlijk convectie fornuis

## DIELLE APP CONTROL

EN For managing the stove  
 FR Pour gérer le poêle  
 ES Para gestionar la estufa  
 DE Zur Steuerung des Ofens  
 NL Voor het beheer van de kachel



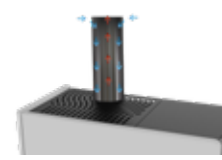
## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES



## UP USCITA FUMI SUPERIORE Ø80

EN UP - Upper smoke outlet Ø80  
 FR UP - Sortie de fumée supérieure Ø80  
 ES UP - Salida de humos superior Ø80  
 DE UP - Oberer Rauchabzug Ø80  
 NL UP - Bovenste rookuitlaat Ø80

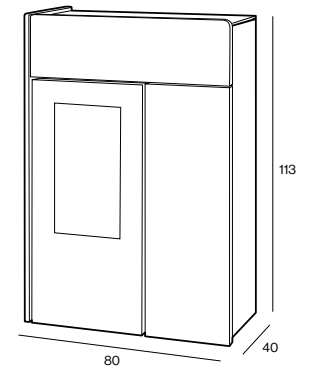
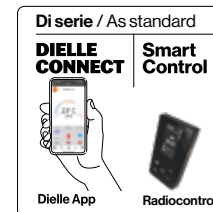


## UPC USCITA CONCENTRICA 130/80

EN UPC - Concentric outlet 130/80  
 FR UPC - Sortie concentrique 130/80  
 ES UPC - Salida concéntrica 130/80  
 DE UPC - Konzentrischer Abzug 130/80  
 NL UPC - Concentrische uitloop 130/80



KCZ-GHI  
**KIT DI CANALIZZAZIONE DUCTING KIT**





# SCIROCCO

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

# SCIROCCO



Code	Model	In Power*	Icon
SCI60B	<b>SCIROCCO 60</b>	8 kW 185m³	A+
SCI60B + UP	<b>SCIROCCO 60 + UP</b>	8 kW 185m³	A+
SCI60B + UPC	<b>SCIROCCO 60 + UPC</b>	8 kW 185m³	A+
SCI80B	<b>SCIROCCO 80</b>	10 kW 230m³	A+
SCI80B + UP	<b>SCIROCCO 80 + UP</b>	10 kW 230m³	A+
SCI80B + UPC	<b>SCIROCCO 80 + UPC</b>	10 kW 230m³	A+
SCH100B	<b>SCIROCCO 100</b>	12 kW 280m³	A+
SCH100B + UP	<b>SCIROCCO 100 + UP</b>	12 kW 280m³	A+
SCH100B + UPC	<b>SCIROCCO 100 + UPC</b>	12 kW 280m³	A+
SCI80C	<b>SCIROCCO CERAMIC 80</b>	10 kW 230m³	A+
SCI80C + UP	<b>SCIROCCO CERAMIC 80 + UP</b>	10 kW 230m³	A+
SCI80C + UPC	<b>SCIROCCO CERAMIC 80 + UPC</b>	10 kW 230m³	A+
SCI100C	<b>SCIROCCO CERAMIC 100</b>	12 kW 280m³	A+
SCI100C + UP	<b>SCIROCCO CERAMIC 100 + UP</b>	12 kW 280m³	A+
SCI100C + UPC	<b>SCIROCCO CERAMIC 100 + UPC</b>	12 kW 280m³	A+
SCIS60	<b>SCIROCCO STONE 60</b>	8 kW 185m³	A+
SCIS60 + UP	<b>SCIROCCO STONE 60 + UP</b>	8 kW 185m³	A+
SCIS60 + UPC	<b>SCIROCCO STONE 60 + UPC</b>	8 kW 185m³	A+
SCIS80	<b>SCIROCCO STONE 80</b>	10 kW 230m³	A+
SCIS80 + UP	<b>SCIROCCO STONE 80 + UP</b>	10 kW 230m³	A+
SCIS80 + UPC	<b>SCIROCCO STONE 80 + UPC</b>	10 kW 230m³	A+
SCIS100	<b>SCIROCCO STONE 100</b>	12 kW 280m³	A+
SCIS100 + UP	<b>SCIROCCO STONE 100 + UP</b>	12 kW 280m³	A+
SCIS100 + UPC	<b>SCIROCCO STONE 100 + UPC</b>	12 kW 280m³	A+

**OPTIONAL**

KCZ-SCI  
**KIT DI CANALIZZAZIONE DUCTING KIT**

OPT12  
**CANDELETTE AL QUARZO QUARTZ GLOW PLUGS**

OPT09  
**SILENT IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING**

OPT50  
**COLOR TOUCH SCREEN COLOUR TOUCH SCREEN**

DGH  
**SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN**  
REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY

OPT63  
**TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS WIRELESS ZONE THERMOSTAT**



SCIROCCO

SCIROCCO CERAMIC

SCIROCCO STONE

## STUFA ERMETICA

- EN Hermetic stove
- FR Poêle hermétique
- ES Estufa hermética
- DE Luftdichter Ofen
- NL Hermetische kachel

## KIT CANALIZZAZIONE INSTALLABILE

- EN Installable ducting kit
- FR Kit Canalisations installables
- ES Kit de conductos instalable
- DE Optionaler Kanalsatz
- NL Optionele kanalisatieset

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- EN Ceramic combustion chamber
- FR Chambre de combustion en céramique
- ES Cámara de combustión cerámica
- DE Keramik Brennkammer
- NL Keramische verbrandingskamer

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO, CERAMICA O PIETRA

- EN Coating in painted steel, ceramic or stone
- FR Revêtement en acier peint, céramique ou pierre
- ES Revestimiento en acero pintado, cerámica o piedra.
- DE Beschichtung aus lackiertem Stahl, Keramik oder Stein
- NL Coating in geveerd staal, keramiek of steen

## PORTA IN GHISA

- EN Cast iron door
- FR Porte en fonte
- ES Puerta de hierro fundido
- DE Tür aus Gusseisen
- NL Gietijzeren deur

## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

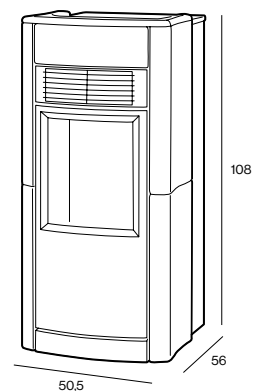
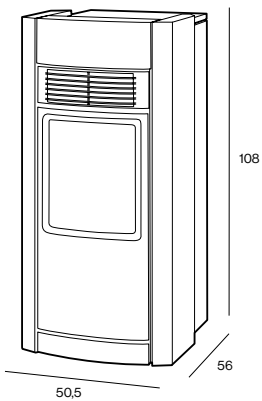


### UP USCITA FUMI SUPERIORE Ø80

- EN UP - Upper smoke outlet Ø80
- FR UP - Sortie de fumée supérieure Ø80
- ES UP - Salida de humos superior Ø80
- DE UP - Oberer Rauchabzug Ø80
- NL UP - Bovenste rookuitlaat Ø80

### UPC USCITA CONCENTRICA 130/80

- EN UPC - Concentric outlet 130/80
- FR UPC - Sortie concentrique 130/80
- ES UPC - Salida concéntrica 130/80
- DE UPC - Konzentrischer Abzug 130/80
- NL UPC - Concentrische uitloop 130/80



**ACCIAIO • STEEL • ACIER • ACERO • STAHL • STAAL**

B10 - NERO BLACK	B01 - BIANCO WHITE	B03 - BEIGE BEIGE	B05 - BORDEAUX BORDEAUX	B20 - GRIGIO L. LONDON GREY	B21 - CRETA CRETE	B22 - VERDE O. OLIVE GREEN	B04 - ORO ANTICO OLD GOLD
------------------	--------------------	-------------------	-------------------------	-----------------------------	-------------------	----------------------------	---------------------------

**CERAMIC • CÉRAMIQUE • CERÁMICA • KERAMIK • KERAMIEK**

C01 - CERAMIC BIANCO / WHITE	C02 - CERAMIC BORDEAUX	C03 - CERAMIC BEIGE	C04 - CERAMIC NERO / BLACK
------------------------------	------------------------	---------------------	----------------------------

**PIETRA • STONE • PIERRE • PIEDRA • STEIN • STEEN**

S01 - STONE SERPENTINO



d'ella

# ETHESIA

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIR • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

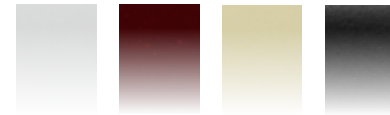
STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIR • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

# ETHESIA



C01 - CERAMIC BIANCO / WHITE  
C02 - CERAMIC BORDEAUX  
C03 - CERAMIC BEIGE  
C04 - CERAMIC NERO / BLACK



Code	Model	InPower*	Icon	Efficiency
ETHG50C	<b>ETHESIA GLASS 50</b>	6 kW	135m³	A++
ETHG70C	<b>ETHESIA GLASS 70</b>	9 kW	200m³	A+
ETHG100C	<b>ETHESIA GLASS 100</b>	12 kW	280m³	A+
ETH50C	<b>ETHESIA 50</b>	6 kW	135m³	A++
ETH70C	<b>ETHESIA 70</b>	9 kW	200m³	A+
ETH100C	<b>ETHESIA 100</b>	12 kW	280m³	A+

### OPTIONAL

STH-ETH  
**TECNOLOGIA ERMETICA**  
HERMETIC TECHNOLOGY

OPT12  
**CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS

OPT09  
**SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET  
FUEL LOADING

OPT50  
**COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN

DGH  
**SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO**  
**LCD CON DISPLAY TOUCH**  
**SCREEN**  
REPLACING LCD RADIO CONTROL  
WITH TOUCH SCREEN DISPLAY

OPT63  
**TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT



### CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

EN Combustion chamber cast iron  
FR Chambre de combustion en fonte  
ES Cámara de combustión de hierro fundido  
DE Brennkammer aus Gusseisen  
NL Verbrandingskamer gietijze

### BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner  
FR Brûleur breveté par Dielle  
ES Quemador Dielle patentado  
DE Patentierter Dielle Brenner  
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

### PORTA IN VETRO (Ethesia Glass)

EN Glass door  
FR Porte en verre  
ES Puerta de vidrio  
DE Glastür  
NL Glazen deur

### RIVESTIMENTO IN CERAMICA

EN Ceramic cladding  
FR Revêtement en céramique  
ES Revestimiento cerámico  
DE Keramik-Verkleidung  
NL Keramische bekleding

### PORTA IN ACCIAIO

EN Steel door  
FR Porte en acier  
ES Puerta de acero  
DE Stahltür  
NL Stalen deur

### DIELLE APP CONTROL

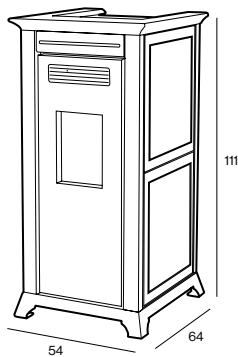
EN For managing the stove  
FR Pour gérer le poêle  
ES Para gestionar la estufa  
DE Zur Steuerung des Ofens  
NL Voor het beheer van de kachel



PORTA IN VETRO MAGIC  
MAGIC GLASS  
DOOR



PORTA IN ACCIAIO  
STEEL DOOR





# ZEFIRO

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÈLES AIR • ESTUFAS AIR • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÈLES AIR • ESTUFAS AIR • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

# ZEFIRO



Code	Model	In Power*	In m <sup>3</sup>	Energy Class
ZEF50B	ZEFIRO 50	6 kW	135m <sup>3</sup>	A+
ZEF50B+UP80	ZEFIRO 50 + UP80	6 kW	135m <sup>3</sup>	A+
ZEF70B	ZEFIRO 70	9 kW	200m <sup>3</sup>	A+
ZEF70B+UP80	ZEFIRO 70 + UP80	9 kW	200m <sup>3</sup>	A+

**OPTIONAL**

OPT12 **CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS

OPT09 **SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING

OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN

DGH **SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO**  
LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN  
REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY

OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

### CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- EN Ceramic combustion chamber
- FR Chambre de combustion en céramique
- ES Cámara de combustión cerámica
- DE Keramik Brennkammer
- NL Keramische verbrandingskamer

### AMPIA VISIONE DELLA FIAMMA

- EN Wide view of the flame
- FR Ample vision de la flamme
- ES Amplia visión de la llama
- DE Grosses Flammenbild
- NL Breed zicht op de vlam

### USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

- EN Upper smoke outlet rear
- FR Sortie de fumée supérieure arrière
- ES Salida de humos superior trasera
- DE Oberer oder hinterer Rauchabzug
- NL Bovenste rookafvoer achteraan

### BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodervoeder

### RIVESTIMENTO IN CERAMICA

- EN Ceramic cladding
- FR Revêtement en céramique
- ES Revestimiento cerámico
- DE Keramik-Verkleidung
- NL Keramische bekleding



### VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

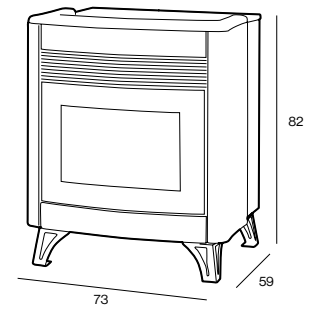


### UP USCITA FUMI SUPERIORE Ø80

- EN UP - Upper smoke outlet Ø80
- FR UP - Sortie de fumée supérieure Ø80
- ES UP - Salida de humos superior Ø80
- DE UP - Oberer Rauchabzug Ø80
- NL UP - Bovenste rookuitlaat Ø80

### CERAMIC • CÉRAMIQUE • CERÁMICA • KERAMIK • KERAMIEK

C01 - CERAMIC BIANCO / WHITE C04 - CERAMIC NERO / BLACK



Di serie / As standard

**DIELLE CONNECT** Smart Control

Dielle App Radiocontrol



# BUMP

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

# BUMP

Code	Model	In Power*	Volume	Energy Class
BUM50B	<b>BUMP 50</b>	6 kW	170m³	A++
BUM50B + UPC	<b>BUMP 50 + UPC</b>	6 kW	170m³	A++
BUM80B	<b>BUMP 80</b>	10 kW	230m³	A+
BUM80B + UPC	<b>BUMP 80 + UPC</b>	10 kW	230m³	A+
BUM100B	<b>BUMP 100</b>	12 kW	300m³	A+

## OPTIONAL

KCZ-OST  
**KIT DI CANALIZZAZIONE**  
DUCTING KIT

OPT12  
**CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS

OPT09  
**SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET  
FUEL LOADING

OPT50  
**COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN

DGH  
**SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO**  
LCD CON DISPLAY TOUCH  
SCREEN

REPLACING LCD RADIO CONTROL  
WITH TOUCH SCREEN DISPLAY

OPT63  
**TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

OPT175  
**APERTURA PORTA A SINISTRA**  
DOOR OPENING TO THE LEFT  
(Standard a destra / to right)

## PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

- EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
- FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
- ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
- DE Ausrüstung für oberen oder hinteren Rauchaustritt
- NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

## ALETTE USCITA ARIA DIREZIONABILI

- EN Directional air outlet fins
- FR Ailettes directionnelles pour sortie air
- ES Aletas de salida de aire direccionales
- DE Luftauslass mit Richtungslamellen
- NL Optionele kanalisatieset

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

- EN Combustion chamber cast iron
- FR Chambre de combustion en fonte
- ES Cámara de combustión de hierro fundido
- DE Brennkammer aus Gusseisen
- NL Verbrandingskamer gietijzer

## STUFA ERMETICA\*

- EN Hermetic stove
- FR Poêle hermétique
- ES Estufa hermética
- DE Luftdichter Ofen
- NL Hermetische kachel

## FIANCHI IN ACCIAIO VERNICIATO

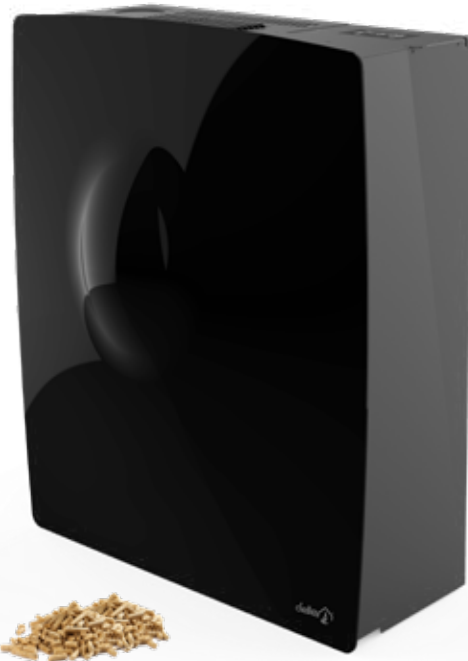
- EN Steel sides
- FR Côtés en acier
- ES Laterales de acero
- DE Seitenverkleidung aus Stahl
- NL Stalen zijkanen

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

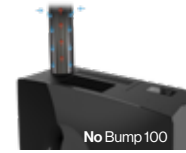
## PORTA SCORREVOLE IN VETRO 'MAGIC'

- EN "Magic" sliding glass door
- FR Porte coulissante en verre "magique"
- ES Puerta corredera de cristal "Magic"
- DE "Magic" Glasschiebetür
- NL Magische "glazen schuifdeur"



## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES



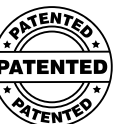
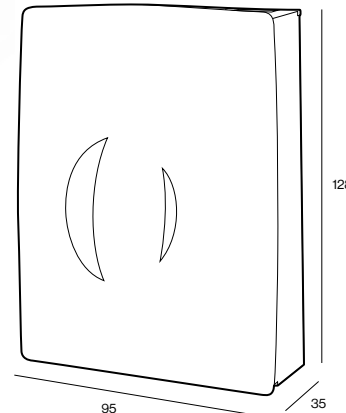
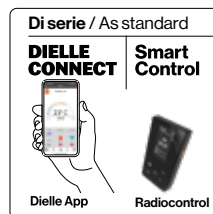
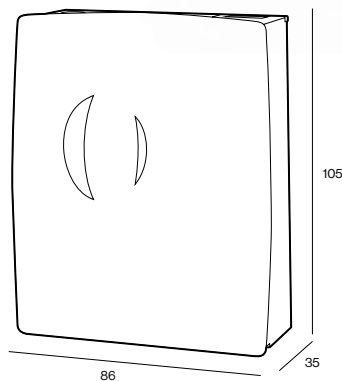
## UPC USCITA CONCENTRICA 130/80

- EN UPC - Concentric outlet 130/80
- FR UPC - Sortie concentrique 130/80
- ES UPC - Salida concéntrica 130/80
- DE UPC - Konzentrischer Abzug 130/80
- NL UPC - Concentrische uitloop 130/80

VETRO NERO  
BLACK GLASS



BUMP 100





# OSTRO

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

# OSTRO

Code	Model	In Power*	In m <sup>3</sup>	Energy Class
OST50B	<b>OSTRO 50</b>	6 kW	170m <sup>3</sup>	A++
OST50B + UPC	<b>OSTRO 50 + UPC</b>	6 kW	170m <sup>3</sup>	A++
OST80B	<b>OSTRO 80</b>	10 kW	230m <sup>3</sup>	A+
OST80B + UPC	<b>OSTRO 80+ UPC</b>	10 kW	230m <sup>3</sup>	A+
OST50GB	<b>OSTRO GLASS 50</b>	6 kW	170m <sup>3</sup>	A++
OST50GB + UPC	<b>OSTRO GLASS 50 + UPC</b>	6 kW	170m <sup>3</sup>	A++
OST80GB	<b>OSTRO GLASS 80</b>	10 kW	230m <sup>3</sup>	A+
OST80GB + UPC	<b>OSTRO GLASS 80 + UPC</b>	10 kW	230m <sup>3</sup>	A+
OST100B	<b>OSTRO 100</b>	12 kW	300m <sup>3</sup>	A+

**OPTIONAL**

KCZ-OST  
**KIT DI CANALIZZAZIONE DUCTING KIT**

OPT12  
**CANDELETTE AL QUARZO QUARTZ GLOW PLUGS**

OPT09  
**SILENT IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING**

OPT50  
**COLOR TOUCH SCREEN COLOUR TOUCH SCREEN**

DGH  
**SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN**

REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY

OPT63  
**TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS WIRELESS ZONE THERMOSTAT**

**PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE**

- EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
- FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
- ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
- DE Ausrüstung für oberen oder hinteren Rauchaustritt
- NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

**STUFA ERMETICA\***

- EN Hermetic stove
- FR Poêle hermétique
- ES Estufa hermética
- DE Luftdichter Ofen
- NL Hermetische kachel

**BRUCIATORE BREVETTATO DIELE**

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

**PORTA IN ACCIAIO, VETRO O GHISA**

- EN Steel, glass or cast iron door
- FR Porte en acier, en verre ou en fonte
- ES Puerta de acero, vidrio o hierro fundido
- DE Stahl-, Glas- oder Gusseisentür
- NL Stalen, glazen of gietijzeren deur

**CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA**

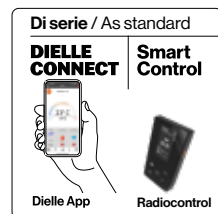
- EN Combustion chamber cast iron
- FR Chambre de combustion en fonte
- ES Cámara de combustión de hierro fundido
- DE Brennkammer aus Gusseisen
- NL Verbrandingskamer gietijzer

**RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO**

- EN Painted steel cladding
- FR Revêtement en acier peint
- ES Revestimiento de acero pintado
- DE Lackierte Stahlverkleidung
- NL Geverfde stalen bekleding



OSTRO GLASS



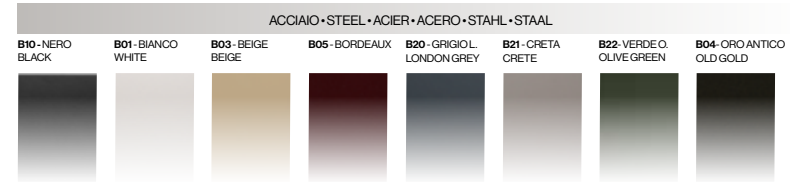
**VERSIONI DISPONIBILI**

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

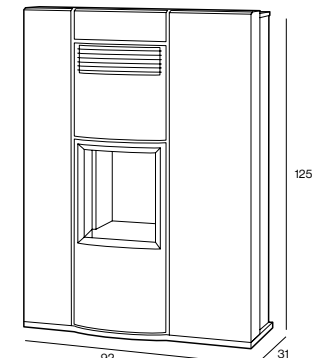
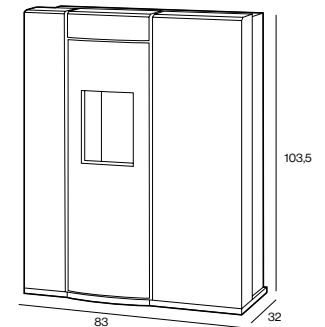


**UPC USCITA CONCENTRICA 130/80**

- EN UPC - Concentric outlet 130/80
- FR UPC - Sortie concentrique 130/80
- ES UPC - Salida concéntrica 130/80
- DE UPC - Konzentrischer Abzug 130/80
- NL UPC - Concentrische uitloop 130/80



OSTRO 100





STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

# LEVANTE

# LEVANTE



Code	Model	In Power*	In m <sup>3</sup>	A+
LEV60B	LEVANTE 60	8 kW	185m <sup>3</sup>	A+
LEV60B + UP80	LEVANTE 60 + UP	8 kW	185m <sup>3</sup>	A+
LEV80B	LEVANTE 80	10 kW	230m <sup>3</sup>	A+
LEV80B + UP80	LEVANTE 80 + UP	10 kW	230m <sup>3</sup>	A+
LEV100B	LEVANTE 100	12 kW	280m <sup>3</sup>	A+
LEV100B + UP80	LEVANTE 100 + UP	12 kW	280m <sup>3</sup>	A+

**OPTIONAL**

KCZ-SCI  
**KIT DI CANALIZZAZIONE**  
DUCTING KIT

OPT12  
**CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS

OPT09  
**SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET  
FUEL LOADING

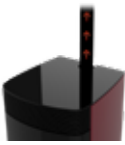
OPT50  
**COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN

DGH  
**SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO**  
**LCD CON DISPLAY TOUCH**  
**SCREEN**  
REPLACING LCD RADIO CONTROL  
WITH TOUCH SCREEN DISPLAY

OPT63  
**TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \  
VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES



### UP USCITA FUMI SUPERIORE Ø80

- EN UP - Upper smoke outlet Ø80
- FR UP - Sortie de fumée supérieure Ø80
- ES UP - Salida de humos superior Ø80
- DE UP - Oberer Rauchabzug Ø80
- NL UP - Bovenste rookuitlaat Ø80

### TOP SCORREVOLE IN VETRO

- EN Sliding glass top
- FR Plateau coulissant en verre
- ES Tapa de cristal deslizante
- DE Schiebeglasplatte
- NL Schuifbaar glazen blad

### STUFA ERMETICA

- EN Hermetic stove
- FR Poêle hermétique
- ES Estufa hermética
- DE Luftdichter Ofen
- NL Hermetische kachel

### CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- EN Ceramic combustion chamber
- FR Chambre de combustion en céramique
- ES Cámara de combustión cerámica
- DE Keramik Brennkammer
- NL Keramische verbrandingskamer

### FIANCHI IN ACCIAIO VERNICIATO

- EN Steel sides
- FR Côtés en acier
- ES Laterales de acero
- DE Seitenverkleidung aus Stahl
- NL Stalen zijanten

### BRUCIATORE BREVETTATO DIELE

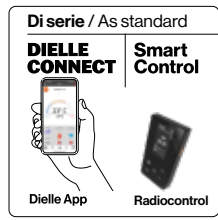
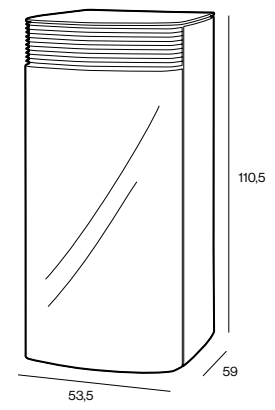
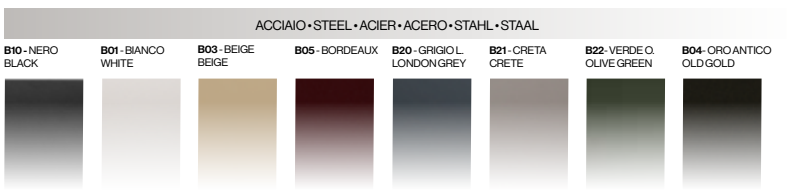
- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

### KIT CANALIZZAZIONE INSTALLABILE

- EN Installable ducting kit
- FR Kit Canalisations installables
- ES Kit de conductos instalable
- DE Optionaler Kanalsatz
- NL Optionele kanalisatieset

### PORTA IN VETRO 'MAGIC'

- EN Magic glass door
- FR Porte en verre « magic »
- ES Puerta mágica de cristal
- DE Magische® Glastür
- NL Magische glazen deur





STUFE AD ARIA

STUFE AD ARIA

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS

AIR STOVES • POÉLES AIR • ESTUFAS AIRE • LUFTFÜHRENDE ÖFEN • LUCHTGELEIDENDE OVENS



# GRECALE

# GRECALE

Code	Modello	In Power*	In m <sup>3</sup>	Efficiency
GRE50B	GRECALE 50	6 kW	135m <sup>3</sup>	A++
GRE70B	GRECALE 70	9 kW	200m <sup>3</sup>	A+
GRE100B	GRECALE 100	12 kW	280m <sup>3</sup>	A+
GRE50GB	GRECALE GLASS 50	6 kW	135m <sup>3</sup>	A++
GRE70GB	GRECALE GLASS 70	9 kW	200m <sup>3</sup>	A+
GRE100GB	GRECALE GLASS 100	12 kW	280m <sup>3</sup>	A+
GRE70C	GRECALE CERAMIC 70	9 kW	200m <sup>3</sup>	A+
GRE100C	GRECALE CERAMIC 100	12 kW	280m <sup>3</sup>	A+

## OPTIONAL

STH  
**TECNOLOGIA ERMETICA**  
HERMETIC TECHNOLOGY

OPT12  
**CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS

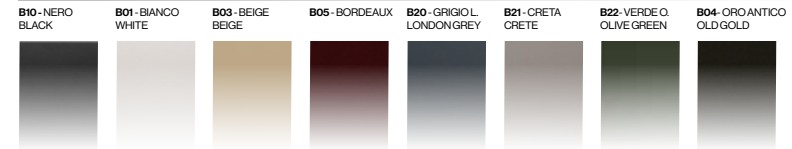
OPT09  
**SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET  
FUEL LOADING

OPT50  
**COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN

DGH  
**SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO**  
LCD CON DISPLAY TOUCH  
SCREEN

OPT63  
**TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

## ACCIAIO • STEEL • ACIER • ACERO • STAHL • STAAL



## CERAMIC • CÉRAMIQUE • CERÁMICA • KERAMIK • KERAMIEK



### CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

- EN Combustion chamber cast iron
- FR Chambre de combustion en fonte
- ES Cámara de combustión de hierro fundido
- DE Brennkammer aus Gusseisen
- NL Verbrandingskamer gietijzer

### BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

### PORTA FRONTALE IN ACCIAIO O VETRO\*

- EN Front door in steel or glass\*
- FR Porte d'entrée en acier ou en verre\*
- ES Puerta principal de acero o cristal\*
- DE Eingangstür aus Stahl oder Glas\*
- NL Voordeur in staal of glas\*

### RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

- EN Painted steel cladding
- FR Revêtement en acier peint
- ES Revestimiento de acero pintado
- DE Lackierte Stahlverkleidung
- NL Geverfde stalen bekleding

### TOP SCORREVOLE IN VETRO\*\*

- EN Sliding glass top with retractable display
- FR Écran caché à disparition sous surface coulissante en verre
- ES Tapa de cristal deslizante con pantalla retráctil
- DE Glas Schiebeabdeckung
- NL Schuifbaar glazen blad met intrekbaar display

### FRONTALINO\*\*\* IN CERAMICA

- EN Ceramic front
- FR Façade en céramique
- ES Frente de cerámica
- DE Keramik Frontabdeckung
- NL Keramische voorkant



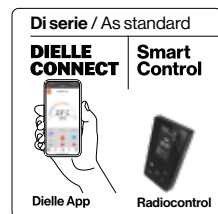
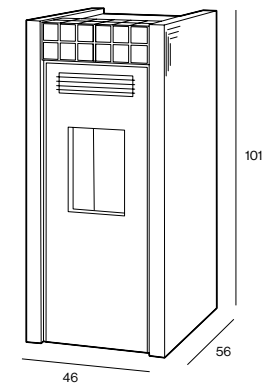
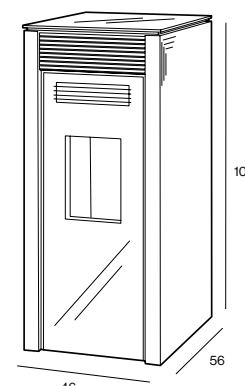
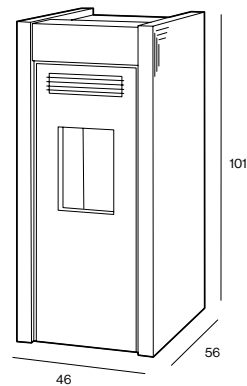
GRECALE



GRECALE GLASS



GRECALE CERAMIC





INSERTI

INSERTI

INSERTS • INSERT • INSERTO • EINSÄTZE • INZETSTUKKEN

INSERTS • INSERT • INSERTO • EINSÄTZE • INZETSTUKKEN



# INSERTI



**FBX**

INSERTI

INSERTS • INSERT • INSERTO • EINSÄTZE • INZETSTUKKEN

INSERTI

INSERTS • INSERT • INSERTO • EINSÄTZE • INZETSTUKKEN

Code	Model	In Power*	Volume	Efficiency
FBX50S	<b>FBX S 50</b>	6kW	135m³	A+
FBX70S	<b>FBX S 70</b>	9kW	200m³	A+
FBX50T	<b>FBX T 50</b>	6kW	135m³	A+
FBX70T	<b>FBX T 70</b>	9kW	200m³	A+
FBX50R	<b>FBX R 50</b>	6kW	135m³	A+
FBX70R	<b>FBX R 70</b>	9kW	200m³	A+

**OPTIONAL**

OPT12 **CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS

OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN

OPT09 **SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET  
FUEL LOADING

OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

DGH **SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO**  
**LCD CON DISPLAY TOUCH**  
SCREEN  
REPLACING LCD RADIO CONTROL  
WITH TOUCH SCREEN DISPLAY

SUB **SUPPORTO INSERTO**  
REGOLABILE  
ADJUSTABLE INSERT HOLDER

DUS (FBX R)  
**FILTRO POLVERE PELLETT**  
PELLET DUST FILTER

**PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE**

- EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
- FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
- ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
- DE Ausrüstung für oberen oder hinteren Rauchaustritt
- NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat



**BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE**

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

**CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA**

- EN Combustion chamber cast iron
- FR Chambre de combustion en fonte
- ES Cámara de combustión de hierro fundido
- DE Brennkammer aus Gusseisen
- NL Verbrandingskamer gietijzer

**PORTA FRONTALE IN VETRO**

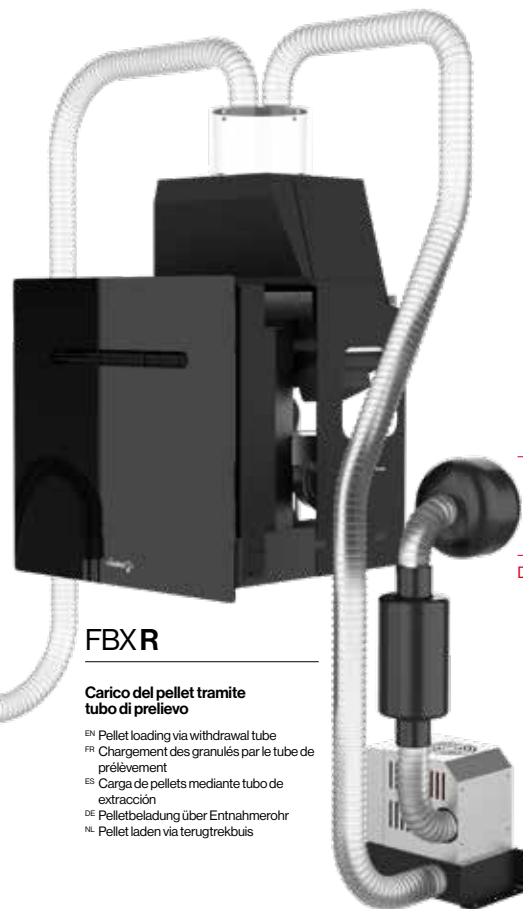
- EN Front glass door
- FR Porte avant en verre
- ES Puerta frontal de cristal
- DE Fronttür aus Glas
- NL Glasdeur



**FBX S**

**Carico del pellet tramite cassetto frontale integrato**

- EN Pellet loading via integrated front drawer
- FR Chargement des pellets par le tiroir frontal intégré
- ES Carga de pellets a través del cajón frontal integrado
- DE Pelletbeschickung über integrierte Frontschublade
- NL Pellet laden via geïntegreerde voorlade



**FBX R**

**Carico del pellet tramite tubo di prelievo**

- EN Pellet loading via withdrawal tube
- FR Chargement des granulés par le tube de prélèvement
- ES Carga de pellets mediante tubo de extracción
- DE Pelletbeladung über Entnahmerohr
- NL Pellet laden via terugtrekbuis



**FBX T**

**Carico del pellet tramite botola superiore**

- EN Pellet loading via top hatch
- FR Chargement des pellets par la trappe supérieure
- ES Carga de pellets por la escotilla superior
- DE Pelletbeschickung über die obere Luke
- NL Pellet laden via het bovenste luik

**MODELLI VETRI ESTERNI**

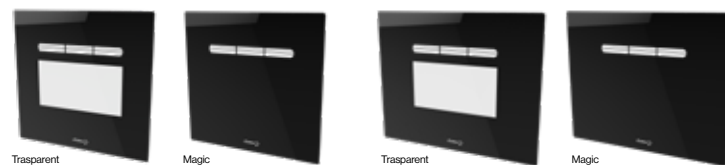
EXTERNAL GLASS MODELS \ MODELES DE VERRE EXTERN \ MODELOS DE CRISTAL EXTERIOR \ AUSSENGLASSMODELLE \ MODELLEN MET BUITENGLAS

**X1**

dim. 677 x 640 mm

**X2**

dim. 800 x 640 mm

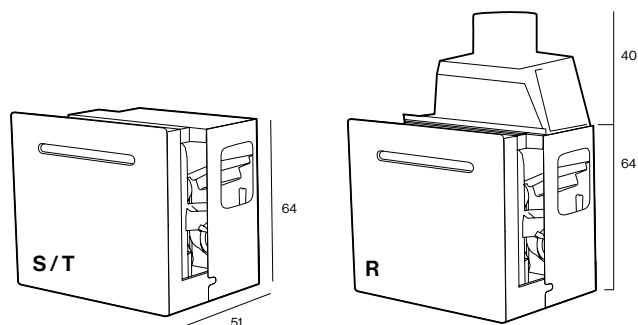
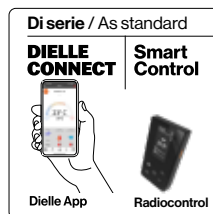


**È IMPORTANTE AL MOMENTO DELL'ORDINE SPECIFICARE LA TIPOLOGIA DI VETRO ESTERNO**

- EN It is important to specify the type of outer glass when ordering.
- FR Il est important de préciser le type de verre extérieur lors de la commande.
- ES Es importante especificar el tipo de cristal exterior al hacer el pedido.
- DE Es ist wichtig, bei der Bestellung die Art des Außenglases anzugeben.
- NL Het is belangrijk om het type buitenglas te specificeren wanneer je bestelt.



**SUB**





# FBX BUMP

INSERTI

INSERTS • INSERT • INSERTO • EINSÄTZE • INZETSTUKKEN

INSERTI

INSERTS • INSERT • INSERTO • EINSÄTZE • INZETSTUKKEN

# FBX BUMP



Code	Model	In Power*	Icon	Efficiency
FBXB50T	<b>FBX BUMP T 50</b>	6kW	135m³	A+
FBXB70T	<b>FBX BUMP T 70</b>	9kW	200m³	A+
FBXB50R	<b>FBX BUMP R 50</b>	6kW	135m³	A+
FBXB70T	<b>FBX BUMP R 70</b>	9kW	200m³	A+

- OPTIONAL**
- OPT12 **CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS
  - OPT09 **SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING
  - DGH **SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN**  
REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY
  - DGH
  - OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN
  - OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT
  - SUB **SUPPORTO INSERTO REGOLABILE**  
ADJUSTABLE INSERT HOLDER
  - DUS (FBX R) **FILTRO POLVERE PELLETT**  
PELLET DUST FILTER

## PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

- EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
- FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
- ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
- DE Ausrüstung für oberen oder hinteren Rauchaustritt
- NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat



## BRUCIATORE BREVETTATO DIELE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

- EN Combustion chamber cast iron
- FR Chambre de combustion en fonte
- ES Cámara de combustión de hierro fundido
- DE Brennkammer aus Gusseisen
- NL Verbrandingskamer gietijzer

## PORTA FRONTALE IN VETRO

- EN Front glass door
- FR Porte avant en verre
- ES Puerta frontal de cristal
- DE Fronttür aus Glas
- NL Glasdeur



## FBX BUMP T

### Carico del pellet tramite botola superiore

- EN Pellet loading via top hatch
- FR Chargement des pellets par la trappe supérieure
- ES Carga de pellets por la escotilla superior
- DE Pelletbeschickung über die obere Luke
- NL Pellet laden via het bovenste luik



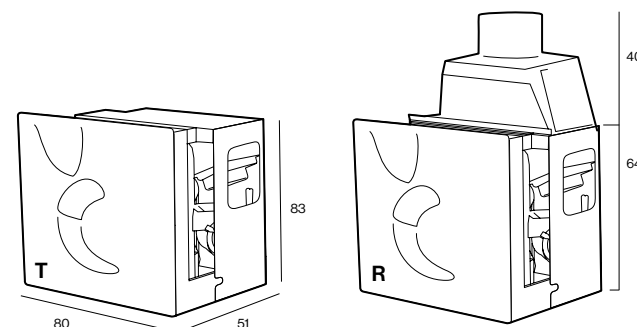
## FBX BUMP R

### Carico del pellet tramite tubo di prelievo

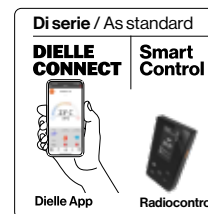
- EN Pellet loading via withdrawal tube
- FR Chargement des granulés par le tube de prélèvement
- ES Carga de pellets mediante tubo de extracción
- DE Pelletbeladung über Entnahmerohr
- NL Pellet laden via terugtrekbuis



DUS



SUB

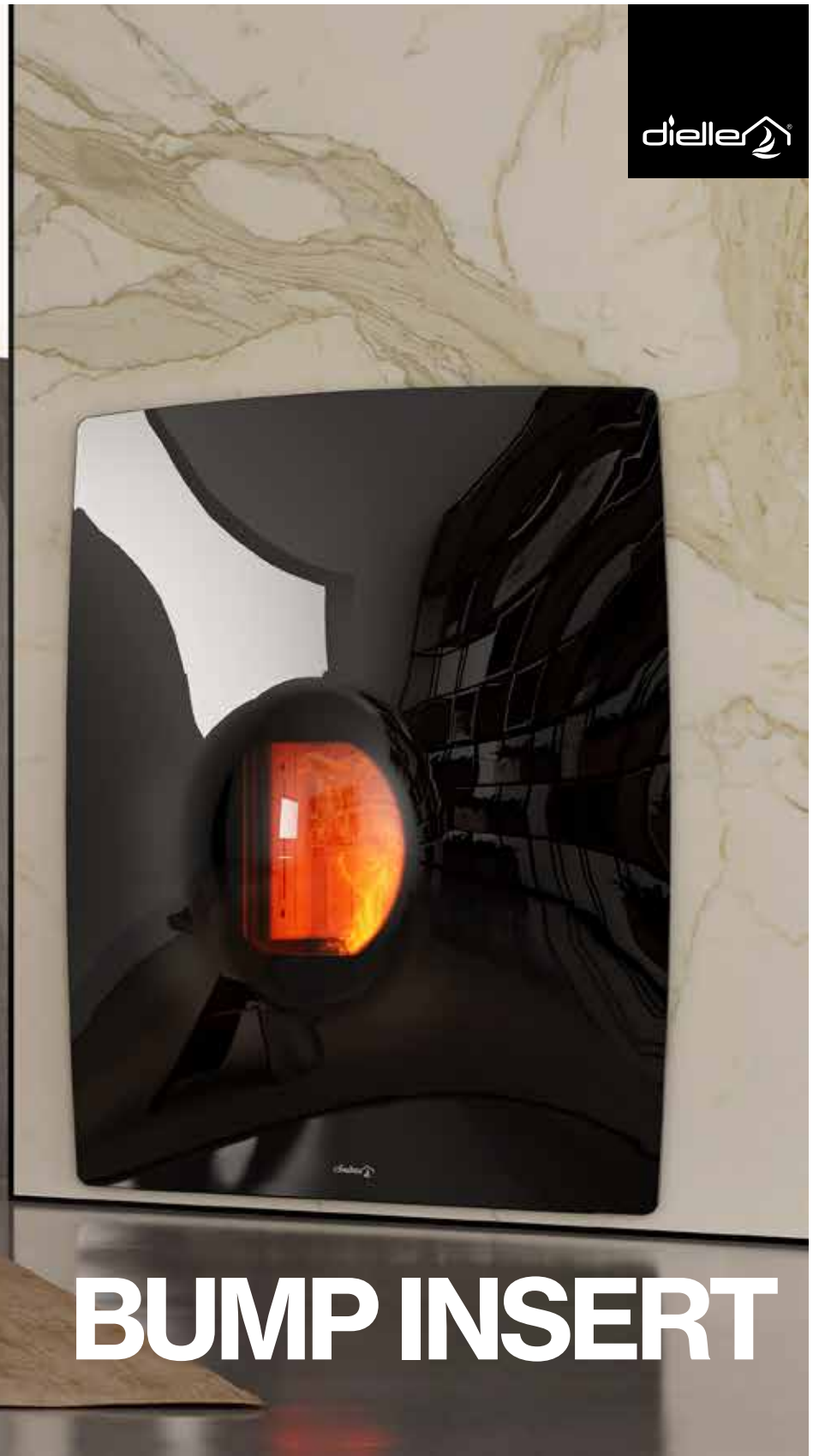


Di serie / As standard

**DIELLE CONNECT** Smart Control



Dielle App Radiocontrol



# BUMP INSERT

INSERTI

INSERTS • INSERT • INSERTO • EINSÄTZE • INZETSTUKKEN

INSERTI

INSERTS • INSERT • INSERTO • EINSÄTZE • INZETSTUKKEN

# BUMP INSERT

Code	Model	In Power*	In m <sup>3</sup>	Energy Class
BUMINT50B	<b>BUMP INSERT T 50</b>	6 kW	170m <sup>3</sup>	A++
BUMINT50B + UPC	<b>BUMP INSERT T 50 + UPC</b>	6 kW	170m <sup>3</sup>	A++
BUMINR50B	<b>BUMP INSERT R 50</b>	6 kW	170m <sup>3</sup>	A++
BUMINR50B + UPC	<b>BUMP INSERT R 50 + UPC</b>	6 kW	170m <sup>3</sup>	A++
BUMINT80B	<b>BUMP INSERT T 80</b>	10 kW	230m <sup>3</sup>	A+
BUMINT80B + UPC	<b>BUMP INSERT T 80 + UPC</b>	10 kW	230m <sup>3</sup>	A+
BUMINR80B	<b>BUMP INSERT R 80</b>	10 kW	230m <sup>3</sup>	A+
BUMINR80B + UPC	<b>BUMP INSERT R 80 + UPC</b>	10 kW	230m <sup>3</sup>	A+

## OPTIONAL

- OPT12 **CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS
- OPT09 **SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING
- OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT
- OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN
- DGH **SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO**  
LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN
- REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY
- OPT175 **APERTURA PORTA A SINISTRA**  
DOOR OPENING TO THE LEFT (Standard a destra / to right)

## USCITA FUMI SUPERIORE

- EN Upper smoke outlet
- FR Sortie de fumée supérieure
- ES Salida superior de humos
- DE Oberer Rauchabzug
- NL Bovenste rookafvoer



## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

- EN Combustion chamber cast iron
- FR Chambre de combustion en fonte
- ES Cámara de combustión de hierro fundido
- DE Brennkammer aus Gusseisen
- NL Verbrandingskamer gietijzer

## PORTA FRONTALE IN VETRO

- EN Front glass door
- FR Porte avant en verre
- ES Puerta frontal de cristal
- DE Fronttür aus Glas
- NL Glasdeur



## BUMP INSERT T

### Carico del pellet tramite botola superiore

- EN Pellet loading via top hatch
- FR Chargement des pellets par la trappe supérieure
- ES Carga de pellets por la escotilla superior
- DE Pelletbeschickung über die obere Luke
- NL Pellet laden via het bovenste luik

## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES



## UPC USCITA CONCENTRICA 130/80

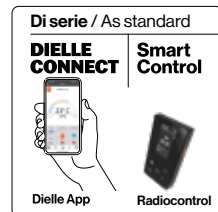
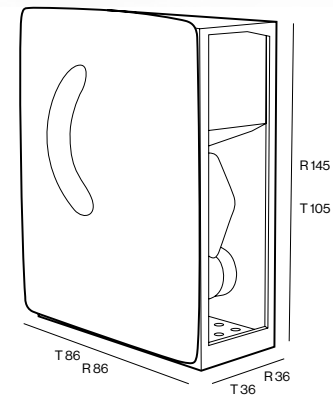
- EN UPC - Concentric outlet 130/80
- FR UPC - Sortie concentrique 130/80
- ES UPC - Salida concéntrica 130/80
- DE UPC - Konzentrischer Abzug 130/80
- NL UPC - Concentrische uitloop 130/80



## BUMP INSERT R

### Carico del pellet tramite tubo di prelievo

- EN Pellet loading via withdrawal tube
- FR Chargement des granulés par le tube de prélèvement
- ES Carga de pellets mediante tubo de extracción
- DE Pelletbeladung über Entnahmerohr
- NL Pellet laden via terugtrekbuis



# BUMP INSERT IDRO

Code	Model	In Power*	In Power*	In Power*
BBUMINH20B	<b>BUMP INSERT IDRO 20</b>	20 kW	450m³	A++
BUMINH20ACSB	<b>BUMP INSERT IDRO 20 + ACS</b>	20 kW	450m³	A++
BUMINH25B	<b>BUMP INSERT IDRO 25</b>	25 kW	550m³	A++
BUMINH25ACSB	<b>BUMP INSERT IDRO 25 + ACS</b>	25 kW	550m³	A++
BUMINH5525B	<b>BUMP INSERT IDRO 25 5 STELLE</b>	25 kW	550m³	A++
BUMINH30B	<b>BUMP INSERT IDRO 30</b>	30 kW	700m³	A++
BUMINH30ACSB	<b>BUMP INSERT IDRO 30 + ACS</b>	30 kW	700m³	A++
BUMINH35B	<b>BUMP INSERT IDRO 35</b>	35 kW	810m³	A++
BUMINH35ACSB	<b>BUMP INSERT IDRO 35 + ACS</b>	35 kW	810m³	A++

**OPTIONAL**

OPT12  
**CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS

OPT28  
**SONDA PUFFER**  
PUFFER PROBE

OPT50  
**COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN

DGH  
**SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO**  
LCD CON DISPLAY TOUCH  
SCREEN

REPLACING LCD RADIO CONTROL  
WITH TOUCH SCREEN DISPLAY

OPT63  
**TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

OPT175  
**APERTURA PORTA A SINISTRA**  
DOOR OPENING TO THE LEFT  
(Standard a destra / to right)

## USCITA FUMI SUPERIORE

- EN Upper smoke outlet
- FR Sortie de fumée supérieure
- ES Salida superior de humos
- DE Oberer Rauchabzug
- NL Bovenste rookafvoer



## BRUCIATORE BREVETTATO DIELE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- EN Ceramic combustion chamber
- FR Chambre de combustion en céramique
- ES Cámara de combustión cerámica
- DE Keramik Brennkammer
- NL Keramische verbrandingskamer

## PORTA FRONTALE IN VETRO

- EN Front glass door
- FR Porte avant en verre
- ES Puerta frontal de cristal
- DE Fronttür aus Glas
- NL Glasdeur

Di serie / As standard

**DIELLE CONNECT** Smart Control

Dielle App Radiocontrol



## BUMP INSERT R

### Carico del pellet tramite tubo di prelievo

- EN Pellet loading via withdrawal tube
- FR Chargement des granulés par le tube de prélèvement
- ES Carga de pellets mediante tubo de extracción
- DE Pelletbeladung über Entnahmerohr
- NL Pellet laden via terugtrekbuis

## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

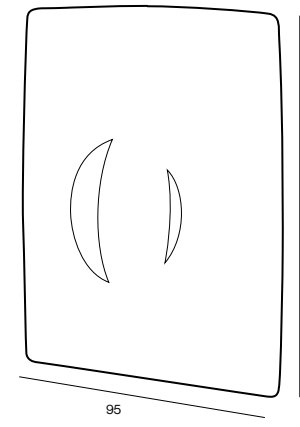
## ACS - CON SCAMBIATORE A PIASTRE

- EN SANITARY HOT WATER VERSION WITH PLATE HEAT EXCHANGER
- FR VERSION EAU CHAUDE SANITAIRE AVEC ECHANGEUR DE CHALEUR À PLAQUES
- ES VERSION DE AGUA CALIENTE SANITARIA CON INTERCAMBIADOR DE PLACAS
- DE SANITÄR-HEISSWASSER - VERSION MIT PLATTENWÄRMETAUSCHER
- NL SANITAIR WARM WATER VERSIE MET PLATENWARMTEWISSELAAR

## BUMP INSERT T

### Carico del pellet tramite botola superiore

- EN Pellet loading via top hatch
- FR Chargement des pellets par la trappe supérieure
- ES Carga de pellets por la escotilla superior
- DE Pelletbeschickung über die obere Luke
- NL Pellet laden via het bovenste luik





CANALIZZATE

CANALIZZATE

DUCTED AIR • AIR CANALISÉ • AIRE CANALIZADO • KANALISIERTE AUSFÜHRUNGEN • GEKANALISIERDE VERSIES

DUCTED AIR • AIR CANALISÉ • AIRE CANALIZADO • KANALISIERTE AUSFÜHRUNGEN • GEKANALISIERDE VERSIES

# STUFE CANALIZZATE

# ARIA CANALIZZATA

d'ella



**L'alta tecnologia applicata Dielle permette la realizzazione di impianti centralizzati di canalizzazione con più tubazioni che possono arrivare fino a 12 metri. Grazie alla gestione delle diverse zone tramite termostati locali, sarà possibile impostare una temperatura diversa per ogni ambiente.**

EN  
Advanced technology allows for the creation of centralised ducting systems with several pipes that can be as much as 12 metres long. By managing the various areas with local thermostats, you can set a different temperature for every room.

FR  
La haute technologie appliquée permet la réalisation de systèmes centralisés de canalisation avec plusieurs tuyaux qui peuvent atteindre jusqu'à 12 m. En gérant les différentes zones avec des thermostats locaux, il sera possible de régler une température différente pour chaque pièce.

ES  
La elevada tecnología aplicada permite realizar instalaciones centralizadas de canalización con más tuberías, que pueden llegar a 12 m. Gestionando las diferentes zonas mediante termostatos locales, será posible programar una temperatura diversa para cada ambiente.

DE  
Die von Dielle angewandte Spitzentechnologie ermöglicht die Einrichtung zentraler Systeme mit mehreren Kanälen, die bei einigen Modellen bis zu 12 Meter lang sein können. Dank der Verwaltung der verschiedenen Zonen durch lokale Thermostate kann für jeden Raum eine andere Temperatur eingestellt werden.

NL  
Geavanceerde technologie maakt het mogelijk om gecentraliseerde leidingssystemen te creëren met meerdere leidingen die in sommige modellen wel 12 meter lang kunnen zijn. Door de verschillende ruimtes met lokale thermostaten te beheren, kunt u voor elke ruimte een andere temperatuur instellen.

# GARBIN 100 TUBE/TURBO



Code	Model	InPower <sup>+</sup>	Icon	Power	Volume	Efficiency
GAR100TB	GARBIN 100 TUBE	12 kW	300m <sup>3</sup>	A+		
GAR100TTB	GARBIN 100 TURBO	12 kW	300m <sup>3</sup>	A+		

**OPTIONAL**

OPT12 **CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS

OPT09 **SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING

OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN

DGH **SOSTITUZIONE R.COMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN**  
REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH-SCREEN DISPLAY

OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

OPT08 **USCITA CANALIZZAZIONE SUP.**  
UPPER DUCTING OUTLET

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

- EN Combustion chamber cast iron
- FR Chambre de combustion en fonte
- ES Cámara de combustión de hierro fundido
- DE Brennkammer aus Gusseisen
- NL Verbrandingskamer gietijzer

## RIVESTIMENTO IN GRES

- EN Gres cladding
- FR Revêtement en Grès
- ES Revestimiento de Gres
- DE Feinsteinzeug-Verkleidung
- NL Gres gevelbekleding

## PORTA IN VETRO

- EN Glass door
- FR Porte en verre
- ES Puerta de vidrio
- DE Glastür
- NL Glazen deur

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## DOPPIA O TRIPLA CANALIZZAZIONE FINO A 12MT

- EN Double or triple ducting
- FR Double ou triple canalisation
- ES Conductos dobles o triples
- DE Doppel-oder dreifach-kanalisierung
- NL Dubbele of driedubbele leidingen

## PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

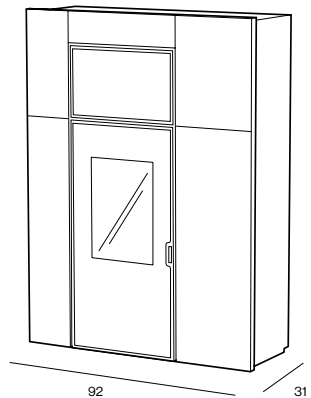
- EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
- FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
- ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
- DE Ausrüstung für oberen oder hinteren Rauchaustritt
- NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat



## È possibile gestire la canalizzazione attraverso l'uso di Termostati esterni, Wireless o con Sonda esterna filare

- EN It is possible to manage channelling through the use of external Thermostats, Wireless or with Wired external Probe
- FR Il est possible de gérer la canalisation par l'utilisation de de Thermostats externes, Sans fil ou avec Sonde externe Filaire
- ES Es posible gestionar la canalización mediante el uso de Termostatos externos, Inalámbricos o con Sonda externa con Cable
- DE Die Kanalisation kann durch die Verwendung von externen Thermostaten, drahtlosen oder verdrahteten externen Fühlern gesteuert werden
- NL Is het mogelijk om kanalisatie te beheren door het gebruik van externe Thermostaten, Draadloos of met Bekabelde externe Sonde

## Di serie / As standard



# SCIROCCO 100 TUBE



Code	Model	InPower <sup>+</sup>	Icon	Power	Volume	Efficiency
SCH100TB	SCIROCCO 100 TUBE	12 kW	280m <sup>3</sup>	A+		
SCH100TB + UP	SCIROCCO 100 TUBE + UP	12 kW	280m <sup>3</sup>	A+		
SCH100TB + UPC	SCIROCCO 100 TUBE + UPC	12 kW	280m <sup>3</sup>	A+		

**OPTIONAL**

OPT12 **CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS

OPT09 **SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING

OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN

DGH **SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN**  
REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH-SCREEN DISPLAY

OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- EN Ceramic combustion chamber
- FR Chambre de combustion en céramique
- ES Cámara de combustión cerámica
- DE Keramik Brennkammer
- NL Keramische verbrandingskamer

## STUFA ERMETICA

- EN Hermetic stove
- FR Poêle hermétique
- ES Estufa hermética
- DE Luftdichter Ofen
- NL Hermetische kachel

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## PORTA IN GHISA

- EN Cast iron door
- FR Porte en fonte
- DE Tür aus Gusseisen
- NL Gietijzeren deur

## RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

- EN Painted steel cladding
- FR Revêtement en acier peint
- ES Revestimiento de acero pintado
- DE Lackierter Stahlverkleidung
- NL Geverfde stalen bekleding

## PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

- EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
- FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
- ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
- DE Ausrüstung für oberen oder hinteren Rauchaustritt
- NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

## DOPPIA O TRIPLA CANALIZZAZIONE FINO A 12MT

- EN Double or triple ducting
- FR Double ou triple canalisation
- ES Conductos dobles o triples
- DE Doppel-oder dreifach-kanalisierung
- NL Dubbele of driedubbele leidingen



## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES



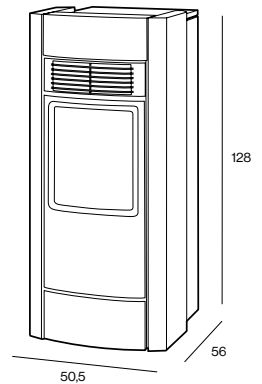
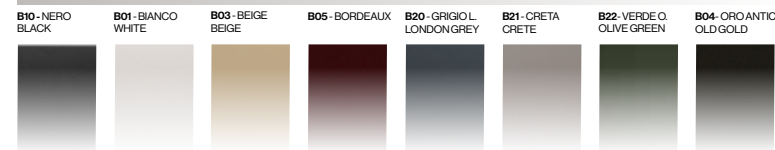
## UP USCITA FUMI SUPERIORE Ø80

- EN UP - Upper smoke outlet Ø80
- FR UP - Sortie de fumée supérieure Ø80
- ES UP - Salida de humos superior Ø80
- DE UP - Oberer Rauchabzug Ø80
- NL UP - Bovenste rookuitlaat Ø80

## UPC USCITA CONCENTRICA 130/80

- EN UPC - Concentric outlet 130/80
- FR UPC - Sortie concentrique 130/80
- ES UPC - Salida concéntrica 130/80
- DE UPC - Konzentrischer Abzug 130/80
- NL UPC - Concentrische uitloop 130/80

## ACCIAIO - STEEL - ACIER - ACERO - STAHL - STAAL



# BUMP 100 TUBE/TURBO



Code	Model	InPower*	Icon	Efficiency
BUM100TB	BUMP 100 TUBE	12 kW	300m³	A+
BUM100TTB	BUMP 100 TURBO	12 kW	300m³	A+

**OPTIONAL**

OPT12 **CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS

OPT09 **SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING

OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN

OPT08 **USCITA CANALIZZAZIONE SUP.**  
UPPER DUCTING OUTLET

DGH **SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN**  
REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY

OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

OPT175 **APERTURA PORTA A SINISTRA**  
DOOR OPENING TO THE LEFT

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

- EN Combustion chamber cast iron
- FR Chambre de combustion en fonte
- ES Cámara de combustión de hierro fundido
- DE Brennkammer aus Gusseisen
- NL Verbrandingskamer gietijzer

## FIANCHI IN ACCIAIO VERNICIATO

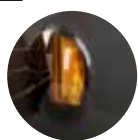
- EN Steel sides
- FR Côtés en acier
- ES Laterales de acero
- DE Seitenverkleidung aus Stahl
- NL Stalen zijanten

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## PORTA SCORREVOLE IN VETRO 'MAGIC'

- EN Magic' sliding glass door
- FR Porte coulissante en verre "magique"
- ES Puerta corredera de cristal "Magic"
- DE Magic' Glasschiebetür
- NL Magische' glazen schuifdeur



## ALETTE USCITA ARIA DIREZIONABILI

- EN Directional air outlet fins
- FR Ailettes directionnelles pour sortie air
- ES Aletas de salida de aire direccionales
- DE Luftauslass mit Richtungs lamellen
- NL Optionele kanalisatieset

## PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

- EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
- FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
- ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
- DE Ausrüstung für oberen oder hinteren Rauchaustritt
- NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

## DOPPIA O TRIPLA CANALIZZAZIONE FINO A 12MT

- EN Double or triple ducting
- FR Double ou triple canalisation
- ES Conductos dobles o triples
- DE Doppel- oder dreifach-kanalisierung
- NL Dubbele of driedubbele leidingen



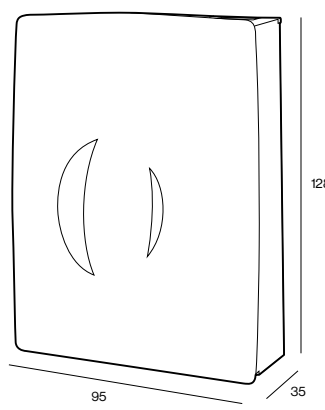
### È possibile gestire la canalizzazione attraverso l'uso di Termostati esterni, Wireless o con Sonda esterna filare

- EN It is possible to manage channelling through the use of external Thermostats, Wireless or with Wired external Probe
- FR Il est possible de gérer la canalisation par l'utilisation de de Thermostats externes, Sans fil ou avec Sonda externe Filaire
- ES Es posible gestionar la canalización mediante el uso de Termostatos externos, Inalámbricos o con Sonda externa con Cable
- DE Die Kanalisation kann durch die Verwendung von externen Thermostaten, drahtlosen oder verdrahteten externen Fühlern gesteuert werden
- NL Is het mogelijk om kanalisatie te beheren door het gebruik van externe Thermostaten, Draadloos of met Bekabelde externe Sonde

Di serie / As standard

**DIELLE CONNECT** Smart Control

Dielle App Radiocontrol



# OSTRO 100 TUBE/TURBO



Code	Model	InPower*	Icon	Efficiency
OST100TB	OSTRO 100 TUBE	12 kW	300m³	A+
OST100TTB	OSTRO 100 TURBO	12 kW	300m³	A+

**OPTIONAL**

OPT12 **CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS

OPT09 **SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING

OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN

OPT08 **USCITA CANALIZZAZIONE SUP.**  
UPPER DUCTING OUTLET

DGH **SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN**  
REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY

OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN GHISA

- EN Combustion chamber cast iron
- FR Chambre de combustion en fonte
- ES Cámara de combustión de hierro fundido
- DE Brennkammer aus Gusseisen
- NL Verbrandingskamer gietijzer

## RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

- EN Painted steel cladding
- FR Revêtement en acier peint
- ES Revestimiento de acero pintado
- DE Lackierte Stahlverkleidung
- NL Geverfde stalen bekleding

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

- EN Arrangement for Upper or Rear flue outlet
- FR Disposition pour une sortie de cheminée supérieure ou arrière
- ES Disposición para la salida de humos superior o posterior
- DE Ausrüstung für oberen oder hinteren Rauchaustritt
- NL Plaatsing voor bovenste of achterste rookgasuitlaat

## PORTA IN GHISA

- EN Cast iron door
- FR Porte en fonte
- ES Puerta de hierro fundido
- DE Tür aus Gusseisen
- NL Gietijzeren deur



## DOPPIA O TRIPLA CANALIZZAZIONE FINO A 12MT

- EN Double or triple ducting
- FR Double ou triple canalisation
- ES Conductos dobles o triples
- DE Doppel- oder dreifach-kanalisierung
- NL Dubbele of driedubbele leidingen



### È possibile gestire la canalizzazione attraverso l'uso di Termostati esterni, Wireless o con Sonda esterna filare

- EN It is possible to manage channelling through the use of external Thermostats, Wireless or with Wired external Probe
- FR Il est possible de gérer la canalisation par l'utilisation de de Thermostats externes, Sans fil ou avec Sonda externe Filaire
- ES Es posible gestionar la canalización mediante el uso de Termostatos externos, Inalámbricos o con Sonda externa con Cable
- DE Die Kanalisation kann durch die Verwendung von externen Thermostaten, drahtlosen oder verdrahteten externen Fühlern gesteuert werden
- NL Is het mogelijk om kanalisatie te beheren door het gebruik van externe Thermostaten, Draadloos of met Bekabelde externe Sonde

Di serie / As standard

**DIELLE CONNECT** Smart Control

Dielle App Radiocontrol

ACCIAIO • STEEL • ACIER • ACERO • STAHL • STAAL

B10 - NERO BLACK	B01 - BIANCO WHITE	B03 - BEIGE BEIGE	B05 - BORDEAUX	B20 - GRIGIO L. LONDON GREY	B21 - CRETA CRETE	B22 - VERDE O. OLIVE GREEN	B04 - ORO ANTICO OLD GOLD
------------------	--------------------	-------------------	----------------	-----------------------------	-------------------	----------------------------	---------------------------



# STUFE AD ACQUA

STUFE AD ACQUA

STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

# TECNOLOGIA IDRO DIELLE



## JOLLY DI SFIATO AUTOMATICO

Automatic air vent valve  
Joker d'évacuation automatique  
Jolly de purga automática  
Entlüftungsventil  
Ontluchtungsventiel

## CENTRALINA DI GESTIONE

Control unit  
Centrale de gestion  
Centralita de gestión  
Steuerung  
Besturingssysteem

## CIRCOLATORE IMPIANTO CLASSE A

System circulator Class A  
Pompe de circulation installation Classe A  
Sistema de circulación Clase A  
Umwälzpumpe Klasse A  
Circulatiepomp klasse A

## VASO DI ESPANSIONE A MEMBRANA

Membrane expansion tank  
Vase d'expansion à membrane  
Vaso de expansión de membrana  
Ausdehnungsgefäß  
Expansievat

## GRUPPO DI RIEMPIMENTO AUTOMATICO CON MANOMETRO

Automatic filling unit with pressure gauge  
Groupe de remplissage automatique avec manomètre  
Grupo de llenado automático con manómetro  
Automatische Füllinheit mit Manometer  
Automatische vuleenheid met manometer

## DOPPIA VALVOLA DI SICUREZZA A 3 BAR

Double 3 bar safety valve  
Double vanne de sécurité 3 bars  
Válvula de seguridad doble de 3 bares  
Doppeltes Sicherheitsventil 3 bar  
Dubbele veiligheidsklep 3 bar

Scegliere una stufa ad acqua permette di poter utilizzare un unico sistema di riscaldamento sia nella gestione di sistemi di distribuzione del calore (termosifoni, pavimento radiante, etc) che di pannelli solari e sistemi di accumulo. L'idraulica integrata in ogni prodotto idro **Dielle®** permette una economica ed estremamente rapida installazione per ogni tipo di impianto. I prodotti con produttore sanitario integrato sono in grado di ottenere più acqua calda sanitaria rispetto alle termostufe tradizionali. Nel momento in cui si preleva acqua sanitaria, infatti, la termostufa aumenta la potenza termica al focolare indipendentemente dalla potenza massima del generatore.

## EN DIELLE HYDRO TECHNOLOGY

Choosing a water heater allows you to use a single heating system to manage both heat distribution systems (radiators, radiant floor, etc.) and solar panels and storage systems. The integrated hydraulics in every Dielle hydro product allows an economic and extremely fast installation for every type of system. The products with integrated domestic hot water producer are able to obtain more domestic hot water than traditional heating stoves. In fact, when domestic hot water is drawn, the heating stove increases the thermal power at the firebox regardless of the maximum power of the generator.

## FR TECHNOLOGIE HYDRO DIELLE

Le choix d'un poêle hydro permet d'utiliser un seul système de chauffage pour gérer aussi bien les systèmes de distribution de chaleur (radiateurs, plancher radiant, etc.) que les panneaux solaires et les systèmes de stockage. L'hydraulique intégrée dans chaque produit Dielle hydro permet une installation économique et extrêmement rapide pour chaque type d'installation. Les produits avec producteur d'eau chaude sanitaire intégré sont capables d'obtenir plus d'eau chaude sanitaire que les poêles de chauffage traditionnels. En effet, lors du puisage de l'eau chaude sanitaire, le poêle augmente la puissance thermique au foyer indépendamment de la puissance maximale du générateur.

## ES TECNOLOGÍA DIELLE HYDRO

La elección de un calentador de agua le permite utilizar un único sistema de calefacción para gestionar tanto los sistemas de distribución de calor (radiadores, suelo radiante, etc.) como los paneles solares y los sistemas de almacenamiento. La hidráulica integrada en todos los productos Dielle hydro permite una instalación económica y extremadamente rápida para cada tipo de sistema. Los productos avec producteur de agua caliente sanitaria integrado son capaces de obtener más agua caliente sanitaria que las estufas tradicionales. De hecho, cuando se extrae agua caliente sanitaria, la estufa de calefacción aumenta la potencia térmica en el hogar independientemente de la potencia máxima del generador.

## DE DIELLE HYDRO TECHNOLOGIE

Die Entscheidung für einen Warmwasserbereiter ermöglicht es, ein einziges Wärmesystem sowohl für Wärmeverteilungssysteme (Heizkörper, Fußbodenheizung usw.) als auch für Solarkollektoren und Speichersysteme zu verwenden. Die integrierte Hydraulik in jedem Dielle-Hydro-Produkt ermöglicht eine wirtschaftliche und extrem schnelle Installation in jeder Art von Anlage. Die Versionen mit integriertem Warmwasserbereiter sind in der Lage, mehr Warmwasser zu erzeugen als herkömmliche Heizöfen. Wenn Brauchwasser entnommen wird, erhöht die Logik die Heizleistung in der Brennkammer unabhängig von der maximalen Leistung des Ofens.

## NL DIELLE HYDRO TECHNOLOGIE

Door te kiezen voor een waterverwarmer kunt u met één enkel verwarmingssysteem zowel warmteverdeelsystemen (radiatoren, stralingsvloer, enz.) als zonnepanelen en opslagsystemen beheren. De geïntegreerde hydraulica in elk Dielle hydro product laat een economische en uiterst snelle installatie toe voor elk type systeem. De producten met geïntegreerde sanitair warm water producer zijn in staat om meer sanitair warm water te verkrijgen dan traditionele verwarmingskachels. Wanneer warm water voor huishoudelijk gebruik wordt afgenomen, verhoogt de verwarmingskachel namelijk het thermisch vermogen aan de vuurhaard, ongeacht het maximale vermogen van de generator.





# GHIBLI HYBRID IDRO

STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

# GIBLI HYBRID IDRO

Code	Model	In Power*	In Power*	In Power*
GHIHC20-	<b>GIBLI HYBRID IDRO 20</b>	20 kW	450m³	A++
GHIHC25-	<b>GIBLI HYBRID IDRO 25</b>	25 kW	600m³	A+
GHIHC32-	<b>GIBLI HYBRID IDRO 32</b>	32 kW	700m³	A+

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- EN Ceramic combustion chamber
- FR Chambre de combustion en céramique
- ES Cámara de combustión cerámica
- DE Keramik Brennkammer
- NL Keramische verbrandingskamer

## AMPIA VISIONE DELLA FIAMMA

- EN Wide view of the flame
- FR Ample vision de la flamme
- ES Amplia visión de la llama
- DE Grosses Flammenbild
- NL Breed zicht op de vlam

## PORTA IN VETRO CERAMICO

- EN Ceramic glass door
- FR Porte en verre céramique
- ES Puerta de vidrio cerámico
- DE Glaskeramiktür
- NL Keramische glazen deur

## CARICAMENTO PELLETT SILENZIOSO

- EN Silent pellet loading
- FR Chargement silencieux des granulés
- ES Carga silenciosa de pellets
- DE Geräuschloses laden von pellets
- NL Stil laden van pellets

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

- EN Integrated anti-condensation valve
- FR Vanne anti-condensation intégrée
- ES Válvula anticondensación integrada
- DE Rücklaufhochhaltungsventil
- NL Geïntegreerd anticondensventiel

## IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

- EN Complete hydraulic equipment pre-installed
- FR Installation hydraulique complet pré-installé
- ES Equipo hidráulico completo preinstalado
- DE Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
- NL Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

## SCAMBIATORE FUMI LEGNA / PELLETT

- EN Variable wood / pellet heat exchanger
- FR Échangeur de chaleur variable pour bois / pellets
- ES Intercambiador de calor variable de madera / pellets
- DE Variabler Holz-/Pellet-Wärmetauscher
- NL Variabele hout/pellet warmtewisselaar

## RIVESTIMENTO IN PIETRA, LAMIERA O GRES

- EN Stone, Sheet Metal or Gres cladding
- FR Revêtement en pierre, en tôle ou en Grès
- ES Revestimiento de piedra, chapa o Gres
- DE Verkleidung aus Stein, Stahl oder Feinsteinzeug
- NL Bekleding van steen, plaatstaal of Gres

## OPTIONAL

OPT28  
**SONDA PUFFER**  
PUFFER PROBE

OPT50  
**COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN

OPT63  
**TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

DGH  
**SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO**  
LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN  
REPLACING LCD RADIO CONTROL  
WITH TOUCH SCREEN DISPLAY



## SCAMBIATORE VARIABILE LEGNA-PELLET

VARIABLE WOOD-PELLET EXCHANGER / ÉCHANGEUR VARIABLE BOIS-PELLETS / INTERCAMBIADOR VARIABLE DE MADERA-PELLET  
VARIABLE HOLZ-PELLET-TAUSCHER / VARIABELE HOUT-PELLET WISSELAAR

## SCAMBIATORE FUMI

SMOKE EXCHANGER \ ECHANGEUR DE FUMÉE \ INTERCAMBIADOR DE HUMOS \ RAUCHTAUSCHER \ ROOKUITWISSELAAR



In modalità legna, la valvola fumi è posizionata in modo da favorire la combustione attraverso il tiraggio naturale per un'ottima combustione e un gradevole aspetto della fiamma.

EN In wood mode the flue valve is positioned to promote combustion through natural draught for excellent combustion and a pleasant flame appearance.

FR En mode bois, la vanne fumées est positionnée de manière à favoriser la combustion par tirage naturel pour une excellente combustion et un agréable aspect de flamme.

ES En el modo de leña, la válvula de humos está posicionada para favorecer la combustión a través del tiro natural para una excelente combustión y un agradable aspecto de la llama.

DE Im Holzbetrieb ist das Rauchventil so positioniert, dass die Verbrennung durch natürlichen Zug begünstigt wird, was zu einer hervorragenden Verbrennung und einem angenehmen Flammenbild führt.

NL In de houtstand wordt de rookklep zodanig geplaatst dat de verbranding door natuurlijke trek wordt bevorderd voor een uitstekende verbranding en een aangenaam vlammen spel.



In modalità pellet, la valvola fumi devia verso lo scambiatore pellet e l'estrattore fumi, in modo da avere una perfetta resa e regolazione della combustione.

EN In pellet mode, the flue gas valve diverts to the pellet exchanger and flue gas extractor for perfect combustion performance and regulation.

FR En mode pellet, la vanne fumées détourne la fumée vers l'échangeur de pellet et l'extracteur de fumée, afin d'avoir un rendement et une régulation de combustion parfaits.

ES En el modo de pellets, la válvula de humos desvía el humo al intercambiador de pellets y al extractor de humos, para tener un perfecto rendimiento y regulación de la combustión.

DE Im Pelletbetrieb leitet das Rauchventil den Rauch zum Pellettauscher und zum Rauchabzug, um eine perfekte Ausbeute und Regelung der Verbrennung zu haben.

NL In de pelletmodus leidt de rookklep de rook naar de pelletwisselaar en de rookafzuiger, voor een perfect rendement en regeling van de verbranding.

## ARIA COMBURENTE

COMBURENT AIR \ AIR COMBURANT \ AIRE DE COMBUSTION \ VERBRENNUNGSZULUFT \ GECOMBINEERDE LUCHT



In modalità legna la valvola aria permette una perfetta combustione naturale della legna attraverso l'aria primaria e la post combustione.

EN In wood mode the air valve allows perfect natural combustion of wood through primary and post combustion air.

FR En mode bois, la vanne air permet une combustion naturelle parfaite du bois à travers l'air primaire et la post-combustion.

ES En el modo de leña, la válvula de aire permite una perfecta combustión natural de la leña a través del aire primario y de la postcombustión.

DE Im Holzbetrieb ermöglicht das Luftventil eine perfekte natürliche Holzverbrennung durch Primär- und Nachverbrennungsluft.

NL In de houtmodus zorgt de luchtklep voor een perfecte natuurlijke verbranding van hout door primaire en naverbrandingslucht.



In modalità pellet, l'aria comburente viene deviata solo verso il bruciatore per ottenere il massimo della resa e una bella fiamma.

EN In pellet mode, combustion air is only diverted to the burner for maximum output and a beautiful flame.

FR En mode pellet, l'air de combustion est dévié uniquement vers le brûleur pour un rendement maximal et une belle flamme.

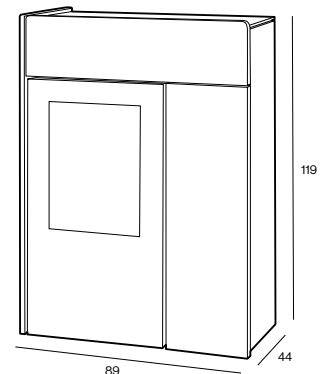
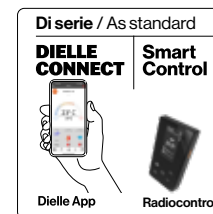
ES En el modo de pellets, el aire de combustión sólo se desvía hacia el quemador para obtener el máximo rendimiento y una hermosa llama.

DE Im Pelletmodus wird die Verbrennungsluft nur zum Brenner geleitet, um eine maximale Leistung und eine schöne Flamme zu erhalten.

NL In pelletmodus wordt alleen verbrandingslucht naar de brander geleid voor een maximaal vermogen en een mooie vlam.



PIETRA • STONE • PIERRE PIEDRA • STEIN • STEEN		ACCIAIO • STEEL • ACIER ACERO • STAHL • STAAL		GRES			
S01-STONE SERPENTINO	S02-STONE BIANCA / WHITE	B10-STEEL NERO / BLACK	B11-STEEL EFFETTO PIETRA STONE EFFECT	G01-GRES GRIGIO CEMENTO CONCRETE GREY	G02-GRES TORTORA	G03-GRES RUGGINE CORTEN	G04-GRES ANTRACITE ANTHRACITE





# ROUND IDRO

STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

# ROUND IDRO

Code	Model	InPower*	InPower*	Efficiency
ROUH14B	<b>ROUND IDRO 14*</b>	14 kW	325m³	A++
ROUH14ACSB	<b>ROUND IDRO 14* + ACS</b>	14 kW	325m³	A++
ROUH18B	<b>ROUND IDRO 18*</b>	18 kW	415m³	A++
ROUH18ACSB	<b>ROUND IDRO 18* + ACS</b>	18 kW	415m³	A++
ROUH22B	<b>ROUND IDRO 22*</b>	22 kW	480m³	A++
ROUH22ACSB	<b>ROUND IDRO 22* + ACS</b>	22 kW	480m³	A++
ROUEH18B	<b>ROUND EVO IDRO 14</b>	14 kW	325m³	A++
ROUEH18B	<b>ROUND EVO IDRO 18</b>	18 kW	415m³	A++
ROUEH22B	<b>ROUND EVO IDRO 22</b>	22 kW	480m³	A++

## OPTIONAL

- OPT12 **CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS
- OPT09 **SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING
- OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN
- DGH **SOSTITUZIONE**  
**RADIOCOMANDO LCD CON**  
**DISPLAY TOUCH SCREEN**  
REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY
- OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA**  
**WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT
- OPT88 **MAGGIORAZIONE VETRO**  
**MAGIC**  
REPLACEMENT OF DOOR WITH CLEAR GLASS WITH MAGIC EFFECT GLASS

## STUFA IDRO VENTILATA

- EN Hydro-ventilated stove
- FR Poêle hydro-ventilé
- ES Estufa hidroventilada
- DE Hydrolüfteter Ofen
- NL Hydro-geventileerde kachel

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- EN Ceramic combustion chamber
- FR Chambre de combustion en céramique
- ES Cámara de combustión cerámica
- DE Keramik Brennkammer
- NL Keramische verbrandingskamer

## RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

- EN Painted steel cladding
- FR Revêtement en acier peint
- ES Revestimiento de acero pintado
- DE Lackierte Stahlverkleidung
- NL Geverfde stalen bekleding

## SISTEMA EASY CLEAN

- EN Easy Clean System
- FR Système de nettoyage facile
- ES Sistema de limpieza fácil
- DE Einfaches Reinigungssystem
- NL Eenvoudig reinigingssysteem

## IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO\*

- EN Complete hydraulic equipment pre-installed
- FR Installation hydraulique complet pré-installé
- ES Equipo hidráulico completo preinstalado
- DE Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
- NL Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## PORTA IN VETRO

- EN Glass door
- FR Porte en verre
- ES Puerta de vidrio
- DE Glastür
- NL Glazen deur



**IDRO VENTILATA**



## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

## ACS - CON SCAMBIATORE A PIASTRE

- EN SANITARY HOT WATER VERSION WITH PLATE HEAT EXCHANGER
- FR VERSION EAU CHAUDE SANITAIRE AVEC ÉCHANGEUR DE CHALEUR À PLAQUES
- ES VERSIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA CON INTERCAMBIADOR DE PLACAS
- DE SANITÄR-HEISSWASSER - VERSION MIT PLATTENWÄRMETAUSCHER
- NL SANITAIR WARM WATER VERSIE MET PLATENWARMTEWISSELAAR



B01-ACCIAIO BIANCO

B10-ACCIAIO NERO

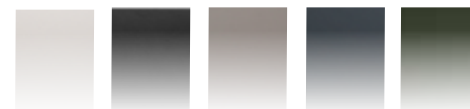
B21-ACCIAIO CRETA

B20-ACCIAIO GRIGIO LONDRA

B22-ACCIAIO VERDE OLIVA

## ACCIAIO • STEEL • ACIER • ACERO • STAHL • STAAL

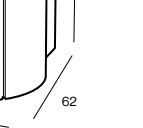
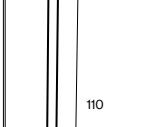
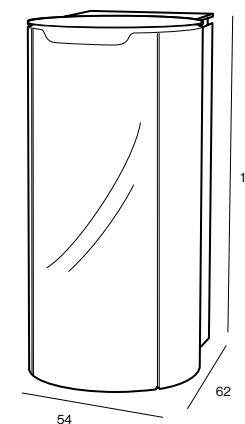
- B01 - BIANCO WHITE
- B10 - NERO BLACK
- B21 - CRETA CRETE
- B20 - GRIGIO L. LONDON GREY
- B22 - VERDE O. OLIVE GREEN



Di serie / As standard

**DIELLE CONNECT** Smart Control

Dielle App Radioccontrol





# BOREA IDRO

STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

# BOREA IDRO

Code	Model	InPower*	Icon	Efficiency
BORH14B	BOREA IDRO 14*	14 kW	325m³	A++
BORH14ACSB	BOREA IDRO 14* + ACS	14 kW	325m³	A++
BORH18B	BOREA IDRO 18*	18 kW	415m³	A++
BORH18ACSB	BOREA IDRO 18* + ACS	18 kW	415m³	A++
BORH22B	BOREA IDRO 22*	22 kW	480m³	A++
BORH22ACSB	BOREA IDRO 22* + ACS	22 kW	480m³	A++
BOREH14B	BOREA EVO IDRO 14	14 kW	325m³	A++
BOREH18B	BOREA EVO IDRO 18	18 kW	415m³	A++
BOREH22B	BOREA EVO IDRO 22	22 kW	480m³	A++

**OPTIONAL**

OPT12 **CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS

OPT09 **SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING

OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN

DGH **SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN**  
REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY

OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

OPT88 **MAGGIORAZIONE VETRO MAGIC**  
REPLACEMENT OF DOOR WITH CLEAR GLASS WITH MAGIC EFFECT GLASS

## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

### ACS - CON SCAMBIATORE A PIASTRE

- <sup>EN</sup> SANITARY HOT WATER VERSION WITH PLATE HEAT EXCHANGER
- <sup>FR</sup> VERSION EAU CHAUDE SANITAIRE AVEC ECHANGEUR DE CHALEUR A PLAQUES
- <sup>ES</sup> VERSIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA CON INTERCAMBIADOR DE PLACAS
- <sup>DE</sup> SANITÄR-HEISSWASSER - VERSION MIT PLATTENWÄRMETAUSCHER
- <sup>NL</sup> SANITAIR WARM WATER VERSIE MET PLATENWARMTEWISSELAAR



### STUFA IDRO VENTILATA

- <sup>EN</sup> Hydro-ventilated stove
- <sup>FR</sup> Poêle hydro-ventilé
- <sup>ES</sup> Estufa hidroventilada
- <sup>DE</sup> Hydrolüfteter Ofen
- <sup>NL</sup> Hydro-geventileerde kachel

### CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- <sup>EN</sup> Ceramic combustion chamber
- <sup>FR</sup> Chambre de combustion en céramique
- <sup>ES</sup> Cámara de combustión cerámica
- <sup>DE</sup> Keramik Brennkammer
- <sup>NL</sup> Keramische verbrandingskamer

### RIVESTIMENTO IN ACCIAIO VERNICIATO

- <sup>EN</sup> Painted steel cladding
- <sup>FR</sup> Revêtement en acier peint
- <sup>ES</sup> Revestimiento de acero pintado
- <sup>DE</sup> Lackierte Stahlverkleidung
- <sup>NL</sup> Geverfde stalen bekleding

### SISTEMA EASY CLEAN

- <sup>EN</sup> Easy Clean System
- <sup>FR</sup> Système de nettoyage facile
- <sup>ES</sup> Sistema de limpieza fácil
- <sup>DE</sup> Einfaches Reinigungssystem
- <sup>NL</sup> Eenvoudig reinigingssysteem

### IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO\*

- <sup>EN</sup> Complete hydraulic equipment pre-installed
- <sup>FR</sup> Installation hydraulique complet pré-installé
- <sup>ES</sup> Equipo hidráulico completo preinstalado
- <sup>DE</sup> Komplette hydraulische Ausrüstung vorinstalliert
- <sup>NL</sup> Complete hydraulische uitrusting voorgeïnstalleerd

### BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

- <sup>EN</sup> Patented Dielle burner
- <sup>FR</sup> Brûleur breveté par Dielle
- <sup>ES</sup> Quemador Dielle patentado
- <sup>DE</sup> Patentierter Dielle Brenner
- <sup>NL</sup> Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

### PORTA IN VETRO

- <sup>EN</sup> Glass door
- <sup>FR</sup> Porte en verre
- <sup>ES</sup> Puerta de vidrio
- <sup>DE</sup> Glastür
- <sup>NL</sup> Glazen deur



## IDRO VENTILATA



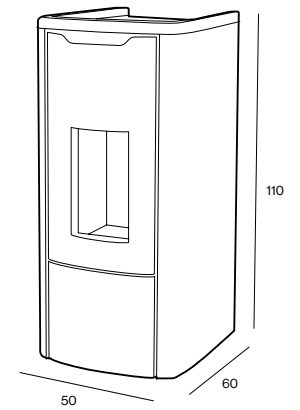
Di serie / As standard

**DIELLE CONNECT** Smart Control

Dielle App    Radiocontrol



ACCIAIO • STEEL • ACIER • ACERO • STAHL • STAAL							
B10 - NERO BLACK	B01 - BIANCO WHITE	B03 - BEIGE BEIGE	B05 - BORDEAUX BORDEAUX	B20 - GRIGIO L. LONDON GREY	B21 - CRETA CRETE	B22 - VERDE G. OLIVE GREEN	B04 - ORO ANTICO OLD GOLD





# GARBIN IDRO

STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

# GARBIN IDRO

Model	In Power*	In Power*	In Power*
GARH20B	<b>GARBIN IDRO 20</b>	20 kW	450m³
GARH20ACSB	<b>GARBIN IDRO 20 + ACS</b>	20 kW	450m³
GARH25B	<b>GARBIN IDRO 25</b>	25 kW	550m³
GARH25ACSB	<b>GARBIN IDRO 25 + ACS</b>	25 kW	550m³
GARH30B	<b>GARBIN IDRO 30</b>	30 kW	700m³
GARH30ACSB	<b>GARBIN IDRO 30 + ACS</b>	30 kW	700m³
OSTH35B	<b>GARBIN IDRO 35</b>	35 kW	810m³
OSTH35ACSB	<b>GARBIN IDRO 35 + ACS</b>	35 kW	810m³
GARH255S	<b>GARBIN IDRO 25 5 STELLE</b>	25 kW	450m³
GARH255SACS	<b>GARBIN IDRO 25 5 STELLE + ACS</b>	25 kW	450m³

**OPTIONAL**

OPT09 **SILENT**  
IT: ALLIOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING

OPT12 **CANDELETTE AL QUARZO QUARTZ GLOW PLUGS**

OPT28 **SONDA PUFFER PUFFER PROBE**

OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN COLOUR TOUCH SCREEN**

DGH **SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN**  
REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY

OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS WIRELESS ZONE THERMOSTAT**

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## SISTEMA EASY CLEAN

- EN Easy Clean system
- FR Système Easy Clean
- ES Sistema Easy Clean
- DE Easy-Clean-System
- NL Easy Clean systeem

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- EN Ceramic combustion chamber
- FR Chambre de combustion en céramique
- ES Cámara de combustión cerámica
- DE Keramik Brennkammer
- NL Keramische verbrandingskamer

## PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

- EN Upper or Rear flue outlet
- FR Sortie de cheminée supérieure ou arrière
- ES Salida de humos superior o posterior
- DE Oberen oder hinteren Abgasabzug
- NL Bovenste of achterste rookgasuitlaat

## IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

- EN Integrated hydraulic system
- FR Installation hydraulique complet pré-installé
- ES Sistema hidráulico integrado
- DE Integriertes Hydrauliksystem
- NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

## VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

- EN Integrated anti-condensation valve
- FR Vanne anti-condensation intégrée
- ES Válvula anticondensación integrada
- DE Rücklaufhochhaltungsventil
- NL Geïntegreerde anticondensventiel

## POSSIBILE GESTIONE CENTRALE TERMICA

- EN Possible thermal power plant management
- FR Gestion possible de la centrale thermique
- ES Posible gestión de la central térmica
- DE Ausgelegt für komplette Heizungssteuerung
- NL Mogelijk beheer van thermische centrales

## PORTA IN VETRO

- EN Glass door
- FR Porte en verre
- ES Puerta de vidrio
- DE Glastür
- NL Glazen deur

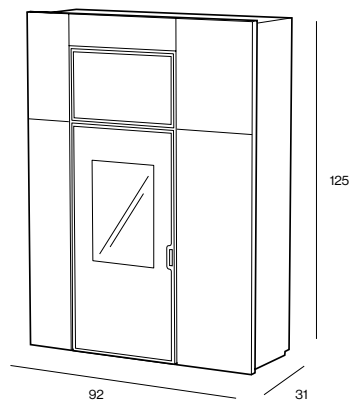
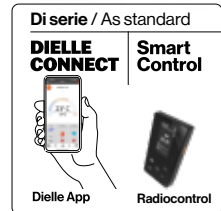


## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

## ACS - CON SCAMBIATORE A PIASTRE

- EN SANITARY HOT WATER VERSION WITH PLATE HEAT EXCHANGER
- FR VERSION EAU CHAUDE SANITAIRE AVEC ECHANGEUR DE CHALEUR A PLAQUES
- ES VERSIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA CON INTERCAMBIADOR DE PLACAS
- DE SANITÄR-HEISSWASSER - VERSION MIT PLATTENWÄRMETAUSCHER
- NL SANITAIR WARM WATER VERSIE MET PLATENWARMTEWISSELAAR





# OSTRO IDRO

STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

# OSTRO IDRO

Code	Model	In Power*	Volume	Efficiency
OSTH20B	<b>OSTRO IDRO 20</b>	20 kW	450m³	A++
OSTH20ACSB	<b>OSTRO IDRO 20 + ACS</b>	20 kW	450m³	A++
OSTH25B	<b>OSTRO IDRO 25</b>	25 kW	550m³	A++
OSTH25ACSB	<b>OSTRO IDRO 25 + ACS</b>	25 kW	550m³	A++
OSTH525B	<b>OSTRO IDRO 25 5 STELLE</b>	25 kW	550m³	A++
OSTH30B	<b>OSTRO IDRO 30</b>	30 kW	700m³	A++
OSTH30ACSB	<b>OSTRO IDRO 30 + ACS</b>	30 kW	700m³	A++
OSTH35B	<b>OSTRO IDRO 35</b>	35 kW	810m³	A++
OSTH35ACSB	<b>OSTRO IDRO 35 + ACS</b>	35 kW	810m³	A++

## OPTIONAL

OPT12  
**CANDELETTE AL QUARZO**  
QUARTZ GLOW PLUGS

OPT63  
**TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS**  
WIRELESS ZONE THERMOSTAT

OPT50  
**COLOR TOUCH SCREEN**  
COLOUR TOUCH SCREEN

DGH  
**SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO**  
LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN  
REPLACING LCD RADIO CONTROL  
WITH TOUCH SCREEN DISPLAY

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- EN Ceramic combustion chamber
- FR Chambre de combustion en céramique
- ES Cámara de combustión cerámica
- DE Keramik Brennkammer
- NL Keramische verbrandingskamer

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## SISTEMA EASY CLEAN

- EN Easy Clean system
- FR Système Easy Clean
- ES Sistema Easy Clean
- DE Easy-Clean-System
- NL Easy Clean systeem

## PORTA IN GHISA

- EN Cast iron door
- FR Porte en fonte
- ES Puerta de hierro fundido
- DE Tür aus Gusseisen
- NL Gietijzeren deur

## PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

- EN Upper or Rear flue outlet
- FR Sortie de cheminée supérieure ou arrière
- ES Salida de humos superior o posterior
- DE Oberen oder hinteren Abgasabzug
- NL Bovenste of achterster rookgasuitlaat

## IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

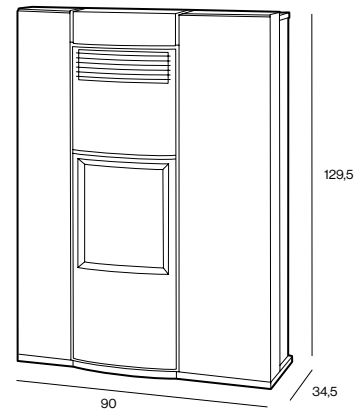
- EN Integrated hydraulic system
- FR Installation hydraulique complet pré-installé
- ES Sistema hidráulico integrado
- DE Integriertes Hydrauliksystem
- NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

## VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

- EN Integrated anti-condensation valve
- FR Vanne anti-condensation intégrée
- ES Válvula anticondensación integrada
- DE Rücklaufhochhaltungsventil
- NL Geïntegreerde anticondensventiel

## POSSIBILE GESTIONE CENTRALE TERMICA

- EN Possible thermal power plant management
- FR Gestion possible de la centrale thermique
- ES Posible gestión de la central térmica
- DE Ausgelegt für komplette Heizungssteuerung
- NL Mogelijk beheer van thermische centrales

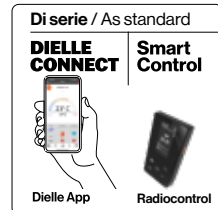


## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

## ACS - CON SCAMBIATORE A PIASTRE

- EN SANITARY HOT WATER VERSION WITH PLATE HEAT EXCHANGER
- FR VERSION EAU CHAUDE SANITAIRE AVEC ECHANGEUR DE CHALEUR À PLAQUES
- ES VERSIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA CON INTERCAMBIADOR DE PLACAS
- DE SANITÄR-HEISSWASSER - VERSION MIT PLATTENWÄRMETAUSCHER
- NL SANITAIR WARM WATER VERSIE MET PLATENWARMTEWISSELAAR





# BUMP IDRO

STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

# BUMP IDRO

Code	Model	In Power*	Icon	Efficiency
BUMH20B	<b>BUMP IDRO 20</b>	20 kW	450m³	A++
BUMH20ACSB	<b>BUMP IDRO 20 + ACS</b>	20 kW	450m³	A++
BUMH25B	<b>BUMP IDRO 25</b>	25 kW	550m³	A++
BUMH25ACSB	<b>BUMP IDRO 25 + ACS</b>	25 kW	550m³	A++
BUMH30B	<b>BUMP IDRO 30</b>	30 kW	700m³	A++
BUMH30ACSB	<b>BUMP IDRO 30 + ACS</b>	30 kW	700m³	A++
BUMH35B	<b>BUMP IDRO 35</b>	35 kW	810m³	A++
BUMH35ACSB	<b>BUMP IDRO 35 + ACS</b>	35 kW	810m³	A++

## OPTIONAL

- OPT12 **CANDELETTE AL QUARZO QUARTZ GLOW PLUGS**
- OPT28 **SONDA PUFFER PUFFER PROBE**
- OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN COLOUR TOUCH SCREEN**
- DGH **SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY**
- OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS WIRELESS ZONE THERMOSTAT**
- OPT175 **APERTURA PORTA A SINISTRA DOOR OPENING TO THE LEFT (Standard a destra / to right)**

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- EN Ceramic combustion chamber
- FR Chambre de combustion en céramique
- ES Cámara de combustión cerámica
- DE Keramik Brennkammer
- NL Keramische verbrandingskamer

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemwoeder

## SISTEMA EASY CLEAN

- EN Easy Clean system
- FR Système Easy Clean
- ES Sistema Easy Clean
- DE Easy-Clean-System
- NL Easy Clean systeem

## PORTA SCORREVOLE IN VETRO 'MAGIC'

- EN Magic® sliding glass door
- FR Porte coulissante en verre "magique"
- ES Puerta corredera de cristal "Magic"
- DE Magic® Glasschiebetür
- NL Magische® glazen schuifdeur

## PREDISPOSIZIONE USCITA FUMI SUPERIORE O POSTERIORE

- EN Upper or Rear flue outlet
- FR Sortie de cheminée supérieure ou arrière
- ES Salida de humos superior o posterior
- DE Oberen oder hinteren Abgasabzug
- NL Bovenste of achterste rookgasuitlaat

## IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

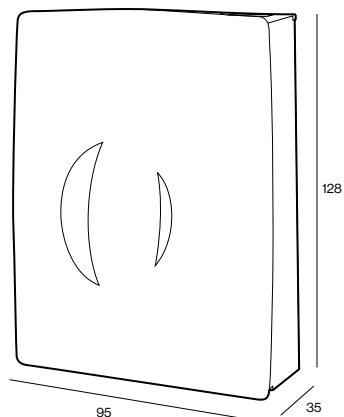
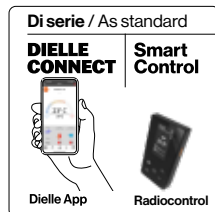
- EN Integrated hydraulic system
- FR Installation hydraulique complet pré-installé
- ES Sistema hidráulico integrado
- DE Integriertes Hydrauliksystem
- NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

## VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

- EN Integrated anti-condensation valve
- FR Vanne anti-condensation intégrée
- ES Válvula anticondensación integrada
- DE Rücklaufhochhaltungsventil
- NL Geïntegreerde anticondensventiel

## POSSIBILE GESTIONE CENTRALE TERMICA

- EN Possible thermal power plant management
- FR Gestion possible de la centrale thermique
- ES Posible gestión de la central térmica
- DE Ausgelegt für komplette Heizungsteuerung
- NL Mogelijk beheer van thermische centrales



## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

## ACS - CON SCAMBIATORE A PIASTRE

- EN<sup>1</sup> SANITARY HOT WATER VERSION WITH PLATE HEAT EXCHANGER
- FR<sup>2</sup> VERSION EAU CHAUDE SANITAIRE AVEC ECHANGEUR DE CHALEUR À PLAQUES
- ES<sup>3</sup> VERSION DE AGUA CALIENTE SANITARIA CON INTERCAMBIADOR DE PLACAS
- DE<sup>4</sup> SANITÄR-HEISSWASSER - VERSION MIT PLATTENWÄRMETAUSCHER
- NL<sup>5</sup> SANITAIR WARM WATER VERSIE MET PLATENWARMTEWISSELAAR



STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÊLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES



diele

# LEVANTE IDRO

STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

# LEVANTE IDRO 14/22

Code	Model	In Power*	House m <sup>3</sup>	Energy Class
LEVH14B	LEVANTE IDRO 14	14 kW	325m <sup>3</sup>	A++
LEVH14ACSB	LEVANTE IDRO 14 + ACS	14 kW	325m <sup>3</sup>	A++
LEVH18B	LEVANTE IDRO 18	18 kW	415m <sup>3</sup>	A++
LEVH18ACSB	LEVANTE IDRO 18 + ACS	18 kW	415m <sup>3</sup>	A++
LEVH22B	LEVANTE IDRO 22	22 kW	480m <sup>3</sup>	A++
LEVH22ACSB	LEVANTE IDRO 22 + ACS	22 kW	480m <sup>3</sup>	A++

## OPTIONAL

- OPT09 **SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING
- OPT12 **CANDELETTE AL QUARZO QUARTZ GLOW PLUGS**
- OPT28 **SONDA PUFFER PUFFER PROBE**
- OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN COLOUR TOUCH SCREEN**
- DGH **SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY**
- OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS WIRELESS ZONE THERMOSTAT**

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- EN Ceramic combustion chamber
- FR Chambre de combustion en céramique
- ES Cámara de combustión cerámica
- DE Keramik Brennkammer
- NL Keramische verbrandingskamer

## SISTEMA EASY CLEAN

- EN Easy Clean system
- FR Système Easy Clean
- ES Sistema Easy Clean
- DE Easy-Clean-System
- NL Easy Clean systeem

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

- EN Integrated hydraulic system
- FR Installation hydraulique complet pré-installé
- ES Sistema hidráulico integrado
- DE Integriertes Hydrauliksystem
- NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

## TOP SCORREVOLE IN VETRO

- EN Sliding glass top
- FR Plateau en verre coulissant
- ES Tapa corredera de cristal
- DE Glasschiebeplatte
- NL Schuifblad van glas

## VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

- EN Integrated anti-condensation valve
- FR Vanne anti-condensation intégrée
- ES Válvula anticondensación integrada
- DE Rücklaufhochhaltungsventil
- NL Geïntegreerde anticondensventiel

## PORTA IN VETRO 'MAGIC'

- EN Magic glass door
- FR Porte en verre « magic »
- ES Puerta mágica de cristal
- DE "Magische" Glastür
- NL Magische glazen deur

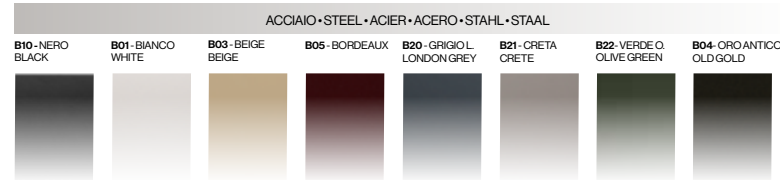
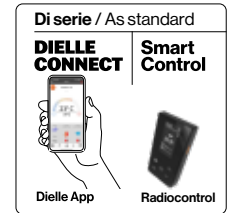


# LEVANTE IDRO 25/35

Code	Model	In Power*	House m <sup>3</sup>	Energy Class
LEVH25B	LEVANTE IDRO 25	25 kW	550m <sup>3</sup>	A++
LEVH25ACSB	LEVANTE IDRO 25 + ACS	25 kW	550m <sup>3</sup>	A++
LEVH5S25B	LEVANTE IDRO 25 5 STELLE	25 kW	550m <sup>3</sup>	A++
LEVH30B	LEVANTE IDRO 30	30 kW	700m <sup>3</sup>	A++
LEVH30ACSB	LEVANTE IDRO 30 + ACS	30 kW	700m <sup>3</sup>	A++
LEVH35B	LEVANTE IDRO 35	35 kW	810m <sup>3</sup>	A++
LEVH35ACSB	LEVANTE IDRO 35 + ACS	35 kW	810m <sup>3</sup>	A++

## OPTIONAL

- OPT12 **CANDELETTE AL QUARZO QUARTZ GLOW PLUGS**
- OPT28 **SONDA PUFFER PUFFER PROBE**
- OPT50 **COLOR TOUCH SCREEN COLOUR TOUCH SCREEN**
- DGH **SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY**
- OPT63 **TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS WIRELESS ZONE THERMOSTAT**

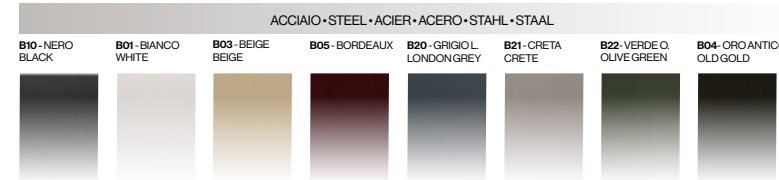
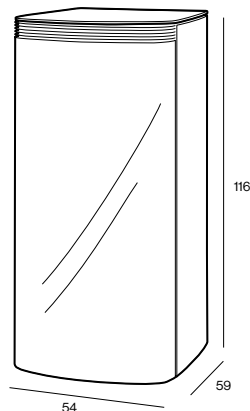


## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

### ACS - CON SCAMBIATORE A PIASTRE

- EN SANITARY HOT WATER VERSION WITH PLATE HEAT EXCHANGER
- FR VERSION EAU CHAUDE SANITAIRE AVEC ECHANGEUR DE CHALEUR A PLAQUES
- ES VERSION DE AGUA CALIENTE SANITARIA CON INTERCAMBIADOR DE PLACAS
- DE SANITÄR-HEISSWASSER - VERSION MIT PLATTENWÄRMETAUSCHER
- NL SANITAIR WARM WATER VERSIE MET PLATENWARMTEWISSELAAR

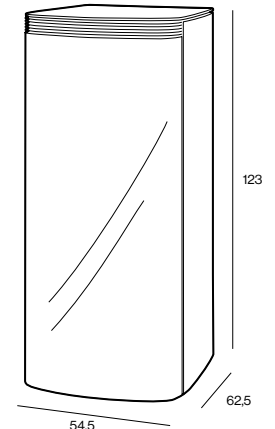


## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

### ACS - SCAMBIATORE CON SERPENTINA IN RAME ALETTATO ESTRAIBILE

- EN ACS VERSION - HEAT EXCHANGER WITH REMOVABLE FINNED COPPER COIL
- FR VERSION ACS ECHANGEUR DE CHALEUR AVEC SERPENTIN AMOVIBLE EN CUIVRE A AILETTES
- ES VERSION ACS INTERCAMBIADOR DE CALOR CON SERPENTIN DE COBRE ALETTADO EXTRAIBLE
- DE ACS VERSION WÄRMETAUSCHER MIT ABNEHMBAREM KUPFERIPPENREGISTER
- NL ACS-VERSIE - WARMTEWISSELAAR MET VERWIJDERBARE KOPEREN RIBBENBATTERIJ






# SCIROCCO IDRO

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES • STUFE AD ACQUA

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES • STUFE AD ACQUA

# SCIROCCO IDRO 14/22

Code	Model	In Power*		
SCIH1B	SCIROCCO IDRO 14	14 kW	325m³	A++
SCIH14ACSB	SCIROCCO IDRO 14 + ACS	14 kW	325m³	A++
SCIH18B	SCIROCCO IDRO 18	18 kW	415m³	A++
SCIH18ACSB	SCIROCCO IDRO 18 + ACS	18 kW	415m³	A++
SCIH22B	SCIROCCO IDRO 22	22 kW	480m³	A++
SCIH22ACSB	SCIROCCO IDRO 22 + ACS	22 kW	480m³	A++

OPTIONAL	
OPT09 <b>SILENT</b> IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING	OPT50 <b>COLOR TOUCH SCREEN</b> COLOUR TOUCH SCREEN
OPT12 <b>CANDELETTE AL QUARZO</b> QUARTZ GLOW PLUGS	DGH <b>SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO</b> LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY
OPT28 <b>SONDA PUFFER</b> PUFFER PROBE	OPT63 <b>TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS</b> WIRELESS ZONE THERMOSTAT

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber  
FR Chambre de combustion en céramique  
ES Cámara de combustión cerámica  
DE Keramik Brennkammer  
NL Keramische verbrandingskamer

## IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system  
FR Installation hydraulique complet pré-installé  
ES Sistema hidráulico integrado  
DE Integriertes Hydrauliksystem  
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner  
FR Brûleur breveté par Dielle  
ES Quemador Dielle patentado  
DE Patentierter Dielle Brenner  
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve  
FR Vanne anti-condensation intégrée  
ES Válvula anticondensación integrada  
DE Rücklaufhochhaltungsventil  
NL Geïntegreerde anticondensventiel

## SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system  
FR Système Easy Clean  
ES Sistema Easy Clean  
DE Easy-Clean-System  
NL Easy Clean systeem

## POSSIBILE GESTIONE CENTRALE TERMICA

EN Possible thermal power plant management  
FR Gestion possible de la centrale thermique  
ES Posible gestión de la central térmica  
DE Ausgelegt für komplette Heizungssteuerung  
NL Mogelijk beheer van thermische centrales

## PORTA IN ACCIAIO

EN Black painted steel door  
FR Porte en acier peint noir  
ES Puerta de acero pintada de negro  
DE Schwarz lackierte Stahltür  
NL Zwart gelakte stalen deur

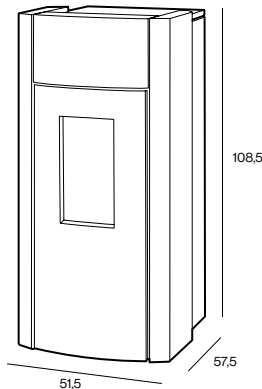
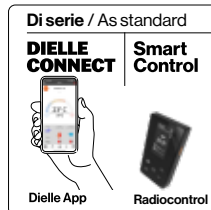


## VERSIONI DISPONIBILI

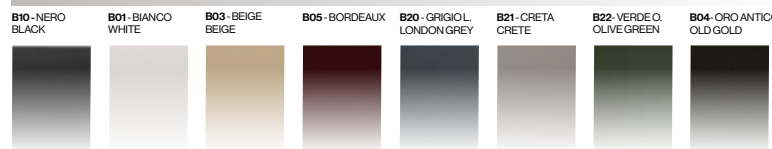
AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

### ACS - CON SCAMBIATORE A PIASTRE


EN SANITARY HOT WATER VERSION WITH PLATE HEAT EXCHANGER  
FR VERSION EAU CHAUDE SANITAIRE AVEC ÉCHANGEUR DE CHALEUR À PLAQUES  
ES VERSIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA CON INTERCAMBIADOR DE PLACAS  
DE SANITÄR-HEISSWASSER - VERSION MIT PLATTENWÄRMETAUSCHER  
NL SANITAIR WARM WATER VERSIE MET PLATENWARMTEWISSELAAR



### ACCIAIO • STEEL • ACIER • ACERO • STAHL • STAAL



# SCIROCCO CERAMIC 14/22

Code	Model	In Power*		
SCIH14C	SCIROCCO IDRO CERAMIC 14	14 kW	325m³	A++
SCIH14ACSC	SCIROCCO IDRO CERAMIC 14 + ACS	14 kW	325m³	A++
SCIH18C	SCIROCCO IDRO CERAMIC 18	18 kW	415m³	A++
SCIH18ACSC	SCIROCCO IDRO CERAMIC 18 + ACS	18 kW	415m³	A++
SCIH22C	SCIROCCO IDRO CERAMIC 22	22 kW	480m³	A++
SCIH22ACSC	SCIROCCO IDRO CERAMIC 22 + ACS	22 kW	480m³	A++

OPTIONAL	
OPT09 <b>SILENT</b> IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING	OPT50 <b>COLOR TOUCH SCREEN</b> COLOUR TOUCH SCREEN
OPT12 <b>CANDELETTE AL QUARZO</b> QUARTZ GLOW PLUGS	DGH <b>SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO</b> LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY
OPT28 <b>SONDA PUFFER</b> PUFFER PROBE	OPT63 <b>TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS</b> WIRELESS ZONE THERMOSTAT

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber  
FR Chambre de combustion en céramique  
ES Cámara de combustión cerámica  
DE Keramik Brennkammer  
NL Keramische verbrandingskamer

## IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system  
FR Installation hydraulique complet pré-installé  
ES Sistema hidráulico integrado  
DE Integriertes Hydrauliksystem  
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner  
FR Brûleur breveté par Dielle  
ES Quemador Dielle patentado  
DE Patentierter Dielle Brenner  
NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve  
FR Vanne anti-condensation intégrée  
ES Válvula anticondensación integrada  
DE Rücklaufhochhaltungsventil  
NL Geïntegreerde anticondensventiel

## SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system  
FR Système Easy Clean  
ES Sistema Easy Clean  
DE Easy-Clean-System  
NL Easy Clean systeem

## POSSIBILE GESTIONE CENTRALE TERMICA

EN Possible thermal power plant management  
FR Gestion possible de la centrale thermique  
ES Posible gestión de la central térmica  
DE Ausgelegt für komplette Heizungssteuerung  
NL Mogelijk beheer van thermische centrales

## PORTA IN ACCIAIO

EN Black painted steel door  
FR Porte en acier peint noir  
ES Puerta de acero pintada de negro  
DE Schwarz lackierte Stahltür  
NL Zwart gelakte stalen deur

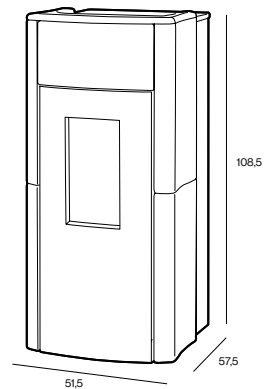
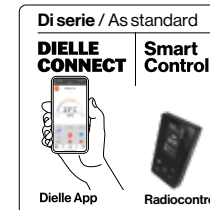


## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

### ACS - CON SCAMBIATORE A PIASTRE

EN SANITARY HOT WATER VERSION WITH PLATE HEAT EXCHANGER  
FR VERSION EAU CHAUDE SANITAIRE AVEC ÉCHANGEUR DE CHALEUR À PLAQUES  
ES VERSIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA CON INTERCAMBIADOR DE PLACAS  
DE SANITÄR-HEISSWASSER - VERSION MIT PLATTENWÄRMETAUSCHER  
NL SANITAIR WARM WATER VERSIE MET PLATENWARMTEWISSELAAR



### CERAMIC • CÉRAMIQUE • CERÁMICA • KERAMIK • KERAMIEK



# SCIROCCO IDRO 25/35

Code	Model	In Power*	House icon	Energy class
SCIH25B	SCIROCCO IDRO 25	25 kW	550m³	A++
SCIH25ACSB	SCIROCCO IDRO 25 + ACS	25 kW	550m³	A++
SCIH525B	SCIROCCO IDRO 25 5 STELLE	25 kW	550m³	A++
SCIH30B	SCIROCCO IDRO 30	30 kW	700m³	A++
SCIH30ACSB	SCIROCCO IDRO 30 + ACS	30 kW	700m³	A++
SCIH35B	SCIROCCO IDRO 35	35 kW	810m³	A++
SCIH35ACSB	SCIROCCO IDRO 35 + ACS	35 kW	810m³	A++

## OPTIONAL

- OPT12 CANDELETTE AL QUARZO QUARTZ GLOW PLUGS
- OPT28 SONDA PUFFER PUFFER PROBE
- OPT50 COLOR TOUCH SCREEN COLOUR TOUCH SCREEN
- DGH SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY
- OPT63 TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS WIRELESS ZONE THERMOSTAT

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- EN Ceramic combustion chamber
- FR Chambre de combustion en céramique
- ES Cámara de combustión cerámica
- DE Keramik Brennkammer
- NL Keramische verbrandingskamer

## IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

- EN Integrated hydraulic system
- FR Installation hydraulique complet pré-installé
- ES Sistema hidráulico integrado
- DE Integriertes Hydrauliksystem
- NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

- EN Integrated anti-condensation valve
- FR Vanne anti-condensation intégrée
- ES Válvula anticondensación integrada
- DE Rücklaufhochhaltungsventil
- NL Geïntegreerde anticodensventiel

## SISTEMA EASY CLEAN

- EN Easy Clean system
- FR Système Easy Clean
- ES Sistema Easy Clean
- DE Easy-Clean-System
- NL Easy Clean systeem

## POSSIBILE GESTIONE CENTRALE TERMICA

- EN Possible thermal power plant management
- FR Gestion possible de la centrale thermique
- ES Posible gestión de la central térmica
- DE Ausgelegt für komplette Heizungssteuerung
- NL Mogelijk beheer van thermische centrales

## PORTA IN GHISA

- EN Cast iron door
- FR Porte en fonte
- ES Puerta de hierro fundido
- DE Tür aus Gusseisen
- NL Gietijzeren deur

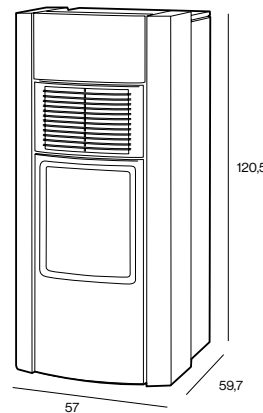
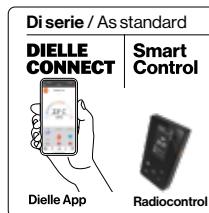


## VERSIONI DISPONIBILI

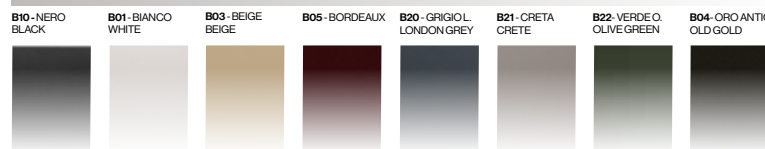
AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

### ACS - SCAMBIATORE CON SERPENTINA IN RAME ALETTATO ESTRAIBILE

- EN ACS VERSION - HEAT EXCHANGER WITH REMOVABLE FINNED COPPER COIL
- FR VERSION ACS ECHANGEUR DE CHALEUR AVEC SERPENTIN AMOVIBLE EN CUIVRE À AILETTES
- ES VERSION ACS INTERCAMBIADOR DE CALOR CON SERPENTIN DE COBRE ALETEADO EXTRAIBILE
- DE ACS VERSION WÄRMETAUSCHER MIT ABNEHMBAREM KUPFERRIPPENREGISTER
- NL ACS-VERSIE - WARMTEWISSELAAR MET VERWIJDERBARE KOPEREN RIBBENBATTERIJ



## ACCIAIO • STEEL • ACIER • ACERO • STAHL • STAAL



# SCIROCCO CERAMIC 25/35

Code	Model	In Power*	House icon	Energy class
SCIHC25	SCIROCCO CERAMIC IDRO 25	25 kW	550m³	A++
SCIHC25ACS	SCIROCCO CERAMIC IDRO 25 + ACS	25 kW	550m³	A++
SCIHC525	SCIROCCO CERAMIC IDRO 25 5 STELLE	25 kW	550m³	A++
SCIHC30B	SCIROCCO CERAMIC IDRO 30	30 kW	700m³	A++
SCIHC30ACS	SCIROCCO CERAMIC IDRO 30 + ACS	30 kW	700m³	A++
SCIHC35	SCIROCCO CERAMIC IDRO 35	35 kW	810m³	A++
SCIHC35ACS	SCIROCCO CERAMIC IDRO 35 + ACS	35 kW	810m³	A++

## OPTIONAL

- OPT12 CANDELETTE AL QUARZO QUARTZ GLOW PLUGS
- OPT28 SONDA PUFFER PUFFER PROBE
- OPT50 COLOR TOUCH SCREEN COLOUR TOUCH SCREEN
- DGH SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY
- OPT63 TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS WIRELESS ZONE THERMOSTAT

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

- EN Ceramic combustion chamber
- FR Chambre de combustion en céramique
- ES Cámara de combustión cerámica
- DE Keramik Brennkammer
- NL Keramische verbrandingskamer

## RIVESTIMENTO IN CERAMICA

- EN Ceramic cladding
- FR Revêtement en céramique
- ES Revestimiento cerámico
- DE Keramik-Verkleidung
- NL Keramische bekleding

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELE

- EN Patented Dielle burner
- FR Brûleur breveté par Dielle
- ES Quemador Dielle patentado
- DE Patentierter Dielle Brenner
- NL Gepatenteerde Dielle bodemvoeder

## IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

- EN Integrated hydraulic system
- FR Installation hydraulique complet pré-installé
- ES Sistema hidráulico integrado
- DE Integriertes Hydrauliksystem
- NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

## SISTEMA EASY CLEAN

- EN Easy Clean system
- FR Système Easy Clean
- ES Sistema Easy Clean
- DE Easy-Clean-System
- NL Easy Clean systeem

## VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

- EN Integrated anti-condensation valve
- FR Vanne anti-condensation intégrée
- ES Válvula anticondensación integrada
- DE Rücklaufhochhaltungsventil
- NL Geïntegreerde anticodensventiel

## PORTA IN GHISA

- EN Cast iron door
- FR Porte en fonte
- ES Puerta de hierro fundido
- DE Tür aus Gusseisen
- NL Gietijzeren deur

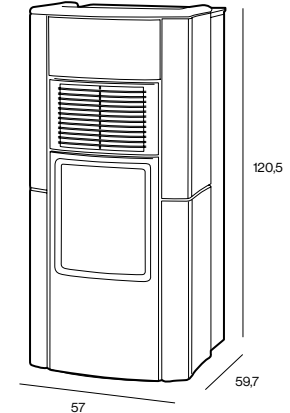
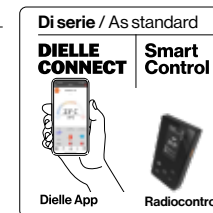


## VERSIONI DISPONIBILI

AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

### ACS - SCAMBIATORE CON SERPENTINA IN RAME ALETTATO ESTRAIBILE

- EN ACS VERSION - HEAT EXCHANGER WITH REMOVABLE FINNED COPPER COIL
- FR VERSION ACS ECHANGEUR DE CHALEUR AVEC SERPENTIN AMOVIBLE EN CUIVRE À AILETTES
- ES VERSION ACS INTERCAMBIADOR DE CALOR CON SERPENTIN DE COBRE ALETEADO EXTRAIBILE
- DE ACS VERSION WÄRMETAUSCHER MIT ABNEHMBAREM KUPFERRIPPENREGISTER
- NL ACS-VERSIE - WARMTEWISSELAAR MET VERWIJDERBARE KOPEREN RIBBENBATTERIJ



## CERAMIC • CÉRAMIQUE • CERÁMICA • KERAMIK • KERAMIEK





# GRECALE IDRO

HYDRO STOVES • POÉLES HYDRO • ESTUFAS HIDRO • WASSERFÜHRENDE ÖFEN • WATERDRAGENDE VERSIES

STUFE AD ACQUA

# GRECALE IDRO 14/22

Code	Model	In Power*	Icon	Energy Class
GREH14B	GRECALE IDRO 14	14 kW	325m³	A++
GREH14ACSB	GRECALE IDRO 14 + ACS	14 kW	325m³	A++
GREH18B	GRECALE IDRO 18	18 kW	415m³	A++
GREH18ACSB	GRECALE IDRO 18 + ACS	18 kW	415m³	A++
GREH22B	GRECALE IDRO 22	22 kW	480m³	A++
GREH22ACSB	GRECALE IDRO 22 + ACS	22 kW	480m³	A++
GREHG14B	GRECALE IDRO GLASS 14	14 kW	325m³	A++
GREHG14ACSB	GRECALE IDRO GLASS 14 + ACS	14 kW	325m³	A++
GREHG18B	GRECALE IDRO GLASS 18	18 kW	415m³	A++
GREHG18ACSB	GRECALE IDRO GLASS 18 + ACS	18 kW	415m³	A++
GREHG22B	GRECALE IDRO GLASS 22	22 kW	480m³	A++
GREHG22ACSB	GRECALE IDRO GLASS 22 + ACS	22 kW	480m³	A++

## OPTIONAL

OPT09  
**SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING

OPT12  
**CANDELETTE AL QUARZO QUARTZ GLOW PLUGS**

OPT28  
**SONDA PUFFER PUFFER PROBE**

OPT50  
**COLOR TOUCH SCREEN COLOUR TOUCH SCREEN**

DGH  
**SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY**

OPT63  
**TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS WIRELESS ZONE THERMOSTAT**

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber  
FR Chambre de combustion en céramique  
ES Cámara de combustión cerámica  
DE Keramik Brennkammer  
NL Keramische verbrandingskamer

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner  
FR Brûleur breveté par Dielle  
ES Quemador Dielle patentado  
DE Patentierter Dielle Brenner  
NL Gepatenteerde Dielle bodervoeder

## SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system  
FR Système Easy Clean  
ES Sistema Easy Clean  
DE Easy-Clean-System  
NL Easy Clean systeem

## PORTA IN ACCIAIO O VETRO

EN Steel or glass door  
FR Porte en acier ou en verre  
ES Puerta de acero o cristal  
DE Stahl- oder Glastür  
NL Stalen of glazen deur

## IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system  
FR Installation hydraulique complet pré-installé  
ES Sistema hidráulico integrado  
DE Integriertes Hydrauliksystem  
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

## VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve  
FR Vanne anti-condensation intégrée  
ES Válvula anticondensación integrada  
DE Rücklaufhochhaltungsventil  
NL Geïntegreerde anticondensventiel

## POSSIBILE GESTIONE CENTRALE TERMICA

EN Possible thermal power plant management  
FR Gestion possible de la centrale thermique  
ES Posible gestión de la central térmica  
DE Ausgelegt für komplette Heizungssteuerung  
NL Mogelijk beheer van thermische centrales

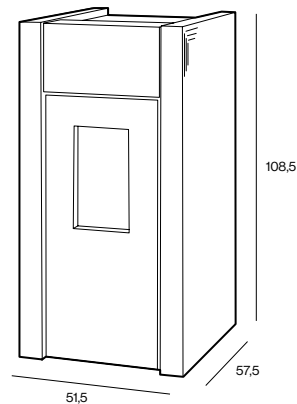
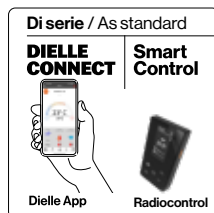


## VERSIONI DISPONIBILI

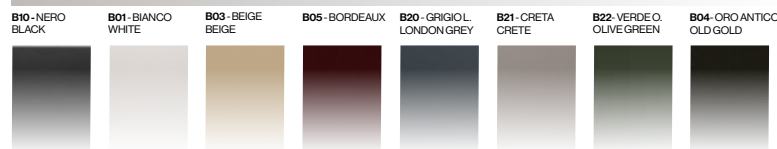
AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

### ACS - CON SCAMBIATORE A PIASTRE

EN SANITARY HOT WATER VERSION WITH PLATE HEAT EXCHANGER  
FR VERSION EAU CHAUDE SANITAIRE AVEC ÉCHANGEUR DE CHALEUR À PLAQUES  
ES VERSIÓN DE AGUA CALIENTE SANITARIA CON INTERCAMBIADOR DE PLACAS  
DE SANITÄR-HEISSWASSER - VERSION MIT PLATTENWÄRMETAUSCHER  
NL SANITAIR WARM WATER VERSIE MET PLATENWARMTEWISSELAAR



## ACCIAIO • STEEL • ACIER • ACERO • STAHL • STAAL



# GRECALE IDRO 25/35

Code	Model	In Power*	Icon	Energy Class
GREH25B	GRECALE IDRO 25	25 kW	550m³	A++
GREH25ACSB	GRECALE IDRO 25 + ACS	25 kW	550m³	A++
GREH525B	GRECALE IDRO 25.5 STELLE	25 kW	550m³	A++
GREH30B	GRECALE IDRO 30	30 kW	700m³	A++
GREH30ACSB	GRECALE IDRO 30 + ACS	30 kW	700m³	A++
GREH35B	GRECALE IDRO 35	35 kW	810m³	A++
GREH35ACSB	GRECALE IDRO 35 + ACS	35 kW	810m³	A++

## OPTIONAL

OPT09  
**SILENT**  
IT ALLOWS EXTREMELY QUIET FUEL LOADING

OPT12  
**CANDELETTE AL QUARZO QUARTZ GLOW PLUGS**

OPT28  
**SONDA PUFFER PUFFER PROBE**

OPT50  
**COLOR TOUCH SCREEN COLOUR TOUCH SCREEN**

DGH  
**SOSTITUZIONE RADIOCOMANDO LCD CON DISPLAY TOUCH SCREEN REPLACING LCD RADIO CONTROL WITH TOUCH SCREEN DISPLAY**

OPT63  
**TERMOSTATO DI ZONA WIRELESS WIRELESS ZONE THERMOSTAT**

## CAMERA DI COMBUSTIONE IN CERAMICA

EN Ceramic combustion chamber  
FR Chambre de combustion en céramique  
ES Cámara de combustión cerámica  
DE Keramik Brennkammer  
NL Keramische verbrandingskamer

## BRUCIATORE BREVETTATO DIELLE

EN Patented Dielle burner  
FR Brûleur breveté par Dielle  
ES Quemador Dielle patentado  
DE Patentierter Dielle Brenner  
NL Gepatenteerde Dielle bodervoeder

## SISTEMA EASY CLEAN

EN Easy Clean system  
FR Système Easy Clean  
ES Sistema Easy Clean  
DE Easy-Clean-System  
NL Easy Clean systeem

## PORTA IN ACCIAIO

EN Black painted steel door  
FR Porte en acier peint noir  
ES Puerta de acero pintada de negro  
DE Schwarz lackierte Stahltür  
NL Zwart gelakte stalen deur

## IMPIANTO IDRAULICO INTEGRATO

EN Integrated hydraulic system  
FR Installation hydraulique complet pré-installé  
ES Sistema hidráulico integrado  
DE Integriertes Hydrauliksystem  
NL Geïntegreerd hydraulisch systeem

## VALVOLA ANTICONDENSA INTEGRATA

EN Integrated anti-condensation valve  
FR Vanne anti-condensation intégrée  
ES Válvula anticondensación integrada  
DE Rücklaufhochhaltungsventil  
NL Geïntegreerde anticondensventiel

## POSSIBILE GESTIONE CENTRALE TERMICA

EN Possible thermal power plant management  
FR Gestion possible de la centrale thermique  
ES Posible gestión de la central térmica  
DE Ausgelegt für komplette Heizungssteuerung  
NL Mogelijk beheer van thermische centrales

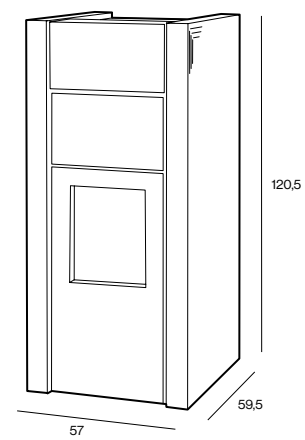
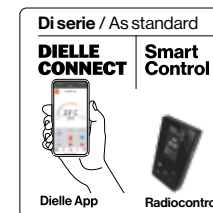


## VERSIONI DISPONIBILI

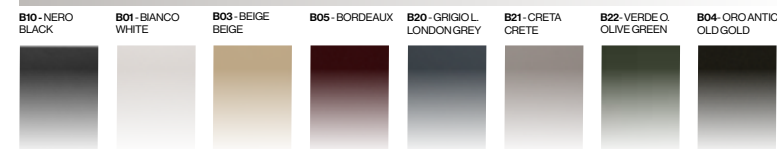
AVAILABLE VERSIONS \ VERSIONS DISPONIBLES \ VERSIONES DISPONIBLES \ VERFÜGBARE VERSIONEN \ BESCHIKBARE VERSIES

### ACS - SCAMBIATORE CON SERPENTINA IN RAME ALETTATO ESTRAIBILE

EN ACS VERSION - HEAT EXCHANGER WITH REMOVABLE FINNED COPPER COIL  
FR VERSION ACS ÉCHANGEUR DE CHALEUR AVEC SERPENTIN AMOVIBLE EN CUIVRE À AILETTES  
ES VERSION ACS INTERCAMBIADOR DE CALOR CON SERPENTIN DE COBRE ALETTADO EXTRAIBILE  
DE ACS VERSION WÄRMETAUSCHER MIT ABNEHMBAREM KUPFERRIPPENREGISTER  
NL ACS-VERSIE - WARMTEWISSELAAR MET VERWIJDERBARE KOPEREN RIBBENREGISTER



## ACCIAIO • STEEL • ACIER • ACERO • STAHL • STAAL





**Le informazioni contenute in questo catalogo, quali caratteristiche tecniche dei prodotti o dei componenti, dimensioni, colori, etc., hanno valore meramente indicativo, in ragione dell'evoluzione tecnologica delle specifiche tecniche dei prodotti aziendali. I dati impegnativi potranno essere forniti di volta in volta e dietro esplicita richiesta. Al fine di migliorare la qualità del prodotto, la Dielle® SpA si riserva il diritto di modificare lo stesso senza alcun preavviso e anche dopo l'accettazione dell'ordine. \*Per i valori di potenza effettiva fare riferimento alla scheda tecnica di ciascun modello.**

- EN** The information contained in this brochure, including the technical features of the products or components, dimensions, colours, etc., serves merely as an example, due to the technical evolution of the company products' technical specifications. The final data can be provided as needed on explicit request. In order to improve product quality, Dielle SpA reserves the right to change its products with no prior notice and even after order acceptance. \*Please refer to the data sheet of each model for the actual power values.
- FR** Les informations contenues dans ce dépliant, telles que les caractéristiques techniques des produits ou des composants, les dimensions, les couleurs, etc., sont fournies exclusivement à titre indicatif en raison de l'évolution technologique des spécifications techniques des produits fabriqués. Les données correctes pourront être fournies au fur et à mesure et sur demande explicite. Afin d'améliorer la qualité de ses produits, Dielle SpA se réserve le droit de les modifier sans aucun préavis et même une fois que l'ordre aura été accepté. \*Pour les valeurs de puissance effective il est nécessaire de se référer à la fiche technique de chaque modèle.
- ES** La información incluida en este folleto, así como las características técnicas de los productos o de los componentes, las dimensiones, los colores, etc., solo tienen un valor indicativo, debido a la evolución tecnológica de las especificaciones técnicas de los productos de la empresa. Los datos definitivos se facilitarán en su momento y a partir de una solicitud explícita. Con el objetivo de mejorar la calidad del producto, Dielle SpA se reserva el derecho a modificar el mismo sin estar obligada por ello a avisar previamente ni después de la aceptación del pedido. \*Para valores de potencia reales consultar la ficha técnica de cada modelo.
- DE** Die in diesem Katalog enthaltenen Informationen, wie technische Eigenschaften der Produkte oder Komponenten, Abmessungen, Farben usw., haben aufgrund der technologischen Entwicklung der technischen Spezifikationen der Produkte des Unternehmens lediglich hinweisenden Charakter. Die verbindlichen Daten können von Zeit zu Zeit und auf ausdrücklichen Wunsch zur Verfügung gestellt werden. Um die Qualität der Produkte zu verbessern, behält sich Dielle SpA das Recht vor, diese ohne vorherige Ankündigung und auch nach Annahme der Bestellung zu ändern. \*Für die tatsächliche Leistung siehe Datenblatt des jeweiligen Modells.
- NL** De informatie in deze brochure, met inbegrip van de technische kenmerken van de producten of componenten, de afmetingen, de kleuren, enz. dient slechts als voorbeeld, als gevolg van de technische evolutie van de technische specificaties van de producten van het bedrijf. De definitieve gegevens kunnen op uitdrukkelijk verzoek worden verstrekt. Om de kwaliteit van de producten te verbeteren, behoudt Dielle SpA zich het recht voor om haar producten zonder voorafgaande kennisgeving en zelfs na aanvaarding van de bestelling te wijzigen. \*Raadpleeg het technische gegevensblad van elk model voor de werkelijke vermogenswaarden.

